

REPUBLIEK
VAN
SUID-AFRIKA



REPUBLIC
OF
SOUTH AFRICA

Staatskoerant Government Gazette

R0,80 Prys • Price

R0,08 Plus 10% BTW • VAT

R0,88 Verkoopprys • Selling price

Buitelands **R1,10** Other countries

Posvry • Post free

*As 'n Nuusblad by die
Poskantoor geregistreer
Registered at the Post Office
as a Newspaper*

Vol. 317

PRETORIA, 1 NOVEMBER 1991

No. 13597

PROKLAMASIE

van die

Staatspresident

van die Republiek van Suid-Afrika

No. 102, 1991

WYSIGING VAN DIE BYLAE TOT DIE MULTILATERALE MOTORVOERTUIGONGELUKKEFONDSWET, 1989 (WET No. 93 VAN 1989)

Kragtens die bevoegdheid my verleen by artikel 2 (2) van die Multilaterale Motorvoertuigongelukkefondswet, 1989 (Wet No. 93 van 1989), wysig ek hiermee die Bylae tot die vermelde Wet (Ooreenkoms ter stigting van 'n Multilaterale Motorvoertuigongelukkefonds), en bepaal ek hierby die datum van publikasie van die Proklamasie as die datum waarop die wysiging in werking tree.

Gegee onder my Hand en Seël van die Republiek van Suid-Afrika te Pretoria, op hierdie Vyf-en-twintigste dag van Julie Eenduisend Negehoenderd Een-en-negentig.

F. W. DE KLERK,

Staatspresident.

Op las van die Staatspresident-in-Kabinet:

P. J. WELGEMOED,

Minister van die Kabinet.

BYLAE TOT PROKLAMASIE

WYSIGING VAN DIE BYLAE VAN DIE MULTILATERALE MOTORVOERTUIGONGELUKKEFONDSWET, 1989 (WET No. 93 VAN 1989)

Algemene Verduidelikende Nota: Woorde tussen vierkantige hakies [] dui skappings aan en onderstreepte woorde dui invoegings aan.

PROCLAMATION

by the

State President

of the Republic of South Africa

No. 102, 1991

AMENDMENT OF THE SCHEDULE OF THE MULTILATERAL MOTOR VEHICLE ACCIDENTS FUND ACT, 1989 (ACT No. 93 OF 1989)

By virtue of the powers vested in me by section 2 (2) of the Multilateral Motor Vehicle Accidents Fund Act, 1989 (Act No. 93 of 1989), I amend the Schedule to the said Act (Agreement to establish a Motor Vehicle Accidents Fund), and hereby fix the date of publication of this Proclamation as the date on which the amendment will come into effect.

Given under my Hand and the Seal of the Republic of South Africa at Pretoria this Twenty-fifth day of July, One thousand Nine hundred and Ninety-one.

F. W. DE KLERK,

State President.

By Order of the State President-in-Cabinet:

P. J. WELGEMOED,

Minister of the Cabinet.

ANNEXURE TO PROCLAMATION

AMENDMENT OF THE SCHEDULE OF THE MULTILATERAL MOTOR VEHICLE ACCIDENTS FUND ACT, 1989 (ACT No. 93 OF 1989)

General Explanatory Note: Words in square brackets [] indicate omissions and words underlined indicate insertions.

1. WYSIGING VAN ARTIKEL 1

ARTIKEL 1 WORD HIERBY GEWYSIG—

- (A) DEUR DIE VERVANGING VAN ITEM NEGE VAN ARTIKEL 1 VAN DIE AFRIKAANSE TEKS DEUR DIE VOLGENDE ITEM:

“ ‘motorvoertuig’ ’n voertuig wat ontwerp of aangepas is om deur middel van brandstof, gas of elektrisiteit op ’n pad voortbeweeg of getrek te word, en ook ’n sleepwa, ’n woonwa, ’n landbouwerktuig of enige ander werktuig wat ontwerp of aangepas is om deur so ’n motorvoertuig getrek te word;”;

- (B) DEUR DIE SKRAPPING VAN ITEM TWAALF VAN ARTIKEL (1) VAN DIE AFRIKAANSE TEKS.

2. WYSIGING VAN ARTIKEL 2

ARTIKEL 2 WORD HIERBY GEWYSIG DEUR DIE VERVANGING VAN ARTIKEL 2 DEUR DIE VOLGENDE ARTIKEL:

“Die MMF se taak is die betaling van skadevergoeding vir sekere verlies of skade [veroorzaak deur die onregmatige bestuur] wat onregmatig veroorsaak word deur die bestuur van sekere motorvoertuie in die regsgebied van sy Lede.”.

3. WYSIGING VAN ARTIKEL 3

ARTIKEL 3 WORD HIERBY GEWYSIG DEUR DIE VERVANGING VAN PARAGRAAF (E) VAN ARTIKEL 3 DEUR DIE VOLGENDE PARAGRAAF:

“(e) [die herversekering van die risiko’s van die MMF] die verkryging van herversekering vir enige risiko wat kragtens hierdie Ooreenkoms deur die MMF aangegaan word.”.

4. WYSIGING VAN ARTIKEL 6

ARTIKEL 6 WORD HIERBY GEWYSIG DEUR DIE VERVANGING VAN PARAGRAAF (A) VAN ARTIKEL 6 DEUR DIE VOLGENDE PARAGRAAF:

“(a) Die publikasie in die *Staatskoerant* van sodanige Lid van hierdie Ooreenkoms en enige wysiging [daaraan] daarvan asook enige aangeleentheid ingevolge hierdie Ooreenkoms deur die Raad voorgeskryf;”.

5. WYSIGING VAN ARTIKEL 26

ARTIKEL 26 WORD HIERBY GEWYSIG DEUR DIE VERVANGING VAN PARAGRAAF (D) VAN ARTIKEL 26 DEUR DIE VOLGENDE PARAGRAAF:

“(d) Die aanspreeklikheid van die MMF ten opsigte van eise [wat ontstaan uit die onwetmatige bestuur] gegrond op skade onregmatig veroorsaak deur en voortspruitend uit die bestuur van motorvoertuie geregistreer in

1. AMENDMENT OF ARTICLE 1

ARTICLE 1 IS HEREBY AMENDED—

- (A) BY THE SUBSTITUTION OF ITEM ELEVEN OF ARTICLE 1 OF THE ENGLISH TEXT FOR THE FOLLOWING ITEM:

“ ‘motor vehicle’ means any vehicle designed or adapted for propulsion or haulage on a road by means of fuel, gas or electricity and includes a trailer, a caravan, an agricultural or any other implement designed or adapted to be drawn by such motor vehicle;”;

- (B) BY THE DELETION OF ITEM FIFTEEN OF ARTICLE 1 OF THE ENGLISH TEXT.

2. AMENDMENT OF ARTICLE 2

ARTICLE 2 IS HEREBY AMENDED BY THE SUBSTITUTION OF ARTICLE 2 FOR THE FOLLOWING ARTICLE:

“The MMF shall have as its task the payment of compensation for certain loss or damage [caused by the unlawful driving] unlawfully caused by the driving of certain motor vehicles within the jurisdiction of its Members.”.

3. AMENDMENT OF ARTICLE 3

ARTICLE 3 IS HEREBY AMENDED BY THE SUBSTITUTION OF PARAGRAPH (E) OF ARTICLE 3 FOR THE FOLLOWING PARAGRAPH:

“(e) [the re-insurance of the risks of the MMF] procuring reinsurance for any risk undertaken by the MMF pursuant to this Agreement.”.

4. AMENDMENT OF ARTICLE 6

ARTICLE 6 IS HEREBY AMENDED BY THE SUBSTITUTION OF PARAGRAPH (A) OF ARTICLE 6 FOR THE FOLLOWING PARAGRAPH:

“(a) the publication of this Agreement and any amendment thereto as well as any matter prescribed by the Council in terms of this Agreement in the *Government Gazette* of such Member;”.

5. AMENDMENT OF ARTICLE 26

ARTICLE 26 IS HEREBY AMENDED BY THE SUBSTITUTION OF PARAGRAPH (D) OF ARTICLE 26 FOR THE FOLLOWING PARAGRAPH:

“(d) The liability of the MMF in respect of claims [arising from the unlawful driving] founded on damage unlawfully caused and arising from the driving of motor vehicles registered

die regsgebied van 'n Lid wat kennis van onttrekking gegee het, sluit eise in wat ontstaan uit ongelukke gedurende die volle kalenderjaar waarin die [kennis] kennisgewing in werking tree."

6. WYSIGING VAN ARTIKEL 46

ARTIKEL 46 WORD HIERBY GEWYSIG DEUR DIE VERVANGING VAN ARTIKEL 46 DEUR DIE VOLGENDE ARTIKEL:

"Die aanspreeklikheid van die MMF of sy benoemde agent, na gelang van die geval, [in verband met 'n enkele voorval] om 'n derde party te vergoed vir verlies of skade in Hoofstuk XII bedoel wat die gevolg is van liggaamlike besering of die dood van iemand wat ten tyde van die voorval wat daardie besering of dood veroorsaak het, in of op die betrokke motorvoertuig vervoer is, is in verband met 'n enkele voorval beperk, met uitsluiting van die koste van die verhaling van genoemde skadevergoeding, behalwe waar die betrokke persoon vervoer is in of op 'n ander motorvoertuig as 'n motorvoertuig wat behoort aan die [weermag] Weermag wat in dieselfde regsgebied as 'n Lid jurisdiksie het, gedurende 'n tydperk waarin hy ingevolge verdedigingswetgewing van toepassing in die regsgebied van 'n Lid militêre diens verrig het of militêre opleiding ondergaan het [en terwyl hy in 'n amptelike uniform van sodanige weermag geklee was], maar behoudens die bepalings van artikel 47—

- (a) tot die som van R25 000 ten opsigte van die liggaamlike besering of dood van enige sodanige persoon wat ten tyde van die voorval wat daardie besering of dood veroorsaak het, vervoer is—
 - (i) teen vergoeding; of
 - (ii) in die loop van die besigheid van die eienaar van daardie motorvoertuig; of
 - (iii) in die geval van 'n werknemer van die bestuurder of eienaar van daardie motorvoertuig ten opsigte van wie artikel 47 nie van toepassing is nie, in die loop van sy diens; of
 - (iv) vir die doeleindes van 'n saamryklub waar daardie motorvoertuig 'n motor is; of
- (b) in die geval van 'n persoon wat in die betrokke motorvoertuig vervoer is onder ander omstandighede as die omstandighede bedoel in paragraaf (a), tot die som van R25 000 ten opsigte van verlies van inkomste of van onderhoud en die koste van huisvesting in 'n hospitaal of verpleeginrigting, behandeling, die lewering van 'n diens en die verskaffing van goedere wat voortspruit uit die liggaamlike besering of dood van 'n enkele sodanige persoon, sonder die betaling van vergoeding ten opsigte van enige ander verlies of skade."

within the area of jurisdiction of a Member [which] that has given notice of withdrawal [.] shall include claims arising from accidents during the entire calendar year in which the notice takes effect."

6. AMENDMENT OF ARTICLE 46

ARTICLE 46 IS HEREBY AMENDED BY THE SUBSTITUTION OF ARTICLE 46 FOR THE FOLLOWING ARTICLE:

"The liability of the MMF or its appointed agent, as the case may be, [in connection with any one occurrence] to compensate a third party for any loss or damage contemplated in Chapter XII which is the result of any bodily injury to or the death of any person who, at the time of the occurrence which caused that injury or death, was being conveyed in or on the motor vehicle concerned, shall, in connection with any one occurrence, be limited exclusive of the cost of recovering the said compensation, except where the person concerned was conveyed in or on a motor vehicle other than a motor vehicle owned by the [defence force] Defence Force having jurisdiction in the same area of jurisdiction of a Member during a period in which he rendered military service or underwent military training in terms of defence legislation applicable within the area of jurisdiction of a Member [and while dressed in an official uniform of such defence force], but subject to the provisions of article 47—

- (a) to the sum of R25 000 in respect of any bodily injury or death of any one such person who at the time of the occurrence which caused that injury or death was being conveyed in the motor vehicle in question—
 - (i) for reward; or
 - (ii) in the course of the business of the owner of that motor vehicle; or
 - (iii) in the case of an employee of the driver or owner of that motor vehicle, in respect of whom article 47 does not apply, in the course of his employment; or
 - (iv) for the purposes of a lift club where that motor vehicle is a motor car; or
- (b) in the case of a person who was being conveyed in the motor vehicle concerned under circumstances other than the circumstances referred to in paragraph (a), to the sum of R25 000 in respect of loss of income or of support and the costs of accommodation in a hospital or nursing home, treatment, the rendering of a service and the supplying of goods resulting from bodily injury to or the death of one such person, excluding the payment of compensation in respect of any other loss or damage."

7. WYSIGING VAN ARTIKEL 47

ARTIKEL 47 WORD HIERBY GEWYSIG DEUR DIE VERVANGING VAN ARTIKEL 47 DEUR DIE VOLGENDE ARTIKEL:

“Sonder dat enige aanspreeklikheid van die MMF of sy benoemde agent om koste te bepaal wat teen hom, in enige regsding, toegeken is, deur enigiets geraak word wat in hierdie artikel vervat is, waar die verlies of skade bedoel in Hoofstuk XII gely word as gevolg van die liggaamlike besering of die dood van enige persoon wat, ten tye van die voorval wat die besering of dood veroorsaak het, in of op die betrokke motorvoertuig vervoer is en wat 'n werknemer van die bestuurder of eienaar van [die betrokke] daardie motorvoertuig was en die derde party geregtig is op skadevergoeding ingevolge die Suid-Afrikaanse Ongevallewet, 1941 (Wet No. 30 van 1941), die Transkeise Ongevallewet, 1977 (Wet No. 20 van 1977), die Bophuthatswanase Ongevallewet, 1979 (Wet No. 12 van 1979), die Vendase Ongevallewet 1980 (Wet No. 9 van 1980), en die Ciskeise Ongevallewet, 1982 (Wet No. 11 van 1982), ten opsigte van sodanige besering of dood—

- (a) is die aanspreeklikheid van die MMF of sy benoemde agent, na gelang van die geval, ten opsigte van die liggaamlike besering of dood van enige sodanige werknemer beperk in totaal tot die som wat die verskil uitmaak tussen die bedrag wat daardie derde party, as die bepalinge van hierdie paragraaf nie bestaan het nie, van die benoemde agent sou kon eis of die bedrag van R25 000 (watter een ook al die minste is) en enige mindere bedrag waarop daardie derde party by wyse van skadeloosstelling ingevolge genoemde Ongevallewetgewing geregtig is; en
- (b) is die MMF of sy benoemde agent nie ingevolge genoemde Ongevallewetgewing vir die bedrag van die skadeloosstelling waarop enige sodanige derde party kragtens die bepalinge daarvan geregtig is, aanspreeklik nie.”

8. WYSIGING VAN ARTIKEL 47

ARTIKEL 47 WORD HIERBY GEWYSIG DEUR DIE INVOEGING VAN DIE VOLGENDE ARTIKELS NA ARTIKEL 47:

“Artikel 47A

Sonder dat enige aanspreeklikheid van die MMF of sy benoemde agent om koste te betaal wat teen hom, in enige regsding, toegeken is, deur enigiets geraak word wat in hierdie Artikel vervat is, waar die verlies of skade bedoel in Hoofstuk XII gely word as gevolg van die liggaamlike besering of dood van 'n lid van die

7. AMENDMENT OF ARTICLE 47

ARTICLE 47 IS HEREBY AMENDED BY THE SUBSTITUTION OF ARTICLE 47 FOR THE FOLLOWING ARTICLE:

“Without any liability of the MMF or its appointed agent to pay costs awarded against it or him, in any legal proceedings, being affected by anything contained in this article [contained], where the loss or damage contemplated in Chapter XII is suffered as a result of bodily injury to or the death of any person who, at the time of the occurrence which caused that injury or death, was being conveyed in or on the motor vehicle concerned and who was an employee of the driver or owner of [the] that motor vehicle [concerned] and the third party is entitled to compensation under the South African Workmen's Compensation Act, 1941 (Act No. 30 of 1941), the Transkei Workmen's Compensation Act, 1977 (Act No. 20 of 1977), the Bophuthatswana Workmen's Compensation Act, 1979 (Act No. 12 of 1979), the Venda Workmen's Compensation Act, 1980 (Act No. 9 of 1980), the Ciskei Workmen's Compensation Act, 1982 (Act No. 11 of 1982), in respect of such injury or death—

- (a) the liability of the MMF or its appointed agent, as the case may be, in respect of the bodily injury to or death of any one such employee shall be limited in total to the sum representing the difference between the amount which that third party could, but for the provisions of this paragraph, have claimed from the appointed agent or the amount of R25 000 (whichever is lesser) and any lesser amount to which that third party is entitled by way of compensation under the said Workmen's Compensation legislation; and
- (b) the MMF or its appointed agent shall not be liable under the said Workmen's Compensation legislation for the amount of the compensation to which any such third party is entitled thereunder.”

8. AMENDMENT OF ARTICLE 47

ARTICLE 47 IS HEREBY AMENDED BY THE INSERTION OF THE FOLLOWING ARTICLES AFTER ARTICLE 47:

“Article 47A

Without any liability of the MMF or its appointed agent to pay costs awarded against it or him, in any legal proceedings, being affected by anything contained in this article where the loss or damage contemplated in Chapter XII is suffered as a result of the bodily injury to or death of a member of the Defence Force, other than a

Weermag, anders dan 'n lid van die Weermag bedoel in Artikel 47, en die derde party geregtig is op skadevergoeding ingevolge die Verdedigingswet, 1957 (Wet No. 44 van 1957), van die Republiek van Suid-Afrika of enige eendersbevoordeelde bepaling van 'n Verdedigingswet van krag in enige ander regsgebied van 'n Lid ten opsigte van sodanige beserings of dood—

- (a) is die aanspreeklikheid van die MMF of sy benoemde agent, na gelang van die geval, ten opsigte van die liggaamlike besering of dood van enige sodanige lid van die Weermag beperk in totaal tot die som wat die verskil uitmaak tussen die bedrag wat daardie derde party, as die bepalings van hierdie paragraaf nie bestaan het nie, van die benoemde agent sou kon eis en enige mindere bedrag waarop daardie derde party by wyse van skadeloosstelling ingevolge genoemde Verdedigingswet geregtig is; en
- (b) is die MMF of sy benoemde agent nie ingevolge genoemde Verdedigingswet vir die bedrag van die skadeloosstelling waarop enige sodanige derde party kragtens die bepalings daarvan geregtig is, aanspreeklik nie.

Artikel 47B

Die aanspreeklikheid van die MMF of sy benoemde agent, na gelang van die geval, om 'n derde party te vergoed vir enige verlies of skade in Hoofstuk XII bedoel wat die betrekking tot begrafniskoste beperk tot die noodsaaklike koste om die oorledene te veras of om die oorledene ter aarde te bestel."

9. WYSIGING VAN ARTIKEL 48

ARTIKEL 48 WORD HIERBY GEWYSIG DEUR DIE VERVANGING VAN PARAGRAAF (F) VAN ARTIKEL 48 DEUR DIE VOLGENDE PARAGRAAF:

- "(f) indien die betrokke eiser weier of versuim—
- (i) om aan die benoemde agent, tesame met sy eisvorm, soos deur die Raad voorgeskryf, of binne 'n redelike tydperk daarna en indien hy daartoe in staat is, 'n beëdigde verklaring voor te lê waarin die besonderhede van die ongeluk wat tot die betrokke eis aanleiding gegee het, volledig uiteengesit word; of
 - (ii) om binne 'n redelike tydperk nadat hy daarvan besit verkry het, die benoemde agent te voorsien van afskrifte van alle verklarings en dokumente met betrekking tot die ongeluk wat tot die betrokke eis aanleiding gegee het. [; of

member of the Defence Force referred to in Article 47, and the third party is entitled to compensation under the Defence Act, 1957 (Act No. 44 of 1957), of the Republic of South Africa or any similarly worded provision of a Defence Act in force in any other area of jurisdiction of a Member in respect of such injury or death—

- (a) the liability of the MMF or its appointed agent, as the case may be, in respect of the bodily injury to or death of any such member of the Defence Force shall be limited in total to the sum representing the difference between the amount which that third party could, but for the provisions of this paragraph, have claimed from the appointed agent and any lesser amount to which that third party is entitled by way of compensation under the said Defence Act; and
- (b) the MMF or its appointed agent shall not be liable under the said Defence Act for the amount of the compensation to which any such third party is entitled thereunder.

Article 47B

The liability of the MMF or its appointed agent, as the case may be, to compensate a third party for any loss or damage contemplated in Chapter XII which is the result of the death of any person shall in respect of burial costs be limited to the necessary costs to cremate the deceased or to inter the deceased in a grave."

9. AMENDMENT OF ARTICLE 48

ARTICLE 48 IS HEREBY AMENDED BY THE SUBSTITUTION OF PARAGRAPH (F) OF ARTICLE 48 FOR THE FOLLOWING PARAGRAPH:

- "(f) if the claimant concerned refuses or fails—
- (i) to submit to the appointed agent, together with his claim form, as prescribed by the Council, or within a reasonable period thereafter and if he is in a position to do so, an affidavit in which particulars of the accident that gave [i]ve rise to the claim concerned are fully set out; or
 - (ii) to furnish the appointed agent with copies of all statements and documents relating to the accident that gave rise to the claim concerned, within a reasonable period after having come into possession thereof. [; or

- (iii) om die verdere besonderhede van genoemde ongeluk wat die benoemde agent verlang, binne 'n redelike tydperk skriftelik te verstrek.]”.

10. WYSIGING VAN ARTIKEL 55

ARTIKEL 55 WORD HIERBY GEWYSIG DEUR DIE VERVANGING VAN ARTIKEL 55 DEUR DIE VOLGENDE ARTIKEL:

“Ondanks die bepalings van enige ander Wet met betrekking tot verjaring, maar behoudens die bepalings van Artikel 56 [.] en 57 verjaar die reg om ingevolge Hoofstuk XII van 'n benoemde agent skadevergoeding te eis ten opsigte van eise in Artikel 13 (b) bedoel, na die verloop van 'n tydperk van [twee] drie jaar vanaf die datum waarop die eis ontstaan het. [.] Met dien verstande dat verjaring gedurende die tydperk bedoel in Artikel 63 opgeskort word.]”.

11. WYSIGING VAN ARTIKEL 57

ARTIKEL 57 WORD HIERBY GEWYSIG DEUR DIE VERVANGING VAN ARTIKEL 57 DEUR DIE VOLGENDE ARTIKEL:

“Ondanks die bepalings van Artikel 55 verjaar geen eis wat ingevolge Artikel 62 ingedien is nie voor die verstryking van 'n tydperk van [negentig (90) dae vanaf die datum waarop die benoemde agent deur middel van 'n kennisgewing wat per geregistreerde pos of per hand aan die eiser of sy verteenwoordiger afgelewer is—

- (a) teen die geldigheid van die eis beswaar maak; of
- (b) aanspreeklikheid ontken; of
- (c) 'n aanbod ter skikking van die eis aan die eiser of sy verteenwoordiger doen.]

vyf jaar vanaf die datum waarop die eis ontstaan het.”.

12. WYSIGING VAN ARTIKELS 58, 59 EN 60

ARTIKELS 58, 59 EN 60 WORD HIERBY GEWYSIG DEUR DIE SKRAPPING VAN ARTIKELS 58, 59 EN 60.

13. WYSIGING VAN ARTIKEL 61

ARTIKEL 61 WORD HIERBY GEWYSIG DEUR DIE VERVANGING VAN ARTIKEL 61 DEUR DIE VOLGENDE ARTIKEL:

“Ondanks die bepalings van artikel 8 van die Suid-Afrikaanse Ongevallewet, 1941 (Wet No. 30 van 1941), artikel 8 van die Transkeise Ongevallewet, 1977 (Wet No. 20 van 1977), artikel 8 van die Bophuthatswanase Ongevallewet, 1979 (Wet No. 12 van 1979), artikel 8 van die Vendase Ongevallewet, 1980 (Wet No. 9 van 1980), en artikel 8 van die Ciskeise Ongevallewet, 1982 (Wet No. 11 van 1982), word enige reg kragtens subartikel (1) (b) van daardie artikels om 'n

- (iii) to furnish in writing within a reasonable period such further particulars of the said accident as the appointed agent may require.]”.

10. AMENDMENT OF ARTICLE 55

ARTICLE 55 IS HEREBY AMENDED BY THE SUBSTITUTION OF ARTICLE 55 FOR THE FOLLOWING ARTICLE:

“Notwithstanding the provisions of any other law relating to prescription, but subject to the provisions of Articles 56 and 57, the right to claim compensation under Chapter XII from an appointed agent in respect of claims referred to in Article 13 (b) shall become prescribed upon the expiry of a period of [two] three years from the date upon which the claim arose [.] Provided that prescription shall be suspended during the periods referred to in Article 63.]”.

11. AMENDMENT OF ARTICLE 57

ARTICLE 57 IS HEREBY AMENDED BY THE SUBSTITUTION OF ARTICLE 57 FOR THE FOLLOWING ARTICLE:

“Notwithstanding the provisions of Article 55, no claim which has been lodged under Article 62 shall prescribe before the expiry of a period of [90 (ninety) days from the date on which the appointed agent delivers to the claimant or his representative per registered post or by hand a notice to—

- (a) object to the validity of the claims; or
- (b) repudiate liability; or
- (c) convey an offer of settlement of the claim to the claimant or his representative.]

five years from the date on which the claim arose.”.

12. AMENDMENT OF ARTICLES 58, 59 AND 60

ARTICLES 58, 59 AND 60 ARE HEREBY AMENDED BY THE DELETION OF ARTICLES 58, 59 AND 60.

13. AMENDMENT OF ARTICLE 61

ARTICLE 61 IS HEREBY AMENDED BY THE SUBSTITUTION OF ARTICLE 61 FOR THE FOLLOWING ARTICLE:

“Notwithstanding the provisions of section 8 of the South African Workmen's Compensation Act, 1941 (Act No. 30 of 1941), section 8 of the Transkei Workmen's Compensation Act, 1977 (Act No. 20 of 1977), section 8 of the Bophuthatswana 1977 Workmen's Compensation Act, 1979 (Act No. 12 of 1979), section 8 of the Venda Workmen's Compensation Act, 1980 (Act No. 9 of 1980) and, section 8 of the Ciskei Workmen's Compensation Act, 1982 (Act No. 11 of 1982),

bedrag te verhaal wat ingevolge genoemde wetgewing in ander omstandighede as dié in Artikel 47 van hierdie Ooreenkoms genoem, aan 'n derde party betaal moet word, by die toepassing van Artikel 55 [(met uitsluiting van die voorbehoudsbepaling),] en 57 [en 58] geag 'n reg te wees om skadevergoeding kragtens Hoofstuk XII van hierdie Ooreenkoms te eis wat op dieselfde dag ontstaan as die eis van sodanige derde party kragtens genoemde Hoofstuk: Met dien verstande dat indien die verhaal van so 'n bedrag ingevolge hierdie Artikel belet is, enige skadevergoeding wat daarna ingevolge hierdie Ooreenkoms aan die derde party toegeken word, met die betrokke bedrag verminder word."

14. WYSIGING VAN ARTIKEL 61

ARTIKEL 61 WORD HIERBY GEWYSIG DEUR DIE INVOEGING VAN DIE VOLGENDE ARTIKEL NA ARTIKEL 61

"Artikel 61A

Ondanks die bepalings van artikel 149ter van die Verdedigingswet, 1957 (Wet No. 44 van 1957) van die Republiek van Suid-Afrika of enige eendersbewoorde Wet van krag in enige ander regsgebied van 'n Lid van hierdie Ooreenkoms, word enige reg kragtens subartikel (i) van genoemde artikel om 'n bedrag te verhaal wat ingevolge genoemde wetgewing in ander omstandighede as dié in Artikel 47A genoem aan 'n derde party betaal moet word, by die toepassing van Artikel 55 en 57 geag 'n reg te wees om skadevergoeding kragtens Hoofstuk XII van hierdie Ooreenkoms te eis wat op dieselfde dag ontstaan as die eis van sodanige derde party kragtens genoemde Hoofstuk: Met dien verstande dat indien die verhaal van so 'n bedrag ingevolge hierdie Artikel belet is, enige skadevergoeding wat daarna ingevolge hierdie Ooreenkoms aan die derde party toegeken word, met die betrokke bedrag verminder word."

15. WYSIGING VAN ARTIKEL 62

ARTIKEL 62 WORD HIERBY GEWYSIG—

(A) DEUR DIE VERVANGING VAN ITEM (II) VAN PARAGRAAF B VAN ARTIKEL 62 DEUR DIE VOLGENDE:

"(b) (ii) Waar 'n persoon op slag in 'n motorongeluk gedood is, is die invul van genoemde mediese verslag nie 'n vereiste nie, maar in so 'n geval moet die vorm voorgeskryf deur die Raad ingevolge paragraaf (a) vergesel gaan van dokumentêre bewys, soos 'n afskrif van die betrokke [verslag] rekord oor die geregtelike doodsondersoek of, in die geval van 'n

any right under subsection (1) (b) of those sections to recover an amount which under the said legislation is required to be paid to a third party in circumstances other than those mentioned in Article 47 of this Agreement [.] shall for the purposes of Articles 55 [(excluding the proviso),] and 57 [and 58] be deemed to be a right to claim compensation under Chapter XII of this Agreement arising on the same date as the claim of such third party under the said Chapter: Provided that if the recovery of any such amount has been debarred under this Article, any compensation thereafter awarded to the third party under this Agreement shall be reduced by the amount concerned."

14. AMENDMENT OF ARTICLE 61

ARTICLE 61 IS HEREBY AMENDED BY THE INSERTION OF THE FOLLOWING ARTICLE AFTER ARTICLE 61

"Article 61A

Notwithstanding the provisions of section 149ter of the Defence Act, 1957 (Act No. 44 of 1957), of the Republic of South Africa or any similarly worded Act in force in any other area of jurisdiction of a Member of this Agreement, any right under subsection (i) of the said Section to recover an amount which under the said legislation is required to be paid to a third party in circumstances other than those mentioned in Article 47A shall for the purposes of Articles 55 and 57 be deemed to be a right to claim compensation under Chapter XII of this Agreement arising on the same date as the claim of such third party under the said Chapter: Provided that if the recovery of such amount has been debarred under this Article, any compensation thereafter awarded to the third party under this Agreement shall be reduced by the amount concerned."

15. AMENDMENT OF ARTICLE 62

ARTICLE 62 IS HEREBY AMENDED—

(A) BY THE SUBSTITUTION OF ITEM (II) OF PARAGRAPH (B) OF ARTICLE 62 FOR THE FOLLOWING:

"(b) (ii) Where a person is killed outright in a motor accident the completion of the said medical report shall not be a requirement, but in such an event the form prescribed by the Council in terms of paragraph (a), shall be accompanied by documentary proof, such as a copy of the relevant inquest [report] record or, in the case of a prosecution of the person who allegedly

vervolging van die persoon wat na bewering die ooredene se dood veroorsaak het, 'n afskrif van die betrokke klagstaat, [waarin] waaruit dit duidelik [aangedui word] - vasgestel kon word dat sodanige persoon se dood voortgespruit het uit die ongeluk waarop die eis betrekking het.”;

(B) DEUR DIE INVOEGING VAN DIE VOLGENDE PARAGRAAF (E) NA PARAGRAAF (D) VAN ARTIKEL 62:

“(e) Indien 'n benoemde agent nie binne 60 dae vanaf die datum waarop 'n eis, soos uiteengesit in paragraaf (a), per geregistreerde pos gestuur is aan of per hand afgelewer is by die benoemde agent, beswaar maak teen die geldigheid daarvan nie, word die eis geag in alle opsigte regsgeldig te wees.”

16. WYSIGING VAN ARTIKEL 63

ARTIKEL 63 WORD HIERBY GEWYSIG DEUR DIE VERVANGING VAN ARTIKEL 63 DEUR DIE VOLGENDE:

“Geen eis kan afgedwing word nie deur middel van 'n regsgeeding wat aan die gang gesit is deur 'n dagvaarding wat aan die benoemde agent beteken is—

- (a) voor die verstryking van 'n tydperk van [negentig (90)] eenhonderd-en-twintig (120) dae vanaf die datum waarop die eis volgens voorskrif van Artikel 62 aan die benoemde agent gestuur of per hand afgelewer is, na gelang van die geval; en
- (b) voordat aan al die vereistes [van die benoemde agent,] soos in Artikel 48 (f) uiteengesit, [versoek binne 'n redelike tydperk na ontvangs van 'n eis,] voldoen is: Met dien verstande dat indien die benoemde agent voor die verstryking van genoemde tydperk aanspreeklikheid vir die eis skriftelik ontken, die eiser te eniger tyd na sodanige ontkenning 'n dagvaarding aan die benoemde agent kan beteken.”.

17. WYSIGING VAN ARTIKEL 41

ARTIKEL 41 WORD HIERBY GEWYSIG DEUR DIE VERVANGING VAN DIE AFRIKAANSE TEKS VAN ARTIKEL 41 DEUR DIE VOLGENDE ARTIKEL:

“Na aanvaarding van 'n bedrag aangebied as skadevergoeding ingevolge Artikel 40 is die derdeparty geregtig op die ooreengekome party-en-partykoste of getakseerde party-en-partykoste ten opsigte van die betrokke eis.”.

caused the deceased's death, a copy of the relevant charge sheet [in] from which it [is] can clearly [indicated] be determined that such person's death resulted from the accident to which the claim relates.”;

(B) BY THE INSERTION OF THE FOLLOWING PARAGRAPH AFTER PARAGRAPH (D) OF ARTICLE 62:

“(e) If an appointed agent does not, within 60 days from the date on which a claim, as set out in paragraph (a), was sent by registered post or delivered by hand to the appointed agent, object to the validity thereof, the claim shall be deemed to be valid in law in all respects.”.

16. AMENDMENT OF ARTICLE 63

ARTICLE 63 IS HEREBY AMENDED BY THE SUBSTITUTION OF ARTICLE 63 FOR THE FOLLOWING ARTICLE:

“No claim shall be enforceable by legal proceedings commenced by a summons served on the appointed agent—

- (a) before the expiry of a period of [ninety (90)] one hundred and twenty (120) days as from the date on which the claim was sent or delivered by hand, as the case may be, to the appointed agent as provided for in Article 62; and
- (b) before all requirements [of the appointed agent,] as set out in Article 48 (f) [,requested within a reasonable period after receipt of a claim] have been complied with: Provided that if the appointed agent repudiates in writing liability for the claim before the expiry of the said period, the claimant may at any time after such repudiation serve summons on the appointed agent.”.

17. AMENDMENT OF ARTICLE 41

ARTICLE 41 IS HEREBY AMENDED BY THE SUBSTITUTION OF THE AFRIKAANS TEXT OF ARTICLE 41 FOR THE FOLLOWING ARTICLE:

“Na aanvaarding van 'n bedrag aangebied as skadevergoeding ingevolge Artikel 40 is die derdeparty geregtig op die ooreengekome party-en-partykoste of getakseerde party-en-partykoste ten opsigte van die betrokke eis.”.

18. WYSIGING VAN ARTIKEL 54

ARTIKEL 54 WORD HIERBY GEWYSIG DEUR DIE VERVANGING VAN DIE UITDRUKKING "ARTIKEL 3" DEUR DIE UITDRUKKING "ARTIKEL 53".

19. INWERKINGTREDING

Hierdie wysigings tree in werking op die dag waarop dié Proklamasie wat die bovermelde wysigings fasiliteer, gepubliseer word.

GOEWERMENSKENNISGEWINGS**ADMINISTRASIE:
VOLKSRAAD****DEPARTEMENT VAN PLAASLIKE BESTUUR,
BEHUISING EN WERKE**

No. 2612

1 November 1991

WET OP HUURBEHEER, 1976**VRYSTELLING VAN SEKERE WONINGS, MOTOR-
HUISE, MOTORSTAANPLEKKE EN BEDIENDE-
KAMERS VAN HUURBEHEER**

Ek, Lucas Johannes Nel, Ministeriële Verteenwoordiger vir Suid- en Oos-Transvaal, Administrasie: Volksraad, handelende kragtens die bevoegdheid my verleen by Kennisgewing 1469 van 8 Desember 1989, verklaar hierby kragtens artikel 51 (g) van die Wet op Huurbeheer, 1976 (Wet No. 80 van 1976), dat—

(a) die wonings genoem in die Bylae hiertoe, met ingang van die datum waarop 'n bestaande huurder van so 'n woning se okkupasie wettiglik beëindig word of die datum waarop sodanige huurder se maandelikse inkomste soos omskryf in Proklamasie 32 van 25 Maart 1983, soos gewysig by Proklamasie 99 van 1 Julie 1983, Proklamasie 24 van 20 Februarie 1987 en Proklamasie 51 van 1 Junie 1991, die toepaslike inkomsteperk vermeld in die Bylae by eersgenoemde Proklamasie, soos aldus gewysig, naamlik R2 000 ten opsigte van 'n huurder wat 'n gesinshoof met afhanklikes is of R1 200 ten opsigte van 'n enkelopende huurder sonder afhanklikes, oorskry, welke datum ook al eerste voorval, mits die betrokke huurder op die betrokke datum nie 70 jaar of ouer is nie; en

(b) die motorhuise, motorstaanplekke en bediende-kamers geleë op enige plek op grond wat deel uitmaak van grond wat geokkupeer word deur of gebruik word in verband met die wonings in paragraaf (a) hierbo bedoel, met ingang van die toepaslike datum in die genoemde paragraaf bedoel,

van huurbeheer vrygestel is, op voorwaarde dat, behoudens die bepalinge van artikel 28 van genoemde Wet op Huurbeheer, 1976, gedurende 'n tydperk van drie kalendermaande vanaf die datum van vrystelling van die betrokke perseel van huurbeheer die verhuurder nie van die huurder mag vereis om die perseel te ontruim nie, en voorts dat gedurende 'n tydperk van twee jaar vanaf die datum van vrystelling van die betrokke perseel die huurgeld ten opsigte daarvan nie met meer as 10% per jaar verhoog mag word nie.

L. J. NEL,

Ministeriële Verteenwoordiger,
Suid- en Oos-Transvaal.

18. AMENDMENT OF ARTICLE 54

ARTICLE 54 IS HEREBY AMENDED BY THE SUBSTITUTION FOR THE EXPRESSION "ARTICLE 3" IN THE AFRIKAANS TEXT FOR THE EXPRESSION "ARTICLE 53".

19. COMMENCEMENT

These amendments shall come into operation on the date of publication of this Proclamation which facilitates the above amendments.

GOVERNMENT NOTICES**ADMINISTRATION:
HOUSE OF ASSEMBLY****DEPARTMENT OF LOCAL GOVERNMENT,
HOUSING AND WORKS**

No. 2612

1 November 1991

RENT CONTROL ACT, 1976**EXEMPTION OF CERTAIN DWELLINGS, GARAGES,
PARKING SPACES AND SERVANTS' ROOMS
FROM RENT CONTROL**

I, Lucas Johannes Nel, Ministerial Representative for the Southern and Eastern Transvaal, Administration: House of Assembly, in accordance with the powers granted to me by Government Notice 1469 of 8 December 1989, hereby declare under section 51 (g) of the Rent Control Act, 1976 (Act No. 80 of 1976), that—

(a) the dwellings mentioned in the Schedule hereto, are, as from the date on which the occupation of an existing lessee of such a dwelling is lawfully terminated or the date on which the monthly income of such lessee, as defined in Proclamation 32 of 25 March 1983, as amended by Proclamation 99 of 1 July 1983, Proclamation 24 of 20 February 1987 and Proclamation 51 of 1 June 1991, exceeds the applicable income limit stipulated in the Schedule to the first-mentioned Proclamation, as so amended, namely R2 000 in respect of a lessee who is the head of a family with dependants, whichever date occurs first, provided the lessee in question on the applicable date is not 70 years of age or older; and

(b) the garages, parking spaces and servants' rooms situated anywhere on land which forms part of land occupied or used in connection with the dwellings referred to in paragraph (a) above, are, as from the applicable date referred to in the said paragraph,

exempted from rent control, on condition that, subject to the provisions of section 28 of the said Rent Control Act, 1976, during a period of three calendar months as from the date of exemption of the relevant premises from rent control, the lessor may not require the lessee to vacate the premises, and further that during a period of two years as from the date of exemption of the relevant premises the rental in respect thereof shall not be increased by more than 10% per annum.

L. J. NEL,

Ministerial Representative,
Southern and Eastern Transvaal.

BYLAE

Adres van eiendom

Ligging van eiendom

Stoffberglaan 29, Brakpan.....	Erf 2329, Brakpan.
Victorialaan 85, Brakpan	Erf 3391, Brakpan.
Milnerlaan 19, Brakpan	Erf 217, Brakpan.
Germainslaan 22, Brakpan.....	Erf 1844, Brakpan.
Muirlaan 101A en 101B, Brakpan.....	Erf 5052, Brakpan.
Hendrik Potgieterlaan 53, Dalview, Brakpan	Erf 1014, Brakpan te Dalview.
Queenslaan 100, Brakpan.....	Erf 772, Brakpan.
Gardinerlaan 24, Brakpan	Erf 584, Brakpan.
Hamiltonlaan 108, Brakpan	Erf 1907, Brakpan.
Devonlaan 69, Dalview, Brakpan	Erf 472, Brakpan te Dalview.
Bridgetstraat 2, New Modder, Benoni.....	Erf 45, Benoni te New Modder.
Derde Straat 21, Boksburg-Noord	Erf 322, Boksburg-Noord.
Rhodeslaan 110, Brakpan.....	Erf 3045, Brakpan.
Kitzingerlaan 11, Brakpan	Erf 1545, Brakpan.
Escombelaan 53, Brakpan	Erf 319, Brakpan.
Voortrekkerweg 51A en 51B, Brakpan	Erf 3441, Brakpan.
Sewende Laan 35, Geduld, Springs	Erf 86, Springs te Geduld.
Kitzingerlaan 93, Brakpan	Erf 1463, Brakpan.
Hoewe 123, Witpoort, Brakpan.....	Hoewe 123, Brakpan te Witpoort.
Hoewe 177, Rand Collieries, Brakpan.....	Hoewe 177, Brakpan te Rand Collieries.
Derbylaan 66, Brakpan.....	Erf 2043, Brakpan.
Sidinglaan 1, Brakpan	Erf 3192, Brakpan.
Sidinglaan 7, Brakpan	Erf 3189, Brakpan.
Hoewe 79, Rand Collieries, Brakpan.....	Hoewe 79, Brakpan te Rand Collieries.
Kitzingerlaan 99, Brakpan	Restant van Erf 1457, Brakpan.
Reitzstraat 49, Dalview, Brakpan	Erf 13, Brakpan te Dalview.
Sidinglaan 16A en 16B, Brakpan.....	Erf 3164, Brakpan.
Derbylaan 30, Brakpan.....	Erf 2079, Brakpan.
Wendenlaan 140A en 140B, Brakpan	Erf 1418, Brakpan.
Kitzingerlaan 69, Brakpan	Erf 1487, Brakpan.
Porterlaan 73, Brakpan	Erf 2591, Brakpan.
Woonstelle 1-6, Royalwoonstelle, Derde Laan, Geduld, Springs.....	Erwe 705 en 706, Springs te Geduld.
Hoewe 45, Rand Collieries, Brakpan.....	Hoewe 45, Brakpan te Rand Collieries.
Farrisweg 6, Selection Park, Springs.....	Erf 401, Springs, te Selection Park.
Muirlaan 44, Brakpan	Erf 2159, Brakpan.
Wendenlaan 81, Brakpan.....	Erf 1633, Brakpan.
Derbylaan 71, Brakpan.....	Erf 2130, Brakpan.
Hoewe 200, Rand Collieries, Brakpan.....	Hoewe 200, Brakpan te Rand Collieries.
Northdenelaan 28, Brakpan	Erf 1688, Brakpan.
Wendenlaan 50, Brakpan	Erf 1508, Brakpan.
Germainslaan 53, Brakpan.....	Erf 1960, Brakpan.
Northdenelaan 108A, 108B en 108C, Brakpan.....	Erf 1608, Brakpan.
Gladstonelaan 10, Brakpan	Erf 366, Brakpan.
Hastingslaan 74, Brakpan	Erf 665, Brakpan.
Germainslaan 169, Brakpan.....	Erf 2955, Brakpan.
Gladstonelaan 105, Brakpan.....	Erf 1963, Brakpan.
Hastingslaan 78, Brakpan	Erf 835, Brakpan.
Gladstonelaan 91, Brakpan	Erf 396, Brakpan.
Trollipweg 30, Brenthurst, Brakpan	Erf 759, Brakpan te Brenthurst.
Germainslaan 32, Brakpan	Erf 1834, Brakpan.
Derbylaan 33, Brakpan.....	Erf 2168, Brakpan.
Taftlaan 115, Brakpan	Erf 489, Brakpan.
Stasieweg 30, Brakpan	Erf 490, Brakpan.
Muirlaan 41, Brakpan	Erf 2254, Brakpan.
Hastingslaan 97, Brakpan	Erwe 769 en 771, Brakpan.
Railwaystraat 12A en 12B, Brakpan	Erf 3204, Brakpan.
Northdenelaan 149, Brakpan	Erf 1723, Brakpan.
Northdenelaan 150A en 150B, Brakpan	Erf 1566, Brakpan.
Hastingslaan 64, Brakpan	Erf 675, Brakpan.
Gladstonelaan 101, Brakpan	Erf 386, Brakpan.
Rhodeslaan 79, Brakpan.....	Erf 2309, Brakpan.
Hamiltonlaan 145, Brakpan	Erf 2020, Brakpan.
Germainslaan 152, Brakpan.....	Erf 2946, Brakpan.
Railwaylaan 14, Brakpan.....	Erf 3206, Brakpan.
Gladstonelaan 52, Brakpan.....	Erf 324, Brakpan.
Muirlaan 61, Brakpan	Erf 2234, Brakpan.
Derbylaan 91, Brakpan.....	Erf 2108, Brakpan.
Derbylaan 62, Brakpan.....	Erf 2047, Brakpan.
Voortrekkerstraat 220, Brakpan	Erf 975, Brakpan.

Adres van eiendom**Ligging van eiendom**

Reitzstraat 15, Brakpan.....	Erf 49, Brakpan.
Hoewe 324, Witpoort, Brakpan.....	Hoewe 324, Brakpan te Witpoort.
Stasieweg 145, Brakpan	Erf 2715, Brakpan.
Derbylaan 65, Brakpan.....	Erf 2136, Brakpan.
Germainslaan 108, Brakpan.....	Erf 1758, Brakpan.
Northdenelaan 152A en 152B, Brakpan.....	Erf 1564, Brakpan.
Muirlaan 84, Brakpan.....	Erf 2119, Brakpan.
Taftlaan 92, Brakpan.....	Erf 399, Brakpan.
Wendenlaan 63, Brakpan.....	Erf 1651, Brakpan.
Stasieweg 92, Brakpan	Erf 1864, Brakpan.
Muirlaan 52, Brakpan.....	Erf 2151, Brakpan.
Gladstonelaan 97, Brakpan.....	Erf 390, Brakpan.
Wendenlaan 165, Brakpan.....	Erf 2911, Brakpan.
Muirlaan 66, Brakpan.....	Erf 2137, Brakpan.
Agste Straat 40, 40A en 40B, Boksburg-Noord.....	Erf 903, Boksburg-Noord.
Hoofrifweg 414, Benoni	Erf 2650, Benoni.
Muirlaan 48, Brakpan.....	Erf 2155, Brakpan.
Prince Georgelaan 464, Brakpan	Erf 3319, Brakpan.
Gladstonelaan 50, Brakpan.....	Erf 326, Brakpan.
Gerrit Maritzlaan 66, Dalview, Brakpan	Erf 489, Brakpan te Dalview.
Gerrit Maritzlaan 136, Dalview, Brakpan	Erf 944, Brakpan te Dalview.
Victorialaan 85, Brakpan	Erf 3391, Brakpan.
Muirlaan 76, Brakpan.....	Erf 2127, Brakpan.
Vredestraat 1, Dalview, Brakpan.....	Erf 385, Brakpan te Dalview.
Hagartstraat 3, Brenthurst, Brakpan.....	Erf 166, Brakpan te Brenthurst.
De Wetstraat 15, Brenthurst, Brakpan.....	Erf 1303, Brakpan te Brenthurst.
Craigholmstraat 9, Dalview, Brakpan	Erf 406, Brakpan te Dalview.
Hoewe 204, Rand Collieries, Brakpan.....	Hoewe 204, Brakpan te Rand Collieries.
Hoewe 137, Witpoort, Brakpan.....	Hoewe 137, Brakpan te Witpoort.
Gladstonelaan 23, Brakpan.....	Erf 464, Brakpan.
Joneslaan 49, Brakpan.....	Erf 2523, Brakpan.
Kitzingerlaan 164, Brakpan	Erf 2874, Brakpan.
Germainslaan 166A, 166B en 166C, Brakpan.....	Erf 2932, Brakpan.
Hamiltonlaan 162, Brakpan	Erf 2964, Brakpan.
Hoewe 111, Witpoort, Brakpan.....	Hoewe 111, Brakpan te Witpoort.
Boundaryweg 30, Brakpan.....	Erf 2636, Brakpan.
Regentslaan 8, Anzac, Brakpan.....	Erf 26, Brakpan te Anzac.
Regentslaan 21, Anzac, Brakpan.....	Erf 36, Brakpan te Anzac.
Hastingslaan 89, Brakpan	Erf 515, Brakpan.
Derbylaan 54, Brakpan.....	Erf 2055, Brakpan.
Hastingslaan 120, Brakpan	Erf 1164, Brakpan.
Wendenlaan 20, Brakpan.....	Erf 1538, Brakpan.
Hoylaan 30, Brakpan.....	Erf 2360, Brakpan.
Hamiltonlaan 14 en 14A, Brakpan.....	Erf 2001, Brakpan.
Germainslaan 46, Brakpan.....	Erf 1820, Brakpan.
Derbylaan 8, Brakpan.....	Erf 2001, Brakpan.
Hoewe 175, Rand Collieries, Brakpan.....	Hoewe 175, Brakpan te Rand Collieries.
Muirlaan 78, Brakpan	Erf 2125, Brakpan.
Hoewe 81, Witpoort, Brakpan.....	Hoewe 81, Brakpan te Witpoort.
Muirlaan 74, Brakpan	Erf 2129, Brakpan.
Wendenlaan 39, Brakpan.....	Erf 1675, Brakpan.
Victorialaan 152, Brakpan.....	Erf 2820, Brakpan.
Hamiltonlaan 153A en 153B, Brakpan.....	Erf 3001, Brakpan.
Taftlaan 96, Brakpan.....	Erf 395, Brakpan.
Kitzingerlaan 110A en 110B, Brakpan.....	Erf 1304, Brakpan.
Hastinglaan 151A en 151B, Brakpan.....	Erf 2759, Brakpan.
Germainslaan 142, Brakpan.....	Erf 1724, Brakpan.
Kitzingerlaan 91, Brakpan	Erf 1465, Brakpan.
Germainslaan 165, Brakpan.....	Erf 2959, Brakpan.
Gladstonelaan 71, Brakpan.....	Erf 416, Brakpan.
Hoylaan 90, Brakpan.....	Erf 2300, Brakpan.
Hamiltonlaan 30, Brakpan.....	Erf 1985, Brakpan.
Northdenelaan 64, Brakpan	Erf 1652, Brakpan.
Stasieweg 45, Brakpan	Erf 2682, Brakpan.

Adres van eiendom**Ligging van eiendom**

Gardinerlaan 135, Brakpan	Erf 612, Brakpan.
Joneslaan 76 en Prince Georgelaan 552, Brakpan	Erf 2505, Brakpan.
Germainslaan 34, Brakpan	Erf 1832, Brakpan.
Hamiltonlaan 168, Brakpan	Erf 2958, Brakpan.
Germainslaan 134, Brakpan	Erf 1732, Brakpan.
Stoffberglaan 67A en 67B, Brakpan	Erf 2321, Brakpan.
Hoewe 133, Witpoort, Brakpan	Hoewe 133, Brakpan te Witpoort.
Voortrekkerweg 747, Brakpan	Erf 2831, Brakpan.
Hoewe 222, Rand Collieries, Brakpan	Hoewe 222, Brakpan te Rand Collieries.
Taftlaan 60, Brakpan	Erf 431, Brakpan.
Rhodeslaan 115, Brakpan	Erf 3068, Brakpan.
Hoewe 22, Witpoort, Brakpan	Hoewe 22, Brakpan te Witpoort.
Stasieweg 90, Brakpan	Erf 1718, Brakpan.
Prince Georgelaan 807, Brenthurst, Brakpan	Erf 1319, Brakpan te Brenthurst.
Lappingweg 44, Brenthurst, Brakpan	Erf 122, Brakpan te Brenthurst.
Derbylaan 82, Brakpan	Erf 2027, Brakpan.
Derbylaan 105, Brakpan	Erf 3019, Brakpan.
Hoewe 103, Witpoort, Brakpan	Hoewe 103, Brakpan te Witpoort.
Hamiltonlaan 141, Brakpan	Erf 2024, Brakpan.
Gladstonelaan 66, Brakpan	Erf 310, Brakpan.
Van der Waltweg 23, Dalview, Brakpan	Erf 64, Brakpan te Dalview.
Brodiganlaan 26, Dalview, Brakpan	Erf 459, Brakpan te Dalview.
Lesterweg 26, Brenthurst, Brakpan	Erf 482, Brakpan te Brenthurst.
Scottsingel 33, Brenthurst, Brakpan	Erf 693, Brakpan te Brenthurst.
Tweedyweg 102, Brenthurst, Brakpan	Erf 854, Brakpan te Brenthurst.
Patestraat 4, Brenthurst, Brakpan	Erf 18, Brakpan te Brenthurst.
Gladstonelaan 111, Brakpan	Erf 376, Brakpan.
Joneslaan 95A en 95B, Brakpan	Erf 3145, Brakpan.
Kitzingerlaan 166, Brakpan	Erf 2872, Brakpan.
Stasieweg 116, Brakpan	Erf 2202, Brakpan.
Hoewe 195, Witpoort, Brakpan	Hoewe 195, Brakpan te Witpoort.
Gladstonelaan 46, Brakpan	Erf 330, Brakpan.
Hoewe 205, Rand Collieries, Brakpan	Hoewe 205, Brakpan te Rand Collieries.
Craigholmlaan 27 en 27A, Dalview, Brakpan	Erf 387, Brakpan te Dalview.
Trollipweg 38, Brenthurst, Brakpan	Erf 755, Brakpan te Brenthurst.
Northdenelaan 118A en 118B, Brakpan	Erf 1598, Brakpan.
Hendrik Potgieterweg 101, Dalview, Brakpan	Erf 675, Brakpan te Dalview.
Wendenlaan 125, Brakpan	Erf 1589, Brakpan.
Muirlaan 93A, 93B en 93C, Brakpan	Erf 3060, Brakpan.
Derbylaan 109, Brakpan	Erf 3015, Brakpan.
Germainslaan 155, Brakpan	Erf 2969, Brakpan.
Lesterweg 11, Brenthurst, Brakpan	Erf 514, Brakpan te Brenthurst.
Derbylaan 98, Brakpan	Erf 3000, Brakpan.
Fifeshireweg 17, Brenthurst, Brakpan	Erf 29, Brakpan te Brenthurst.
Hastingslaan 77, Brakpan	Erf 791, Brakpan.
Hendrik Potgieterweg 65, Brenthurst, Brakpan	Erf 639, Brakpan te Brenthurst.
Taftlaan 109, Brakpan	Erf 495, Brakpan.
Edwardstraat 16, Anzac, Brakpan	Erf 237, Brakpan te Anzac.
Trollipstraat 35, Brenthurst, Brakpan	Erf 802, Brakpan te Brenthurst.
Hoewe 173, Rand Collieries, Brakpan	Hoewe 173, Brakpan te Rand Collieries.
Escombelaan 19, Brakpan	Erf 353, Brakpan.
Wendenlaan 22, Brakpan	Erf 1536, Brakpan.
Hastingslaan 11, Brakpan	Erf 857, Brakpan.
Milnerlaan 13, Brakpan	Erf 223, Brakpan.
Porterlaan 19, Brakpan	Erf 2645, Brakpan.
Railwaystraat 6 en 6A, Brakpan	Erf 3198, Brakpan.
Derbylaan 84, Brakpan	Erf 2025, Brakpan.
Milnerlaan 14, Brakpan	Erf 1200, Brakpan.
Prince Georgelaan 754, Brakpan	Erf 332, Brakpan.

Adres van eiendom**Ligging van eiendom**

Gerrit Maritzlaan 82, Dalview, Brakpan	Erf 642, Brakpan te Dalview.
Derbylaan 90, Brakpan	Erf 2019, Brakpan.
Porterlaan 26, Brakpan	Erf 2548, Brakpan.
Pittstraat 3, Brenthurst, Brakpan	Erf 637, Brakpan te Brenthurst.
Lesterweg 34, Brenthurst, Brakpan	Erf 478, Brakpan te Brenthurst.
Stoffberglaan 73 en 73A, Brakpan	Erf 2315, Brakpan.
Gladstonelaan 49, Brakpan	Erf 438, Brakpan.
Paul Krugerweg 16, Dalview, Brakpan	Erf 307, Brakpan te Dalview.
Voortrekkerweg 203, Brakpan	Erf 1101, Brakpan.
Craigholmstraat 27, Dalview, Brakpan	Erf 387, Brakpan te Dalview.
Gardinerlaan 136, Brakpan	Erf 496, Brakpan.
Hoylaan 73, Brakpan	Erf 2407, Brakpan.
Woonstelle 1 - 12, Vesta Hof, Voortrekkerweg, Brakpan	Erf 1089, Brakpan.
Lesterweg 78, Brenthurst, Brakpan	Erf 456, Brakpan te Brenthurst.
Van der Waltweg 55, Dalview, Brakpan	Erf 190, Brakpan te Dalview.
Wendenlaan 158 en 158A, Brakpan	Erf 2900, Brakpan.
Boundaryweg 76, Brakpan	Erf 2590, Brakpan.
Boydweg 13, Brenthurst, Brakpan	Erf 668, Brakpan te Brenthurst.
Olga Mitchellstraat 14, Brakpan	Erf 155, Brakpan.
Gloucesterweg 66, Dalview, Brakpan	Erf 846, Brakpan te Dalview.
Gerrit Maritzlaan 27, Dalview, Brakpan	Erf 224, Brakpan te Dalview.
Gerrit Maritzlaan 105, Dalview, Brakpan	Erf 582, Brakpan te Dalview.
Gerrit Maritzlaan 111, Dalview, Brakpan	Erf 576, Brakpan te Dalview.
Abercornlaan 27, Brakpan	Erf 136, Brakpan.
Hoylaan 29, Brakpan	Erf 2451, Brakpan.
Brakpanweg 24, Anzac, Brakpan	Erf 6, Brakpan te Anzac.
Hastingslaan 10, Brakpan	Erf 729, Brakpan.
Gladstonelaan 89, Brakpan	Erf 398, Brakpan.
Abercornlaan 28, Brakpan	Erf 196, Brakpan.
Hendrik Potgieterlaan 105, Dalview, Brakpan	Erf 679, Brakpan te Dalview.
Devonlaan 105, Dalview, Brakpan	Erf 887, Brakpan te Dalview.
Muirlaan 59, Brakpan	Erf 2286, Brakpan.
Germainslaan 136, Brakpan	Erf 1730, Brakpan.
Hoewe 119, Witpoort, Brakpan	Hoewe 119, Brakpan te Witpoort.
Derbylaan 15, Brakpan	Erf 2186, Brakpan.
Gardinerlaan 83, Brakpan	Erf 664, Brakpan.
Taftlaan 61, Brakpan	Erf 543, Brakpan.
Derbylaan 28, Brakpan	Erf 2081, Brakpan.
Northdenelaan 116A en 116B, Brakpan	Erf 1600, Brakpan.
Tweedyweg 180, Brenthurst, Brakpan	Erf 1296, Brakpan te Brenthurst.
Olga Mitchellstraat 5, Anzac, Brakpan	Erf 73, Brakpan te Anzac.
Bekkerweg 18, Dalview, Brakpan	Erf 964, Brakpan te Dalview.
Alexanderlaan 3, Dalview, Brakpan	Erf 691, Brakpan te Dalview.
Germainslaan 82, Brakpan	Erf 1784, Brakpan.
Hoewe 160, Witpoort, Brakpan	Hoewe 160, Brakpan te Witpoort.
Woonstelle 1-4, Hollandiahof, Tramwaystraat 12, Turffontein, Johannesburg	Erf 1174, Johannesburg te Turffontein.
Derde Straat 35 en 35A, La Rochelle, Johannesburg	Erf 90, Johannesburg te La Rochelle.
Langstraat 80 en 80A, Rosettnville, Johannesburg	Gedeelte 1 van Erf 532, Johannesburg te Rosettnville.
Jan Smutslaan 205, Parktown-Noord, Johannesburg	Restant van Erf 508, Johannesburg te Parktown-Noord.
Sesde Straat 55, 55A, 57 en 57A, Orange Grove, Johannesburg	Erf 200, Johannesburg te Orange Grove.
Berthastraat 56 en 56A, Turffontein, Johannesburg	Erf 628, Johannesburg te Turffontein.
Sesde Laan 250 en 250A, Bezuidenhoutsvallei, Johannesburg	Erf 358, Johannesburg te Bezuidenhoutsvallei.
Woonstelle 1-4, Louishof, Collegestraat 6, Mayfair, Johannesburg	Erf 1207, Johannesburg te Mayfair.
Tenbystraat 14, Westdene, Johannesburg	Erf 587, Johannesburg te Westdene.
Tenbystraat 14, Wesdene, Johannesburg	Erf 587, Johannesburg te Westdene.
Northlaan 10, Anzac, Brakpan	Gedeelte 1 van Erf 2, Brakpan te Anzac.
Kitzingerlaan 143A en 143B, Brakpan	Gedeelte 1 van Erf 1413, Brakpan.
Kitzingerlaan 73, Brakpan	Erf 1483, Brakpan.
Gerrit Maritzlaan 124, Dalview, Brakpan	Erf 684, Brakpan te Dalview.
Rhodeslaan 27, Brakpan	Erf 2361, Brakpan.
Queensweg 14 en 14A, Mayfair, Johannesburg	Erf 1974, Johannesburg te Mayfair.
Northdenelaan 39, Brakpan	Erf 1833, Brakpan.
Muirlaan 102, Brakpan	Erf 3024, Brakpan.
Boundaryweg 19, Brakpan	Erf 3296, Brakpan.
Muirlaan 100, Brakpan	Erf 3026, Brakpan.

Adres van eiendom

Somersetlaan 36, Dalview, Brakpan
Northdenelaan 66, Brakpan
Taftlaan 86, Brakpan
Kitzingerlaan 165, Brakpan
Derbylaan 76, Brakpan
Victorialaan 91 en 91A, Brakpan
Stasieweg 94, Brakpan
Stoffberglaan 72, Brakpan
Germainslaan 138, Brakpan

Ligging van eiendom

Erf 566, Brakpan te Dalview.
Erf 1650, Brakpan.
Erf 405, Brakpan.
Erf 2891, Brakpan.
Erf 2033, Brakpan.
Erf 1309, Brakpan.
Erf 1865, Brakpan.
Erf 2225, Brakpan.
Erf 1728, Brakpan.

SCHEDULE**Address of premises**

29 Stoffberg Avenue, Brakpan
85 Victoria Avenue, Brakpan
19 Milner Avenue, Brakpan
22 Germain Avenue, Brakpan
101A en 101B Muir Avenue, Brakpan
53 Hendrik Potgieter Avenue, Dalview, Brakpan
100 Queens Avenue, Brakpan
24 Gardiner Avenue, Brakpan
108 Hamilton Avenue, Brakpan
69 Devon Avenue, Dalview, Brakpan
2 Bridget Street, New Modder, Benoni
21 Third Street, Boksburg North
110 Rhodes Avenue, Brakpan
11 Kitzinger Avenue, Brakpan
53 Escombe Avenue, Brakpan
51A en 51B Voortrekker Road, Brakpan
35 Seventh Avenue, Geduld, Springs
93 Kitzinger Avenue, Brakpan
Plot 123, Witpoort, Brakpan
Plot 177, Rand Collieries, Brakpan
66 Derby Avenue, Brakpan
1 Siding Avenue, Brakpan
7 Siding Avenue, Brakpan
Plot 79, Rand Collieries, Brakpan
99 Kitzinger Avenue, Brakpan
49 Reitz Street, Dalview, Brakpan
16A and 16B Siding Avenue, Brakpan
30 Derby Avenue, Brakpan
140A and 140B Wenden Avenue, Brakpan
69 Kitzinger Avenue, Brakpan
73 Porter Avenue, Brakpan
Flats 1-6, Royal Flats, Third Avenue, Geduld, Springs
Plot 45, Rand Collieries, Brakpan
6 Farris Road, Selection Park, Springs
44 Muir Avenue, Brakpan
81 Wenden Avenue, Brakpan
71 Derby Avenue, Brakpan
Plot 200, Rand Collieries, Brakpan
28 Northdene Avenue, Brakpan
50 Wenden Avenue, Brakpan
53 Germain Avenue, Brakpan
108A, 108B and 108C Northdene Avenue, Brakpan
10 Gladstone Avenue, Brakpan
74 Hastings Avenue, Brakpan
169 Germain Avenue, Brakpan
105 Gladstone Avenue, Brakpan
78 Hastings Avenue, Brakpan
91 Gladstone Avenue, Brakpan
30 Trollip Road, Brenthurst, Brakpan
32 Germain Avenue, Brakpan
33 Derby Avenue, Brakpan
115 Taft Avenue, Brakpan
30 Station Road, Brakpan
41 Muir Avenue, Brakpan
97 Hastings Avenue, Brakpan
12A and 12B Railway Street, Brakpan
149 Northdene Avenue, Brakpan

Situation of premises

Erf 2329, Brakpan.
Erf 3391, Brakpan.
Erf 217, Brakpan.
Erf 1844, Brakpan.
Erf 5052, Brakpan.
Erf 1014, Brakpan at Dalview.
Erf 772, Brakpan.
Erf 584, Brakpan.
Erf 1907, Brakpan.
Erf 472, Brakpan at Dalview.
Erf, 45, Benoni at New Modder.
Erf 322, Boksburg North.
Erf 3045, Brakpan.
Erf 1545, Brakpan.
Erf 319, Brakpan.
Erf 3441, Brakpan.
Erf 86, Springs at Geduld.
Erf 1463, Brakpan.
Plot 123, Brakpan at Witpoort.
Plot 177, Brakpan at Rand Collieries.
Erf 2043, Brakpan.
Erf 3192, Brakpan.
Erf 3189, Brakpan.
Plot 79, Brakpan at Rand Collieries.
Remainder of Erf 1457, Brakpan.
Erf 13, Brakpan at Dalview.
Erf 3164, Brakpan.
Erf 2079, Brakpan.
Erf 1418, Brakpan.
Erf 1487, Brakpan.
Erf 2591, Brakpan.
Erven 705 and 706, Springs at Geduld.
Plot 45, Brakpan at Rand Collieries.
Erf 401, Springs at Selection Park.
Erf 2159, Brakpan.
Erf 1633, Brakpan.
Erf 2130, Brakpan.
Plot 200, Brakpan at Rand Collieries.
Erf 1688, Brakpan.
Erf 1508, Brakpan.
Erf 1960, Brakpan.
Erf 1608, Brakpan.
Erf 366, Brakpan.
Erf 665, Brakpan.
Erf 2955, Brakpan.
Erf 1963, Brakpan.
Erf 835, Brakpan.
Erf 396, Brakpan.
Erf 759, Brakpan at Brenthurst.
Erf 1834, Brakpan.
Erf 2168, Brakpan.
Erf 489, Brakpan.
Erf 490, Brakpan.
Erf 2254, Brakpan.
Erven 769 and 771, Brakpan.
Erf 3204, Brakpan.
Erf 1723, Brakpan.

<i>Address of premises</i>	<i>Situation of premises</i>
150A and 150B Northdene Avenue, Brakpan.....	Erf 1566, Brakpan.
64 Hastings Avenue, Brakpan.....	Erf 675, Brakpan.
101 Gladstonelaan Avenue, Brakpan.....	Erf 386, Brakpan.
79 Rhodes Avenue, Brakpan.....	Erf 2309, Brakpan.
145 Hamilton Avenue, Brakpan.....	Erf 2020, Brakpan.
152 Germain Avenue, Brakpan.....	Erf 2946, Brakpan.
14 Railway Avenue, Brakpan.....	Erf 3206, Brakpan.
52 Gladstone Avenue, Brakpan.....	Erf 324, Brakpan.
61 Muir Avenue, Brakpan.....	Erf 2234, Brakpan.
91 Derby Avenue, Brakpan.....	Erf 2108, Brakpan.
62 Derby Avenue, Brakpan.....	Erf 2047, Brakpan.
220 Voortrekker Street, Brakpan.....	Erf 975, Brakpan.
15 Reitz Street, Brakpan.....	Erf 49, Brakpan.
Plot 324, Witpoort, Brakpan.....	Plot 324, Brakpan at Witpoort.
145 Stasie Road, Brakpan.....	Erf 2715, Brakpan.
65 Derby Avenue, Brakpan.....	Erf 2136, Brakpan.
108 Germain Avenue, Brakpan.....	Erf 1758, Brakpan.
152A and 152B Northdene Avenue, Brakpan.....	Erf 1564, Brakpan.
84 Muir Avenue, Brakpan.....	Erf 2119, Brakpan.
92 Taft Avenue, Brakpan.....	Erf 399, Brakpan.
63 Wenden Avenue, Brakpan.....	Erf 1651, Brakpan.
92 Stasie Road, Brakpan.....	Erf 1864, Brakpan.
52 Muir Avenue, Brakpan.....	Erf 2151, Brakpan.
97 Gladstone Avenue, Brakpan.....	Erf 390, Brakpan.
165 Wenden Avenue, Brakpan.....	Erf 2911, Brakpan.
66 Muir Avenue, Brakpan.....	Erf 2137, Brakpan.
40, 40A and 40B, Eighth Street, Boksburg North.....	Erf 903, Boksburg North.
414 Main Reef Road, Benoni.....	Erf 2650, Benoni.
48 Muir Avenue, Brakpan.....	Erf 2155, Brakpan.
464 Prince George Avenue, Brakpan.....	Erf 3319, Brakpan.
50 Gladstone Avenue, Brakpan.....	Erf 326, Brakpan.
66 Gerrit Maritz Avenue, Dalview, Brakpan.....	Erf 489, Brakpan at Dalview.
136 Gerrit Maritz Avenue, Dalview, Brakpan.....	Erf 944, Brakpan at Dalview.
85 Victoria Avenue, Brakpan.....	Erf 3391, Brakpan.
76 Muir Avenue, Brakpan.....	Erf 2127, Brakpan.
1 Vrede Street, Dalview, Brakpan.....	Erf 385, Brakpan at Dalview.
3 Hagart Street, Brenthurst, Brakpan.....	Erf 166, Brakpan at Brenthurst.
15 De Wet Street, Brenthurst, Brakpan.....	Erf 1303, Brakpan at Brenthurst.
9 Craigholm Street, Dalview, Brakpan.....	Erf 406, Brakpan at Dalview.
Plot 204, Rand Collieries, Brakpan.....	Plot 204, Brakpan at Rand Collieries.
Plot 137, Witpoort, Brakpan.....	Plot 137, Brakpan at Witpoort.
23 Gladstone Avenue, Brakpan.....	Erf 464, Brakpan.
49 Jones Avenue, Brakpan.....	Erf 2523, Brakpan.
164 Kitzinger Avenue, Brakpan.....	Erf 2874, Brakpan.
166A, 166B and 166C, Germain Avenue, Brakpan.....	Erf 2932, Brakpan.
162 Hamilton Avenue, Brakpan.....	Erf 2964, Brakpan.
Plot 111, Witpoort, Brakpan.....	Plot 111, Brakpan at Witpoort.
30 Boundary Road, Brakpan.....	Erf 2636, Brakpan.
8 Regents Avenue, Anzac, Brakpan.....	Erf 26, Brakpan.
21 Regents Avenue, Anzac, Brakpan.....	Erf 36, Brakpan at Anzac.
89 Hastings Avenue, Brakpan.....	Erf 515, Brakpan.
54 Derby Avenue, Brakpan.....	Erf 2055, Brakpan.
120 Hastings Avenue, Brakpan.....	Erf 1164, Brakpan.
20 Wenden Avenue, Brakpan.....	Erf 1538, Brakpan.
30 Hoy Avenue, Brakpan.....	Erf 2360, Brakpan.
14 and 14A Hamilton Avenue, Brakpan.....	Erf 2001, Brakpan.
46 Germain Avenue, Brakpan.....	Erf 1820, Brakpan.
8 Derby Avenue, Brakpan.....	Erf 2001, Brakpan.
Plot 175, Rand Collieries, Brakpan.....	Plot 175, Brakpan at Rand Collieries.
78 Muir Avenue, Brakpan.....	Erf 2125, Brakpan.
Plot 81, Witpoort, Brakpan.....	Plot 81, Brakpan at Witpoort.
74 Muir Avenue, Brakpan.....	Erf 2129, Brakpan.
39 Wenden Avenue, Brakpan.....	Erf 1675, Brakpan.
152 Victoria Avenue, Brakpan.....	Erf 2820, Brakpan.
153A and 153B Hamilton Avenue, Brakpan.....	Erf 3001, Brakpan.
96 Taft Avenue, Brakpan.....	Erf 395, Brakpan.

<i>Address of premises</i>	<i>Situation of premises</i>
110A and 110B Kitzinger Avenue, Brakpan.....	Erf 1304, Brakpan.
151A and 151B Hastings Avenue, Brakpan.....	Erf 2759, Brakpan.
142 Germaines Avenue, Brakpan	Erf 1724, Brakpan.
91 Kitzinger Avenue, Brakpan	Erf 1465, Brakpan.
165 Germaines Avenue, Brakpan	Erf 2959, Brakpan.
71 Gladstone Avenue, Brakpan.....	Erf 416, Brakpan.
90 Hoy Avenue, Brakpan.....	Erf 2300, Brakpan.
30 Hamilton Avenue, Brakpan.....	Erf 1985, Brakpan.
64 Northdene Avenue, Brakpan	Erf 1652, Brakpan.
45 Station Road, Brakpan	Erf 2682, Brakpan.
135 Gardiner Avenue, Brakpan	Erf 612, Brakpan.
76 Jones Avenue and 552 Prince George Avenue, Brakpan	Erf 2505, Brakpan.
34 Germaines Avenue, Brakpan	Erf 1832, Brakpan.
168 Hamilton Avenue, Brakpan.....	Erf 2958, Brakpan.
134 Germaines Avenue, Brakpan	Erf 1732, Brakpan.
67A and 67B Stoffberg Avenue, Brakpan	Erf 2321, Brakpan.
Plot 133, Witpoort, Brakpan.....	Plot 133, Brakpan at Witpoort.
747 Voortrekker Road, Brakpan.....	Erf 2831, Brakpan.
Plot 222, Rand Collieries, Brakpan.....	Plot 222, Brakpan at Rand Collieries.
60 Taft Avenue, Brakpan.....	Erf 431, Brakpan.
115 Rhodes Avenue, Brakpan.....	Erf 3068, Brakpan.
Plot 22, Witpoort, Brakpan.....	Plot 22, Brakpan at Witpoort.
90 Station Road, Brakpan	Erf 1718, Brakpan.
807 Prince George Avenue, Brenthurst, Brakpan.....	Erf 1319, Brakpan at Brenthurst.
44 Lapping Road, Brenthurst, Brakpan	Erf 122, Brakpan at Brenthurst.
82 Derby Avenue, Brakpan	Erf 2027, Brakpan.
105 Derby Avenue, Brakpan	Erf 3019, Brakpan.
Plot 103, Witpoort, Brakpan.....	Plot 103, Brakpan at Witpoort.
141 Hamilton Avenue, Brakpan.....	Erf 2024, Brakpan.
66 Gladstone Avenue, Brakpan.....	Erf 310, Brakpan.
23 Van der Walt Road, Dalview, Brakpan.....	Erf 64, Brakpan at Dalview.
26 Brodigan Avenue, Dalview, Brakpan	Erf 459, Brakpan at Dalview.
26 Lester Road, Brenthurst, Brakpan	Erf 482, Brakpan at Brenthurst.
33 Scott Crescent, Brenthurst, Brakpan	Erf 693, Brakpan at Brenthurst.
102 Tweedy Road, Brenthurst, Brakpan.....	Erf 854, Brakpan at Brenthurst.
4 Pate Street, Brenthurst, Brakpan	Erf 18, Brakpan at Brenthurst.
111 Gladstone Avenue, Brakpan.....	Erf 376, Brakpan.
95A and 95B Jones Avenue, Brakpan	Erf 3145, Brakpan.
166 Kitzinger Avenue, Brakpan.....	Erf 2872, Brakpan.
116 Station Road, Brakpan	Erf 2202, Brakpan.
Plot 195, Witpoort, Brakpan.....	Plot 195, Brakpan at Witpoort.
46 Gladstone Avenue, Brakpan.....	Erf 330, Brakpan.
Plot 205, Rand Collieries, Brakpan.....	Plot 205, Brakpan at Rand Collieries.
27 and 27A Craigholm Avenue, Dalview, Brakpan	Erf 387, Brakpan at Dalview.
38 Trollip Road, Brenthurst, Brakpan	Erf 755, Brakpan at Brenthurst.
118A and 118B Northdene Avenue, Brakpan.....	Erf 1598, Brakpan.
101 Hendrik Potgieter Road Dalview, Brakpan.....	Erf 675, Brakpan at Dalview.
125 Wenden Avenue, Brakpan.....	Erf 1589, Brakpan.
93A, 93B and 93C Muir Avenue, Brakpan	Erf 3060, Brakpan.
109 Derby Avenue, Brakpan	Erf 3015, Brakpan.
155 Germaines Avenue, Brakpan	Erf 2969, Brakpan.
11 Lester Road, Brenthurst, Brakpan	Erf 514, Brakpan at Brenthurst.
98 Derby Avenue, Brakpan	Erf 3000, Brakpan.
17 Fifeshire Road, Brenthurst, Brakpan.....	Erf 29, Brakpan at Brenthurst.
77 Hastings Avenue, Brakpan	Erf 791, Brakpan.
65 Hendrik Potgieter Road, Brenthurst, Brakpan.....	Erf 639, Brakpan at Brenthurst.
109 Taft Avenue, Brakpan.....	Erf 495, Brakpan.
16 Edward Street, Anzac, Brakpan.....	Erf 237, Brakpan at Anzac.
35 Trollip Street, Brenthurst, Brakpan	Erf 802, Brakpan at Brenthurst.
Plot 173, Rand Collieries, Brakpan.....	Plot 173, Brakpan at Rand Collieries.
19 Escombe Avenue, Brakpan.....	Erf 353, Brakpan.
22 Wenden Avenue, Brakpan.....	Erf 1536, Brakpan.
11 Hastings Avenue, Brakpan	Erf 857, Brakpan.
13 Milner Avenue, Brakpan	Erf 223, Brakpan.
19 Porter Avenue, Brakpan	Erf 2645, Brakpan.
6 and 6A Railway Street, Brakpan.....	Erf 3198, Brakpan.
84 Derby Avenue, Brakpan	Erf 2025, Brakpan.

Address of premises**Situation of premises**

14 Milner Avenue, Brakpan	Erf 1200, Brakpan.
754 Prince George Avenue, Brakpan	Erf 332, Brakpan.
82 Gerrit Maritz Avenue, Dalview, Brakpan	Erf 642, Brakpan at Dalview.
90 Derby Avenue, Brakpan	Erf 2019, Brakpan.
26 Porter Avenue, Brakpan	Erf 2548, Brakpan.
3 Pitt Street, Brenthurst, Brakpan	Erf 637, Brakpan at Brenthurst.
34 Lester Road, Brenthurst, Brakpan	Erf 478, Brakpan at Brenthurst.
73 and 73A Stoffberg Avenue, Brakpan	Erf 2315, Brakpan.
49 Gladstone Avenue, Brakpan	Erf 438, Brakpan.
16 Paul Kruger Road, Dalview, Brakpan	Erf 307, Brakpan at Dalview.
203 Voortrekker Road, Brakpan	Erf 1101, Brakpan.
27 Craigholm Street, Dalview, Brakpan	Erf 387, Brakpan at Dalview.
136 Gardiner Avenue, Brakpan	Erf 496, Brakpan.
73 Hoy Avenue, Brakpan	Erf 2407, Brakpan.
Flats 1-12 Vesta Court, Voortrekker Road, Brakpan	Erf 1089, Brakpan.
78 Lester Road, Brenthurst, Brakpan	Erf 456, Brakpan at Brenthurst.
55 Van der Walt Road, Dalview, Brakpan	Erf 190, Brakpan at Dalview.
158 and 158A Wenden Avenue, Brakpan	Erf 2900, Brakpan.
76 Boundary Road, Brakpan	Erf 2590, Brakpan.
13 Boyd Road, Brenthurst, Brakpan	Erf 668, Brakpan at Brenthurst.
14 Olga Mitchell Street, Brakpan	Erf 155, Brakpan.
66 Gloucester Road, Dalview, Brakpan	Erf 846, Brakpan at Dalview.
27 Gerrit Maritz Avenue, Dalview, Brakpan	Erf 224, Brakpan at Dalview.
105 Gerrit Maritz Avenue, Dalview, Brakpan	Erf 582, Brakpan, at Dalview.
111 Gerrit Maritz Avenue, Dalview, Brakpan	Erf 576, Brakpan at Dalview.
27 Abercorn Avenue, Brakpan	Erf 136, Brakpan.
29 Hoy Avenue, Brakpan	Erf 2451, Brakpan.
24 Brakpan Road, Anzac, Brakpan	Erf 6, Brakpan at Anzac.
10 Hastings Avenue, Brakpan	Erf 729, Brakpan.
89 Gladstone Avenue, Brakpan	Erf 398, Brakpan.
28 Abercorn Avenue, Brakpan	Erf 196, Brakpan.
105 Hendrik Potgieter Avenue, Dalview, Brakpan	Erf 679, Brakpan at Dalview.
105 Devon Avenue, Dalview, Brakpan	Erf 887, Brakpan at Dalview.
59 Muir Avenue, Brakpan	Erf 2286, Brakpan.
136 Germaines Avenue, Brakpan	Erf 1730, Brakpan.
Plot 119, Witpoort, Brakpan	Plot 119, Brakpan at Witpoort.
15 Derby Avenue, Brakpan	Erf 2186, Brakpan.
83 Gardiner Avenue, Brakpan	Erf 664, Brakpan.
61 Taft Avenue, Brakpan	Erf 543, Brakpan.
28 Derby Avenue, Brakpan	Erf 2081, Brakpan.
116A and 116B Northdene Avenue, Brakpan	Erf 1600, Brakpan.
180 Tweedy Road, Brenthurst, Brakpan	Erf 1296, Brakpan at Brenthurst.
5 Olga Mitchell Street, Anzac, Brakpan	Erf 73, Brakpan at Anzac.
18 Bekker Road, Dalview, Brakpan	Erf 964, Brakpan at Dalview.
3 Alexandra Avenue, Dalview, Brakpan	Erf 691, Brakpan at Dalview.
82 Germaines Avenue, Brakpan	Erf 1784, Brakpan.
Plot 160, Witpoort, Brakpan	Plot 160, Brakpan at Witpoort.
Flats 1-4, Hollandia Hof, 12 Tramway Street, Turffontein, Johannesburg ..	Erf 1174, Johannesburg at Turffontein.
35 and 35A, Third Street, La Rochelle, Johannesburg	Erf 90, Johannesburg at La Rochelle.
80 and 80A Lang Street, Rosettenville, Johannesburg	Portion 1 of Erf 532, Johannesburg at Rosettenville.
205 Jan Smuts Avenue, Parktown North, Johannesburg	Remainder of Erf 508, Johannesburg at Parktown-North.
55, 55A, 57 and 57A Sixth Street, Orange Grove, Johannesburg	Erf 200, Johannesburg at Orange Grove.
56 and 56A Bertha Street, Turffontein, Johannesburg	Erf 628, Johannesburg at Turffontein.
250 and 250A, Sixth Avenue, Bezuidenhout Valley, Johannesburg	Erf 358, Johannesburg at Bezuidenhout Valley.
Flats 1-4, Louis Court, 6 College Street, Mayfair, Johannesburg	Erf 1207, Johannesburg at Mayfair.
14 Tenby Street, Westdene, Johannesburg	Erf 587, Johannesburg at Westdene.
10 North Avenue, Anzac, Brakpan	Portion 1 of Erf 2, Brakpan at Anzac.
143A and 143B Kitzinger Avenue, Brakpan	Portion 1 of Erf 1413, Brakpan.
73 Kitzinger Avenue, Brakpan	Erf 1483, Brakpan.
124 Gerrit Maritz Avenue, Dalview, Brakpan	Erf 684, Brakpan at Dalview.
27 Rhodes Avenue, Brakpan	Erf 2361, Brakpan.
14 and 14A Queens Road, Mayfair, Johannesburg	Erf 1974, Johannesburg at Mayfair.
39 Northdene Avenue, Brakpan	Erf 1833, Brakpan.
102 Muir Avenue, Brakpan	Erf 3024, Brakpan.
19 Boundary Road, Brakpan	Erf 3296, Brakpan.
100 Muir Avenue, Brakpan	Erf 3026, Brakpan.
36 Somerset Avenue, Dalview, Brakpan	Erf 566, Brakpan at Dalview.
66 Northdene Avenue, Brakpan	Erf 1650, Brakpan.
86 Taft Avenue, Brakpan	Erf 405, Brakpan.
165 Kitzinger Avenue, Brakpan	Erf 2891, Brakpan.
76 Derby Avenue, Brakpan	Erf 2033, Brakpan.
91 and 91A Victoria Avenue, Brakpan	Erf 1309, Brakpan.
94 Station Road, Brakpan	Erf 1865, Brakpan.
72 Stoffberg Avenue, Brakpan	Erf 2225, Brakpan.
138 Germaines Avenue, Brakpan	Erf 1728, Brakpan.

**DEPARTEMENT VAN PLAASLIKE BESTUUR,
BEHUISING EN WERKE**

No. 2613

1 November 1991

WET OP HUURBEHEER, 1976

**VRYSTELLING VAN SEKERE WONINGS, MOTOR-
HUISE, MOTORSTAANPLEKKE EN BEDIENDE-
KAMERS VAN HUURBEHEER**

Ek, Rufus Dercksen, Ministeriële Verteenwoordiger vir Oos- en Noord-Kaapland, Administrasie: Volksraad, handelende kragtens die bevoegdheid my verleen by Goewermentskennisgewing 1469 van 8 Desember 1989, verklaar hierby kragtens artikel 51 (g) van die Wet op Huurbeheer, 1976 (Wet No. 80 van 1976), dat—

(a) die wonings genoem in die Bylae hiertoe, met ingang van die datum waarop 'n bestaande huurder van so 'n woning se okkupasie wettiglik beëindig word of die datum waarop sodanige huurder se maandelikse inkomste soos omskryf in Proklamasie 32 van 25 Maart 1983, soos gewysig by Proklamasie 99 van 1 Julie 1983, Proklamasie 24 van 20 Februarie 1987 en Proklamasie 51 van 1 Junie 1991, die toepaslike inkomsteperk vermeld in die Bylae by eersgenoemde Proklamasie, soos aldus gewysig, naamlik R2 000 ten opsigte van 'n huurder wat 'n gesinshoof met afhanklikes is of R1 200 ten opsigte van 'n enkelopende huurder sonder afhanklikes, oorskry, welke datum ook al eerste voorval, mits die betrokke huurder op die betrokke datum nie 70 jaar of ouer is nie; en

(b) die motorhuise, motorstaanplekke en bediendekamers geleë op enige plek op grond wat deel uitmaak van grond wat geokkupeer word deur of gebruik word in verband met die wonings in paragraaf (a) hierbo bedoel, met ingang van die toepaslike datum in die genoemde paragraaf bedoel,

van huurbeheer vrygestel is, op voorwaarde dat, behoudens die bepalings van artikel 28 van genoemde Wet op Huurbeheer, 1976, gedurende 'n tydperk van drie kalendermaande vanaf die datum van vrystelling van die betrokke perseel van huurbeheer die verhuurder nie van die huurder mag vereis om die perseel te ontruim nie, en voorts dat gedurende 'n tydperk van twee jaar vanaf die datum van vrystelling van die betrokke perseel die huurgeld ten opsigte daarvan nie met meer as 10% per jaar verhoog mag word nie.

R. DERCKSEN,

Ministeriële Verteenwoordiger:

Oos- en Noord-Kaapland.

BYLAE

Eiendom: Villiersstraat 24, Kimberley.

Ligging van eiendom: Erf 9984.

**DEPARTMENT OF LOCAL GOVERNMENT,
HOUSING AND WORKS**

No. 2613

1 November 1991

RENT CONTROL ACT, 1976

**EXEMPTION OF CERTAIN DWELLINGS, GARAGES,
PARKING SPACES AND SERVANTS' ROOMS
FROM RENT CONTROL**

I, Rufus Dercksen, Ministerial Representative for Eastern and Northern Cape, Administration: House of Assembly, in accordance with the powers granted to me by Government Notice 1469 of 8 December 1989, hereby declare under section 51 (g) of the Rent Control Act, 1976 (Act No. 80 of 1976), that—

(a) the dwellings mentioned in the Schedule hereto, are, as from the date on which the occupation of an existing lessee of such a dwelling is lawfully terminated or the date on which the monthly income of such lessee, as defined in Proclamation 32 of 25 March 1983, as amended by Proclamation 99 of 1 July 1983, Proclamation 24 of 20 February 1987 and Proclamation 51 of 1 June 1991, exceeds the applicable income limit stipulated in the Schedule to the first-mentioned Proclamation, as so amended, namely R2 000 in respect of a lessee who is the head of a family with dependants or R1 200 in respect of a single lessee without dependants, whichever date occurs first, provided the lessee in question on the applicable date is not 70 years of age or older; and

(b) the garages, parking spaces and servants' rooms situated anywhere on land which forms part of land occupied or used in connection with the dwellings referred to in paragraph (a) above, are, as from the applicable date referred to in the said paragraph,

exempted from rent control, on condition that, subject to the provisions of section 28 of the said Rent Control Act, 1976, during a period of three calendar months as from the date of exemption of the relevant premises from rent control, the lessor may not require the lessee to vacate the premises, and further that during a period of two years as from the date of exemption of the relevant premises the rental in respect thereof shall not be increased by more than 10% per annum.

R. DERCKSEN,

Ministerial Representative:

Eastern and Northern Cape.

SCHEDULE

Address of premises: 24 Villiers Street, Kimberley.

Situation of premises: Erf 9984.

DEPARTEMENT VAN BEPLANNING, PROVINSIALE SAKE EN NASIONALE BEHUISING
DEPARTMENT OF PLANNING, PROVINCIAL AFFAIRS AND NATIONAL HOUSING

No. 2578

1 November 1991

STAAT VAN INVORDERINGS VAN PROVINSIALE INKOMSTE (INSLUITEND DIREKTE INVORDERINGS DEUR PROVINSIES) VAN 1 APRIL 1991 TOT 31 MEI 1991
STATEMENT OF PROVINCIAL REVENUE COLLECTIONS (INCLUDING COLLECTIONS DIRECT BY PROVINCES) FROM 1 APRIL 1991 TO 31 MAY 1991

Hoofde van Inkomste Head of Revenue	Kaap die Goeie Hoop Cape of Good Hope		Natal		Transvaal		Oranje-Vrystaat Orange Free State		Totale Totals	
	91-05-01- 91-05-31	91-04-01- 91-05-31	91-05-01- 91-05-31	91-04-01- 91-05-31	91-05-01- 91-05-31	91-04-01- 91-05-31	91-05-01- 91-05-31	91-04-01- 91-05-31	91-05-01- 91-05-31	91-04-01- 91-05-31
Bronne van Inkomste oorgedra/Sources of Revenue transferred	R	R	R	R	R	R	R	R	R	R
Lisensies/Licences										
Hond, Vis en Wild/Dog, Fish and Game.....	68 152	88 017	88 136	195 394	88 938	161 287	55 651	174 051	300 877	618 749
Motorvoertuie/Motor Vehicles.....	12 493 199	25 462 860	12 186 333	25 785 249	24 089 319	53 453 439	515 431	1 643 009	49 284 282	106 344 557
Diverse/Miscellaneous										
Hospitaalontvangste/Hospital Receipts.....	10 708 487	22 972 507	5 876 450	11 356 658	5 506 073	6 257 605	5 004 918	9 436 576	27 095 928	50 023 346
Ander Ontvangste/Other Receipts.....	1 028 231	2 208 683	2 905 893	4 346 595	2 923 951	7 109 925	1 242 908	3 536 117	8 100 983	17 201 320
Boetes en Verbeurdverklarings/Fines and Forfeitures.....	244 295	280 355	802 465	1 525 687	3 208 584	6 032 222	567 987	1 078 877	4 823 331	8 917 141
Venduregte/Auction Dues.....	—	—	—	(450)	—	—	—	—	—	(450)
Belasting op Vermaaklikhede/Entertainment Tax.....	—	—	—	—	—	—	1 612	1 612	1 612	1 612
Belasting op Wedrenne en Weddenskappe/ Racing and Betting Taxation.....	694 934	7 655 862	4 558 532	6 211 187	11 866 183	21 430 471	1 519 357	2 118 065	18 639 006	37 415 585
Wielbelasting en Bydraes/Wheel Tax.....	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Swart Hospitaalbelasting en Bydraes/Black Hospital Tax and Contributions.....	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Totale/Totals.....R	25 237 298	58 668 284	26 417 809	49 420 320	47 683 048	94 444 949	8 907 864	17 988 307	108 246 019	220 521 860
Totale/Totals (1988/89).....R	25 784 998	54 508 019	22 367 870	40 878 744	52 114 468	89 221 102	5 752 937	11 037 342	106 050 273	195 645 207

E. G. DE BEER,

Direkteur-generaal: Departement van Beplanning, Provinsiale Sake
en Nasionale Behuising.
Director-General: Department of Planning, Provincial Affairs and
National Housing.

GOVERNMENT GAZETTE, 1 NOVEMBER 1991

No. 13597 19

STAAT VAN INVORDERINGS VAN PROVINSIALE INKOMSTE (INSLUITEND DIREKTE INVORDERINGS DEUR PROVINSIES) VAN 1 APRIL 1991 TOT 30 JUNIE 1991
STATEMENT OF PROVINCIAL REVENUE COLLECTIONS (INCLUDING COLLECTIONS DIRECT BY PROVINCES) FROM 1 APRIL 1991 TO 30 JUNE 1991

Hoofde van Inkomste Head of Revenue	Kaap die Goeie Hoop Cape of Good Hope		Natal		Transvaal		Oranje-Vrystaat Orange Free State		Totale Totals	
	91-06-01- 91-06-30	91-04-01- 91-06-30	91-06-01- 91-06-30	91-04-01- 91-06-30	91-06-01- 91-06-30	91-04-01- 91-06-30	91-06-01- 91-06-30	91-04-01- 91-06-30	91-06-01- 91-06-30	91-04-01- 91-06-30
Bronne van Inkomste oorgedra/Sources of Revenue transferred	R	R	R	R	R	R	R	R	R	R
Lisensies/Licences										
Hond, Vis en Wild/Dog, Fish and Game.....	68 163	156 180	34 377	229 771	83 045	244 332	45 223	219 274	230 808	849 557
Motorvoertuie/Motor Vehicles.....	9 069 002	34 531 862	10 415 699	36 200 948	26 200 259	79 653 698	617 181	2 260 190	46 302 141	152 646 698
Diverse/Miscellaneous										
Hospitaalontvangste/Hospital Receipts.....	11 554 558	34 527 065	6 295 339	17 651 997	16 151 551	22 409 156	5 110 454	14 547 030	39 111 902	89 135 248
Ander Ontvangste/Other Receipts.....	1 132 676	3 341 359	4 543 967	8 890 562	1 470 781	8 580 706	1 078 566	4 614 683	8 225 990	25 427 310
Boetes en Verbeurdverklarings/Fines and For- feitures.....	331 688	612 043	787 191	2 312 878	3 019 947	9 052 169	441 430	1 520 307	4 580 256	13 497 397
Venduregte/Auction Dues.....	—	—	(200)	(650)	—	—	—	—	(200)	(650)
Belasting op Vermaaklikhede/Entertainment Tax.....	—	—	—	—	—	—	1 347	2 959	1 347	2 959
Belasting op Wedrenne en Weddenskappe/ Racing and Betting Taxation.....	3 481 268	11 137 130	4 382 602	10 593 789	10 977 761	32 408 232	1 081 022	3 199 087	19 922 653	57 338 238
Wielbelasting en Bydraes/Wheel Tax.....	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Swart Hospitaalbelasting en Bydraes/Black Hospital Tax and Contributions.....	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Totale/Totals..... R	25 637 355	84 305 639	26 458 975	75 879 295	57 903 344	152 348 293	8 375 223	26 363 530	118 374 897	338 896 757
Totale/Totals (1980/90)..... R	30 814 330	85 322 349	27 253 240	68 131 984	64 926 355	154 147 457	6 272 345	17 309 687	129 266 270	324 911 477

E. G. DE BEER,

Direkteur-generaal: Departement van Beplanning, Provinsiale Sake
en Nasionale Behuising.
Director-General: Department of Planning, Provincial Affairs and
National Housing.

**DEPARTEMENT VAN BUITELANDSE
SAKE****No. 2585****1 November 1991****ERKENNING VERLEEN AS VISE-KONSUL**

Hierby word bekendgemaak dat aan me. Tamara Parsons met ingang van 30 Julie 1991 erkenning verleen is as Vise-konsul van die Verenigde State van Amerika in Johannesburg, met die provinsies Transvaal en die Oranje-Vrystaat as haar regsgebied.

Me. Parsons is die opvolger van mnr. Dale A. Baker.

(72/33/2)

No. 2586**1 November 1991****ERKENNING VERLEEN AS VISE-KONSUL**

Hierby word bekendgemaak dat aan me. Melinda M. Brian met ingang van 25 September 1991 erkenning verleen is as Vise-konsul van die Verenigde State van Amerika in Kaapstad, met die provinsie die Kaap die Goeie Hoop as haar regsgebied.

Me. Brian is die opvolger van mnr. Daniel P. Claffey.

(72/33/3)

No. 2587**1 November 1991****ERKENNING VERLEEN AS ASSISTENT
KONSULÊRE ATTACHÉ**

Hierby word bekendgemaak dat aan mnr. Eduard Schröder met ingang van 8 September 1991 erkenning verleen is as Assistent Konsulêre Attaché van die Bondsrepubliek Duitsland in Johannesburg, met die provinsies Transvaal en die Oranje-Vrystaat as sy regsgebied.

Mnr. Schröder is die opvolger van mnr. Dietmar Kreitz.

(72/154/2)

DEPARTEMENT VAN FINANSIES**No. 2581****1 November 1991**

16 PERSENT LENINGSHEFFING, 1994: SERTIFIKAAT No. 6559 VIR R70 600 UITGEREIK TEN GUNSTE VAN "PRIDE CONSULTANTS 1987 (PTY) LTD"

Aangesien daar by die Departement van Finansies aansoek gedoen is om 'n duplikaat van bovermelde sertifikaat wat verloor of verlê is, word hierby bekendgemaak dat tensy die oorspronklike sertifikaat binne vier weke na die datum van publikasie van hierdie kennisgewing by die Departement van Finansies, Privaatsak X115, Pretoria, ingelewer word, die verlangde duplikaat uitgereik sal word.

**DEPARTMENT OF FOREIGN
AFFAIRS****No. 2585****1 November 1991****RECOGNITION GRANTED AS VICE-CONSUL**

It is hereby notified that Ms Tamara Parsons has, with effect from 30 July 1991, been granted recognition as Vice-Consul of the United States of America in Johannesburg, with the Provinces of the Transvaal and the Orange Free State as her area of jurisdiction.

Ms Parsons is the successor to Mr Dale A. Baker.

(72/33/2)

No. 2586**1 November 1991****RECOGNITION GRANTED AS VICE-CONSUL**

It is hereby notified that Ms Melinda M. Brian has, with effect from 25 September 1991, been granted recognition as Vice-Consul of the United States of America in Cape Town, with the Province of the Cape of Good Hope as her area of jurisdiction.

Ms Brian is the successor to Mr Daniel P. Claffey.

(72/33/3)

No. 2587**1 November 1991****RECOGNITION GRANTED AS ASSISTANT
CONSULAR ATTACHÉ**

It is hereby notified that Mr Eduard Schröder has, with effect from 8 September 1991, been granted recognition as Assistant Consular Attaché of the Federal Republic of Germany in Johannesburg, with the Provinces of the Transvaal and the Orange Free State as his area of jurisdiction.

Mr Schröder is the successor to Mr Dietmar Kreitz.

(72/154/2)

DEPARTMENT OF FINANCE**No. 2581****1 November 1991**

16 PER CENT LOAN LEVY, 1994: CERTIFICATE No. 6559 FOR R70 600 ISSUED IN FAVOUR OF PRIDE CONSULTANTS 1987 (PTY) LTD

Application having been made to the Department of Finance for a duplicate of the above-mentioned certificate, the original having been lost or mislaid, notice is hereby given that unless the original certificate is produced at the Department of Finance, Private Bag X115, Pretoria, within four weeks from the date of publication of this notice, a duplicate as applied for, will be issued.

No. 2610

1 November 1991

Die Departement van Finansies maak hiermee bekend dat oordragdokumente ten opsigte van die ondergemelde Republiek van Suid-Afrika Binnelandse Geregistreerde Effekte **nie later nie as 14 November 1991** by die Departement se kantoor te Abattoirhuis 301, Hamiltonstraat 50, Arcadia, Pretoria, ingelewer moet wees ten einde vir die rentebetaling op 15 Desember 1991 te kwalifiseer.

Die registrasie van oordragdokumente aldus ingehandig sal op 22 November 1991 gefinaliseer word waarna die registers tot die dag van rentebetaling gesluit sal wees.

Binnelandse Geregistreerde Effekte, 6,50 Persent, 1994 (R031).

Binnelandse Geregistreerde Effekte, 8,25 Persent, 1999 (R045).

Binnelandse Geregistreerde Effekte, 14,50 Persent, 1993 (R134).

No. 2611

1 November 1991

11 PERSENT BINNELANDSE GEREGISTREERDE EFFEKTE, 1997 (R064): SERTIFIKAAT No. 209 VIR R10 000, UITGEREIK TEN GUNSTE VAN DIE AGS VAN SA PERSONEELVOORSORGFONDS PF 7922

Aangesien daar by die Departement van Finansies aansoek gedoen is om 'n duplikaat van bovermelde sertifikaat wat verloor of verlê is, word hierby bekendgemaak dat tensy die oorspronklike sertifikaat binne vier weke na die datum van publikasie van hierdie kennisgewing by die Departement van Finansies, Privaat Sak X115, Pretoria, ingelewer word, die verlangde duplikaat uitgereik sal word.

DEPARTEMENT VAN MINERAAL- EN ENERGIESAKE

No. 2590

1 November 1991

UITHOU VAN GROND VIR DIE DOEL VAN 'N DORP

Die Minister van Mineraal- en Energiesake van die Republiek van Suid-Afrika het 'n stuk geproklameerde grond, ongeveer 1,7688 hektaar groot, geleë op die plaas Witpoortje 117 IR, distrik Brakpan, myndistrik Johannesburg, provinsie Transvaal, geregistreer op naam van Charles Henry Eales en getoon op 'n sketskaart waarvan afdrucke onder RMT R40/91 in die Mynbriewekantoor, Johannesburg, en in die kantoor van die Mynkommissaris, Johannesburg, bewaar word, kragtens artikel 184 van die Wet op Mynregte, 1967 (Wet 20 van 1967), vir die doel van 'n dorp uitgehou.

(19/5/1/3032)

No. 2610

1 November 1991

The Department of Finance announces hereby that transfer documents in respect of the undermentioned Republic of South Africa Internal Registered Stock must be lodged with the Office of this Department at 301 Abattoir House, 50 Hamilton Street, Arcadia, Pretoria **not later than 14 November 1991** to qualify for the interest payment on 15 December 1991.

The registration of transfer documents thus handed in will be finalised on 22 November 1991 whereafter the registers will be closed until the date of the interest payment.

Internal Registered Stock, 6,50 Per Cent, 1994 (R031).

Internal Registered Stock, 8,25 Per Cent, 1999 (R045).

Internal Registered Stock, 14,50 Per Cent, 1993 (R134).

No. 2611

1 November 1991

11 PER CENT INTERNAL REGISTERED STOCK, 1997 (R064): CERTIFICATE No. 209 FOR R10 000, ISSUED IN FAVOUR OF "DIE AGS VAN SA PERSONEELVOORSORGFONDS PF 7922"

Application having been made to the Department of Finance for a duplicate of the above-mentioned certificate, the original having been lost or mislaid, notice is hereby given that unless the original certificate is produced at the Department of Finance, Private Bag X115, Pretoria, within four weeks from the date of publication of this notice, a duplicate as applied for, will be issued.

DEPARTMENT OF MINERAL AND ENERGY AFFAIRS

No. 2590

1 November 1991

RESERVATION OF LAND FOR THE PURPOSES OF A TOWNSHIP

The Minister of Mineral and Energy Affairs of the Republic of South Africa has, in terms of section 184 of the Mining Rights Act, 1967 (Act 20 of 1967), reserved for the purposes of a township a portion of proclaimed land, approximately 1,7688 hectares in extent, situated on the farm Witpoortje 117 IR, District of Brakpan, Mining District of Johannesburg, Province of the Transvaal, registered in the name of Charles Henry Eales and shown on a sketch plan copies of which are filed under RMT R40/91 in the Mining Titles Office, Johannesburg, and in the office of the Mining Commissioner, Johannesburg.

(19/5/1/3032)

No. 2591

1 November 1991

UITHOU VAN GROND VIR DIE DOEL VAN 'N DORP

Die Minister van Mineraal- en Energiesake van die Republiek van Suid-Afrika het 'n stuk geproklameerde grond, ongeveer 9 068 vierkante meter groot, geleë op die plaas Turffontein 96 IR, distrik Johannesburg, myn-distrik Johannesburg, provinsie Transvaal, geregistreer op naam van die Stadsraad van Johannesburg en getoon op 'n sketskaart waarvan afdrukke onder RMT R11/91 in die Mynbriewe-kantoor, Johannesburg, en in die kantoor van die Mynkommissaris, Johannesburg, bewaar word, kragtens artikel 184 van die Wet op Mynregte, 1967 (Wet 20 van 1967), vir die doel van 'n dorp uitgehou.

(19/5/1/3088)

DEPARTEMENT VAN NASIONALE OPVOEDING

No. 2580

1 November 1991

WET OP NASIONALE GEDENKWAARDIGHED, No. 28 VAN 1969

VERKLARING VAN 'N BEWARINGSGBIED: DIE OORSPRONKLIKE SYDNEY - ON - VAAL - MYN - DORPIE, GELEË OP DIE PLAAS THAN 280, IN DIE DISTRIK BARKLY-WES

Kragtens artikel 5 (9) van die Wet op Nasionale Gedenkwaardighede, 1969 (Wet No. 28 van 1969), verklaar die Raad vir Nasionale Gedenkwaardighede hierby die oorspronklike Sydney-on-Vaal-myndorpie, geleë op die plaas Than 280, in die distrik Barkly-Wes, soos hieronder volledig beskryf, tot 'n bewaringsgebied.

Beskrywing

Die oorspronklike Sydney-on-Vaal-myndorpie, met inbegrip van al die geboue en strukture daarop, geleë op die Restant van die plaas Than 280, in die distrik Barkly-wes.

Transportakte 8196/1902, gedateer 14 Junie 1902.

G. S. HOFMEYR,

Direkteur: Raad vir Nasionale Gedenkwaardighede.

ALGEMENE KENNISGEWINGS

KENNISGEWING 1009 VAN 1991

SUID-AFRIKAANSE RESERWEBANK

ARTIKEL 30 VAN DIE WET OP DEPOSITO- NEMENDE INSTELLINGS, 1990

VOORLOPIGE REGISTRASIE: MORGANBRUX NOMINEES BEPERK

Hierby word vir algemene inligting bekendgemaak dat **Morganbrux Nominees Beperk** op 1991-09-19 voorlopig as 'n deponitnemende instelling geregistreer is.

(1 November 1991)

No. 2591

1 November 1991

RESERVATION OF LAND FOR THE PURPOSES OF A TOWNSHIP

The Minister of Mineral and Energy Affairs of the Republic of South Africa has, in terms of section 184 of the Mining Rights Act, 1967 (Act 20 of 1967), reserved for the purposes of a township a portion of proclaimed land, approximately 9 068 square metres in extent, situated on the farm Turffontein 96 IR, District of Johannesburg, Mining District of Johannesburg, Province of the Transvaal, registered in the name of the City Council of Johannesburg and shown on a sketch plan copies of which are filed under RMT R11/91 in the Mining Titles Office, Johannesburg, and in the office of the Mining Commissioner, Johannesburg.

(19/5/1/3088)

DEPARTMENT OF NATIONAL EDUCATION

No. 2580

1 November 1991

NATIONAL MONUMENTS ACT, No. 28 OF 1969

DECLARATION OF A CONSERVATION AREA: THE ORIGINAL SYDNEY-ON-VAAL MINING VILLAGE, SITUATED ON THE FARM THAN No. 280, IN THE DISTRICT OF BARKLY WEST

In terms of section 5 (9) of the National Monuments Act, 1969 (Act No. 28 of 1969), the National Monuments Council hereby declares the original Sydney-on-Vaal Mining Village, situated on the farm Than 280, in the District of Barkly West, as fully described below, to be a conservation area.

Description

The original Sydney-on-Vaal Mining Village, including all the buildings and structures thereon, situated on the Remainder of the farm Than 280, in the District of Barkly West.

Deed of Transfer 8196/1902, dated 14 June 1902.

G. S. HOFMEYR,

Director: National Monuments Council.

GENERAL NOTICES

NOTICE 1009 OF 1991

SOUTH AFRICAN RESERVE BANK

SECTION 30 OF THE DEPOSIT-TAKING INSTITUTIONS ACT, 1990

PROVISIONAL REGISTRATION: MORGANBRUX NOMINEES LIMITED

It is hereby notified for general information that **Morganbrux Nominees Limited** was provisionally registered as a deposit-taking institution on 1991-09-19.

(1 November 1991)

KENNISGEWING 1010 VAN 1991**SUID-AFRIKAANSE RESERWEBANK**

ARTIKEL 30 VAN DIE WET OP DEPOSITO-
NEMENDE INSTELLINGS, 1990

KANSELLASIE VAN REGISTRASIE: FRENCH BANK
OF SOUTHERN AFRICA BEPERK

en

NAAMSVERANDERING: MORGANBRUX
NOMINEES BEPERK

Hierby word vir algemene inligting bekendgemaak dat die registrasie van **French Bank of Southern Africa Beperk** op 1991-09-30 gekanselleer is, na die oordrag van sy bates en laste na **Morganbrux Nominees Beperk**. Die naam van **Morganbrux Nominees Beperk**, 'n voorlopig geregistreerde deponitnemende instelling, is op 1991-10-17 **French Bank of Southern Africa Beperk** verander.

(1 November 1991)

KENNISGEWING 1011 VAN 1991**SUID-AFRIKAANSE RESERWEBANK**

ARTIKEL 30 VAN DIE WET OP DEPOSITO-
NEMENDE INSTELLINGS, 1990

FINALE REGISTRASIE: FRENCH BANK OF
SOUTHERN AFRICA BEPERK

Hierby word vir algemene inligting bekendgemaak dat **French Bank of Southern Africa Beperk** op 1991-09-17, finaal geregistreer is as 'n deponitnemende instelling.

(1 November 1991)

KENNISGEWING 1015 VAN 1991**PROVINSIALE ADMINISTRASIE VAN DIE
KAAP DIE GOEIE HOOP**

HERMANUS: VOORGESTELDE LÊ VAN 'N PYP-
LEIDING BENEDE DIE HOOGWATERMERK VAN
DIE SEE

Ingevolge artikel 3 (5) van die Strandwet, 1935 (Wet 21 van 1935), word hiermee bekendgemaak dat dit die voorneme is om 'n huurooreenkoms met dr. P. Hugo aan te gaan waarin voorsiening gemaak word vir die lê van 'n pypleiding.

'n Liggingsplan van die gebied wat deur die voorgestelde pypleiding geraak word, lê ter insae by die kantoor van die Hoofdirekteur: Werke, Provinsiale Administrasie van die Kaap die Goeie Hoop, Kamer 430, Dorpsstraat 9, Kaapstad.

Besware teen die voorgestelde verhuring moet by die Hoofdirekteur: Werke, Privaatsak X9078, Kaapstad, 8000, ingedien word voor of op 2 Desember 1991.

(1 November 1991)

NOTICE 1010 OF 1991**SOUTH AFRICAN RESERVE BANK**

SECTION 30 OF THE DEPOSIT-TAKING INSTITU-
TIONS ACT, 1990

CANCELLATION OF REGISTRATION: FRENCH
BANK OF SOUTHERN AFRICA LIMITED

and

CHANGE OF NAME: MORGANBRUX NOMINEES
LIMITED

It is hereby notified for general information that the registration of **French Bank of Southern Africa Limited** was cancelled on 1991-09-30, following upon the transfer of its assets and liabilities to **Morganbrux Nominees Limited** on that date. The name of **Morganbrux Nominees Limited**, a provisionally registered deposit-taking institution, was changed to **French Bank of Southern Africa Limited** on 1991-10-17.

(1 November 1991)

NOTICE 1011 OF 1991**SOUTH AFRICAN RESERVE BANK**

SECTION 30 OF THE DEPOSIT-TAKING
INSTITUTIONS ACT, 1990

FINAL REGISTRATION: FRENCH BANK OF
SOUTHERN AFRICA LIMITED

It is hereby notified for general information that **French Bank of Southern Africa Limited** was finally registered as a deposit-taking institution on 1991-10-17.

(1 November 1991)

NOTICE 1015 OF 1991**PROVINCIAL ADMINISTRATION OF THE
CAPE OF GOOD HOPE**

HERMANUS: PROPOSED LAYING OF A PIPELINE
BELOW THE HIGH-WATER MARK OF THE SEA

Notice is hereby given in terms of section 3 (5), of the Sea-Shore Act, 1935 (Act 21 of 1935), that it is proposed to enter into a lease with Dr P. Hugo in which provision is made for the laying of a pipeline.

A locality sketch of the area affected by the proposed pipeline lies for inspection at the office of the Chief Director: Works, Provincial Administration of the Cape of Good Hope, Room 430, 9 Dorp Street, Cape Town.

Objections to the proposed lease must be lodged with the Chief Director: Works, Private Bag X9078, Cape Town, 8000, on or before 2 December 1991.

(1 November 1991)

KENNISGEWING 1016 VAN 1991**DEPARTEMENT VAN BEPLANNING, PROVINSIALE SAKE EN NASIONALE BEHUISING**

RAAD VIR DIE KOÖRDINERING VAN PLAASLIKE OWERHEIDSAANGELEENTHEDE: AANWYSING VAN PERSONE INGEVOLGE ARTIKEL 14 VAN DIE WET OP DIE BEVORDERING VAN PLAASLIKE OWERHEIDSAANGELEENTHEDE, 1983 (WET No. 91 VAN 1983)

Kragtens artikel 14 van die Wet op die Bevordering van Plaaslike Owerheidsaangeleenthede, 1983 (Wet 91 van 1983), gelees met artikel 3 (3) (h) en (7) daarvan, wys ek hierby mnr. J. S. S. Phatang, Minister van Binnelandse Sake vir die QwaQwa-Regering, aan as lid van die Raad vir die Koördinering van Plaaslike Owerheidsaangeleenthede vir die tydperk eindigende 31 Desember 1991.

L. WESSELS,

Minister van Beplanning, Provinsiale Sake en Nasionale Behuising.

(1 November 1991)

KENNISGEWING 1017 VAN 1991**DEPARTEMENT VAN BEPLANNING, PROVINSIALE SAKE EN NASIONALE BEHUISING**

RAAD VIR DIE KOÖRDINERING VAN PLAASLIKE OWERHEIDSAANGELEENTHEDE: AANWYSING VAN PERSOON INGEVOLGE ARTIKEL 14 VAN DIE WET OP DIE BEVORDERING VAN PLAASLIKE OWERHEIDSAANGELEENTHEDE, 1983 (WET 91 VAN 1983)

Kragtens artikel 14 van die Wet op die Bevordering van Plaaslike Owerheidsaangeleenthede, 1983 (Wet 91 van 1983), gelees met artikel 3 (3) (h) en (7) daarvan, wys ek hierby mnr. E. M. Makwela, Sekretaris van die Departement van Binnelandse Sake van Lebowa, aan as lid van die Raad vir die Koördinering van Plaaslike Owerheidsaangeleenthede vir die tydperk eindigende 31 Desember 1991.

L. WESSELS,

Minister van Beplanning, Provinsiale Sake en Nasionale Behuising.

(1 November 1991)

KENNISGEWING 1018 VAN 1991**DEPARTEMENT VAN MINERAAL- EN ENERGIESAKE**

GEDEELTELIKE TERUGTREKKING VAN DIE UITHOU VAN GROND VIR DIE DOELEINDES VAN 'N OPENBARE PAD

Die Mynkommissaris vir die myndistrik Johannesburg het die uithou van 'n strook geproklameerde grond vir die doeleindes van 'n openbare pad, vervat in Algemene Kennisgewing 307 van 1977, gepubliseer in *Staatskoerant* 5548 van 20 Mei 1977, gedeeltelik

NOTICE 1016 OF 1991**DEPARTMENT OF PLANNING, PROVINCIAL AFFAIRS AND NATIONAL HOUSING**

COUNCIL FOR THE CO-ORDINATION OF LOCAL GOVERNMENT AFFAIRS: DESIGNATION OF PERSON IN TERMS OF SECTION 14 OF THE PROMOTION OF LOCAL GOVERNMENT AFFAIRS ACT, 1983 (ACT 91 OF 1983)

Under section 14 of the Promotion of Local Government Affairs Act, 1983 (Act 91 of 1983), read with section 3 (3) (h) and (7) thereof, I hereby designate Mr J. S. S. Phatang, Minister of Internal Affairs for the QwaQwa Government, as a member of the Council for the Co-ordination of Local Government Affairs for the period ending 31 December 1991.

L. WESSELS,

Minister of Planning, Provincial Affairs and National Housing.

(1 November 1991)

NOTICE 1017 OF 1991**DEPARTMENT OF PLANNING, PROVINCIAL AFFAIRS AND NATIONAL HOUSING**

COUNCIL FOR THE CO-ORDINATION OF LOCAL GOVERNMENT AFFAIRS: DESIGNATION OF PERSON IN TERMS OF SECTION 14 OF THE PROMOTION OF LOCAL GOVERNMENT AFFAIRS ACT, 1983 (ACT 91 OF 1983)

Under section 14 of the Promotion of Local Government Affairs Act, 1983 (Act 91 of 1983) read with 3 (3) (h) and (7) thereof, I hereby designate Mr E. M. Makwela, Secretary for the Department of Home Affairs of Lebowa, as a member of the Council for the Co-ordination of Local Government Affairs for the period ending 31 December 1991.

L. WESSELS,

Minister of Planning, Provincial Affairs and National Housing.

(1 November 1991)

NOTICE 1018 OF 1991**DEPARTMENT OF MINERAL AND ENERGY AFFAIRS**

PARTIAL WITHDRAWAL OF RESERVATION OF LAND FOR THE PURPOSE OF A PUBLIC ROAD

The Mining Commissioner for the Mining District of Johannesburg has partially withdrawn the reservation of a strip of proclaimed land for the purpose of a public road, as contained in General Notice 307 of 1977, published in *Gazette* 5548 of 20 May 1977. The withdrawal

teruggetrek. Die terugtrekking geld slegs vir 'n strook grond geleë op die plaas Diepkloof 319 IQ, distrik Johannesburg, myndistrik Johannesburg, provinsie Transvaal, soos getoon op 'n sketskaart waarvan afdrucke onder RMT 68/91 in die Mynbriewekantoor, Johannesburg, en in die kantoor van die Mynkommissaris, Johannesburg, bewaar word.

(19/5/1/480)

(1 November 1991)

KENNISGEWING 1021 VAN 1991**PROVINSIALE ADMINISTRASIE VAN DIE
KAAP DIE GOEIE HOOP**

PORT ALFRED: VOORGESTELDE WETTING VAN 'N BESTAANDE AANLEGSTEIER BENEDE DIE HOOGWATERMERK VAN DIE KOWIERIVIER

Ingevolge artikel 3 (5) van die Strandwet, 1935 (Wet 21 van 1935), word hiermee bekendgemaak dat dit die voorneme is om 'n huurooreenkoms met mev. S. E. Rose-Innes aan te gaan waarin voorsiening gemaak word vir die wetting van 'n bestaande aanlegsteier.

'n Liggingsplan van die gebied wat deur die voorgestelde wetting geraak word, lê ter insae by die kantoor van die Hoofdirekteur: Werke, Provinsiale Administrasie van die Kaap die Goeie Hoop, Kamer 430, Dorpsstraat 9, Kaapstad.

Besware teen die voorgestelde verhuring moet by die Hoofdirekteur: Werke, Privaatsak X9078, Kaapstad, 8000, ingedien word voor of op 2 Desember 1991.

(1 November 1991)

KENNISGEWING 1022 VAN 1991**ADMINISTRASIE: VOLKSRAAD
DEPARTEMENT VAN LANDBOU-
ONTWIKKELING**

KENNISGEWING VAN VERGADERING VAN SKULDEISERS KRAGTENS ARTIKEL 22 (1) VAN DIE WET OP LANDBOUKREDIET, 1966

Hierby word 'n vergadering van ondergenoemde applikante en hulle skuldeisers op die plek en datum hieronder genoem, belê, met die doel om skuldeisers in staat te stel om hul vorderings teen die applikante te bewys en 'n skikkingsvoorstel van die Landboukredietraad te oorweeg.

J. H. SMIT,

Direkteur: Direktoraat Fiansiële Bystand,
Departement van Landbou-ontwikkeling.

relates only to a strip of land situated on the farm Diepkloof 319 IQ, District of Johannesburg, Mining District of Johannesburg, Province of the Transvaal, as shown on a sketch plan copies of which have been filed under RMT 68/91 in the Mining Titles Office, Johannesburg, and in the office of the Mining Commissioner, Johannesburg.

(19/5/1/480)

(1 November 1991)

NOTICE 1021 OF 1991**PROVINCIAL ADMINISTRATION OF THE
CAPE OF GOOD HOPE**

PORT ALFRED: PROPOSED LEGALISATION OF AN EXISTING LANDING STAGE BELOW THE HIGH-WATER MARK OF THE KOWIE RIVER

Notice is hereby given in terms of section 3 (5), of the Sea-Shore Act, 1935 (Act 21 of 1965) that it is proposed to enter into a lease with Mrs S. E. Rose-Innes in which provision is made for the legalisation of an existing landing stage.

A locality sketch of the area affected by the proposed legalisation lies for inspection at the office of the Chief Director: Works, Provincial Administration of the Cape of Good Hope, Room 430, 9 Dorp Street, Cape Town.

Objections to the proposed lease must be lodged with the Chief Director: Works, Private Bag X9078, Cape Town, 8000, on or before 2 December 1991.

(1 November 1991)

NOTICE 1022 OF 1991**ADMINISTRATION: HOUSE OF ASSEMBLY****DEPARTMENT OF AGRICULTURAL
DEVELOPMENT**

NOTICE OF MEETING OF CREDITORS IN TERMS OF SECTION 22 (1) OF THE AGRICULTURAL CREDIT ACT, 1966

A meeting of the undermentioned applicants and their creditors is hereby convened at the place and date mentioned hereunder for the purpose of enabling creditors to prove their claims against the applicants and of considering a proposal for a compromise by the Agricultural Credit Board.

J. H. SMIT,

Director: Directorate Financial Assistance,
Department of Agricultural Development.

Aansoek van Application by	Plek van byeenkoms Place of meeting	Datum van tyd Date and time
Dennis Neville Atkins (Id. 3703275022008) en mev. Salomina Frederika Atkins (Id. 3609250022006), van die plaas/of the farm, Holfontein, Posbus/P.O. Box 22, Ottosdal, 2610	Kantoor van die Landdros/Magistrate's Office, Ottosdal	6 Desember/December 1991 om/at 08:30.

(1 November 1991)

KENNISGEWING 1023 VAN 1991**ADMINISTRASIE: VOLKSRAAD****DEPARTEMENT VAN LANDBOU-
ONTWIKKELING**

KENNISGEWING VAN VERGADERING VAN SKULDEISERS KRAGTENS ARTIKEL 22 (1) VAN DIE WET OP LANDBOUKREDIET, 1966

Hierby word 'n vergadering van ondergenoemde applikant en sy skuldeisers op die plek en datum hieronder genoem, belê, met die doel om skuldeisers in staat te stel om hul vorderings teen die applikant te bewys en 'n skikkingsvoorstel van die Landboukredietraad te oorweeg.

J. H. SMIT,

Direkteur: Direktoraat Finansiële Bystand,
Departement van Landbou-ontwikkeling.

NOTICE 1023 OF 1991**ADMINISTRATION: HOUSE OF ASSEMBLY****DEPARTMENT OF AGRICULTURAL
DEVELOPMENT**

NOTICE OF MEETING OF CREDITORS IN TERMS OF SECTION 22 (1) OF THE AGRICULTURAL CREDIT ACT, 1966

A meeting of the undermentioned applicant and his creditors is hereby convened at the place and date mentioned hereunder for the purpose of enabling creditors to prove their claims against the applicant and of considering a proposal for a compromise by the Agricultural Credit Board.

J. H. SMIT,

Director: Directorate Financial Assistance,
Department of Agricultural Development.

Aansoek van Application by	Plek van byeenkoms Place of meeting	Datum en tyd Date and time
Leonard Johannes Haasbroek Oberholzer (Id. 5305295007007), van die plaas/of the farm Sterkfontein, Posbus/P.O. Box 584, Bothaville, 9660	Kantoor van die Landdros/Magistrate's Office, Bothaville	10 Desember / December 1991 om/at 10:00.

(1 November 1991)

KENNISGEWING 1024 VAN 1991**ADMINISTRASIE: VOLKSRAAD****DEPARTEMENT VAN LANDBOU-
ONTWIKKELING**

KENNISGEWING VAN VERGADERING VAN SKULDEISERS KRAGTENS ARTIKEL 22 (1) VAN DIE WET OP LANDBOUKREDIET, 1966

Hierby word 'n vergadering van ondergenoemde applikant en hul skuldeisers op die plek en datum hieronder genoem belê met die doel om skuldeisers in staat te stel om hul vorderings teen die applikante te bewys en 'n skikkingsvoorstel van die Landboukredietraad te oorweeg.

J. H. SMIT,

Direkteur: Direktoraat van Finansiële Bystand,
Departement van Landbou-ontwikkeling.

NOTICE 1024 OF 1991**ADMINISTRATION: HOUSE OF ASSEMBLY****DEPARTMENT OF AGRICULTURAL
DEVELOPMENT**

NOTICE OF MEETING OF CREDITORS IN TERMS OF SECTION 22 (1) OF THE AGRICULTURAL CREDIT ACT, 1966

A meeting of the undermentioned applicant and his creditors is hereby convened at the place and date mentioned hereunder for the purpose of enabling creditors to prove their claims against the applicant and of considering a proposal for a compromise by the Agricultural Credit Board.

J. H. SMIT,

Director: Directorate Financial Assistance, Department of Agricultural Development.

Aansoek van Application by	Plek van byeenkoms Place of meeting	Datum en tyd Date and time
Lukas van Niekerk (Id. 4402185018003) en Magdalena van Niekerk (Id. 4501190012005), van die plaas/of the farm Deodat, Posbus/P.O. Box 59, Christiana, 2680	Kantoor van die Landdros/Magistrate's Office, Hertzogville	6 Desember/December 1991 om/at 09:00

(1 November 1991)

KENNISGEWING 1025 VAN 1991**ADMINISTRASIE: VOLKSRAAD****DEPARTEMENT VAN LANDBOU-
ONTWIKKELING**

KENNISGEWING VAN VERGADERING VAN SKULDEISERS KRAGTENS ARTIKEL 22 (1) VAN DIE WET OP LANDBOUKREDIET, 1966

Hierby word 'n vergadering van ondergenoemde applikant en sy skuldeisers op die plek en datum hieronder genoem, belê, met die doel om skuldeisers in staat te stel om hul vorderings teen die applikant te bewys en 'n skikkingsvoorstel van die Landboukredietraad te oorweeg.

J. H. SMIT,

Direkteur: Direktoraat Finansiële Bystand,
Departement van Landbou-ontwikkeling.

NOTICE 1025 OF 1991**ADMINISTRATION: HOUSE OF ASSEMBLY****DEPARTMENT OF AGRICULTURAL
DEVELOPMENT**

NOTICE OF MEETING OF CREDITORS IN TERMS OF SECTION 22 (1) OF THE AGRICULTURAL CREDIT ACT, 1966

A meeting of the undermentioned applicant and his creditors is hereby convened at the place and date mentioned hereunder for the purpose of enabling creditors to prove their claims against the applicant and of considering a proposal for a compromise by the Agricultural Credit Board.

J. H. SMITH,

Director: Directorate Financial Assistance,
Department of Agricultural Development.

Aansoek van Application by	Plek van byeenkoms Place of meeting	Datum en tyd Date and time
Lourens Petrus Steenkamp (Id. 5402155012001) , van die plaas/of the farm Varkenskraal, Posbus/P.O. Box 601, Groblersdal, 0470	Kantoor van die Landdros/Magistrate's Office, Groblersdal	6 Desember / December 1991 om/at 10:00.

(1 November 1991)

KENNISGEWING 1026 VAN 1991**ADMINISTRASIE: VOLKSRAAD****DEPARTEMENT VAN LANDBOU-
ONTWIKKELING**

KENNISGEWING VAN VERGADERING VAN SKULDEISERS KRAGTENS ARTIKEL 22 (1) VAN DIE WET OP LANDBOUKREDIET, 1966

Hierby word 'n vergadering van ondergenoemde applikant en sy skuldeisers op die plek en datum hieronder genoem, belê, met die doel om skuldeisers in staat te stel om hul vorderings teen die applikant te bewys en 'n skikkingsvoorstel van die Landboukredietraad te oorweeg.

J. H. SMIT,

Direkteur: Direktoraat Finansiële Bystand,
Departement van Landbou-ontwikkeling.

NOTICE 1026 OF 1991**ADMINISTRATION: HOUSE OF ASSEMBLY****DEPARTMENT OF AGRICULTURAL
DEVELOPMENT**

NOTICE OF MEETING OF CREDITORS IN TERMS OF SECTION 22 (1) OF THE AGRICULTURAL CREDIT ACT, 1966

A meeting of the undermentioned applicant and his creditors is hereby convened at the place and date mentioned hereunder for the purpose of enabling creditors to prove their claims against the applicant and of considering a proposal for a compromise by the Agricultural Credit Board.

J. H. SMITH,

Director: Directorate Financial Assistance,
Department of Agricultural Development.

Aansoek van Application by	Plek van byeenkoms Place of meeting	Datum en tyd Date and time
Andries Lukas Johannes Steenkamp (Id. 3308165033006) , van die plaas/of the farm Kalkfontein, Posbus/P.O. Box 480, Lichtenburg, 2740	Kantoor van die Landdros/Magistrate's Office, Lichtenburg	9 Desember / December 1991 om/at 10:00.

(1 November 1991)

KENNISGEWING 1027 VAN 1991**ADMINISTRASIE: VOLKSRAAD****DEPARTEMENT VAN LANDBOU-
ONTWIKKELING**

KENNISGEWING VAN VERGADERING VAN SKULDEISERS KRAGTENS ARTIKEL 22 (1) VAN DIE WET OP LANDBOUKREDIET, 1966

Hierby word 'n vergadering van ondergenoemde applikant en sy skuldeisers op die plek en datum hieronder genoem, belê, met die doel om skuldeisers in staat te stel om hul vorderings teen die applikant te bewys en 'n skikkingsvoorstel van die Landboukredietraad te oorweeg.

J. H. SMIT,

Direkteur: Direktoraat Finansiële Bystand,
Departement van Landbou-ontwikkeling.

NOTICE 1027 OF 1991**ADMINISTRATION: HOUSE OF ASSEMBLY****DEPARTMENT OF AGRICULTURAL
DEVELOPMENT**

NOTICE OF MEETING OF CREDITORS IN TERMS OF SECTION 22 (1) OF THE AGRICULTURAL CREDIT ACT, 1966

A meeting of the undermentioned applicant and his creditors is hereby convened at the place and date mentioned hereunder for the purpose of enabling creditors to prove their claims against the applicant and of considering a proposal for a compromise by the Agricultural Credit Board.

J. H. SMIT,

Director: Directorate Financial Assistance,
Department of Agricultural Development.

Aansoek van Application by	Plek van byeenkoms Place of meeting	Datum en tyd Date and time
Ferdinandus Petrus Botha (Id. 3412125031 009) , van die plaas/of the farm Windsor, Posbus/P.O. Box 380, Schweizer-Reneke, 2780	Kantoor van die Landdros/Magistrate's Office, Schweizer-Reneke	6 Desember / December 1991 om/at 09:00.

(1 November 1991)

KENNISGEWING 1028 VAN 1991**ADMINISTRASIE: VOLKSRAAD****DEPARTEMENT VAN LANDBOU-
ONTWIKKELING**

KENNISGEWING VAN VERGADERING VAN SKULDEISERS KRAGTENS ARTIKEL 22 (1) VAN DIE WET OP LANDBOUKREDIET, 1966

Hierby word 'n vergadering van ondergenoemde applikant en sy skuldeisers op die plek en datum hieronder genoem, belê, met die doel om skuldeisers in staat te stel om hul vorderings teen die applikant te bewys en 'n skikkingsvoorstel van die Landboukredietraad te oorweeg.

J. H. SMIT,

Direkteur: Direktoraat Finansiële Bystand,
Departement van Landbou-ontwikkeling.

NOTICE 1028 OF 1991**ADMINISTRATION: HOUSE OF ASSEMBLY****DEPARTMENT OF AGRICULTURAL
DEVELOPMENT**

NOTICE OF MEETING OF CREDITORS IN TERMS OF SECTION 22 (1) OF THE AGRICULTURAL CREDIT ACT, 1966

A meeting of the undermentioned applicant and his creditors is hereby convened at the place and date mentioned hereunder for the purpose of enabling creditors to prove their claims against the applicant and of considering a proposal for a compromise by the Agricultural Credit Board.

J. H. SMIT,

Director: Directorate Financial Assistance,
Department of Agricultural Development.

Aansoek van Application by	Plek van byeenkoms Place of meeting	Datum en tyd Date and time
Percival Frederik Orsmond (Id. 3805125035005) , van die plaas/of the farm Leeukuil, Posbus/P.O. Box 542, Standerton, 2430.	Kantoor van die Landdros/Magistrate's Office, Standerton	4 Desember/December 1991 om/at 09:00.

(1 November 1991)

KENNISGEWING 1029 VAN 1991**ADMINISTRASIE: VOLKSRAAD****DEPARTEMENT VAN LANDBOU-
ONTWIKKELING**

KENNISGEWING VAN VERGADERING VAN SKULDEISERS KRAGTENS ARTIKEL 22 (1) VAN DIE WET OP LANDBOUKREDIET, 1966

Hierby word 'n vergadering van ondergenoemde applikant en sy skuldeisers op die plek en datum hieronder genoem, belê, met die doel om skuldeisers in staat te stel om hul vorderings teen die applikant te bewys en 'n skikkingsvoorstel van die Landboukredietraad te oorweeg.

J. H. SMIT,

Direkteur: Direktoraat Finansiële Bystand,
Departement van Landbou-ontwikkeling.

NOTICE 1029 OF 1991**ADMINISTRATION: HOUSE OF ASSEMBLY****DEPARTMENT OF AGRICULTURAL
DEVELOPMENT**

NOTICE OF MEETING OF CREDITORS IN TERMS OF SECTION 22 (1) OF THE AGRICULTURAL CREDIT ACT, 1966

A meeting of the undermentioned applicant and his creditors is hereby convened at the place and date mentioned hereunder for the purpose of enabling creditors to prove their claims against the applicant and of considering a proposal for a compromise by the Agricultural Credit Board.

J. H. SMIT,

Director: Directorate Financial Assistance,
Department of Agricultural Development.

Aansoek van Application by	Plek van byeenkoms Place of meeting	Datum en tyd Date and time
Stephanus Johannes de Kock (I.D. 4408035013003) , van die plaas/of the farm Phillipshoop, Posbus/P.O. Box 1324, Klerksdorp, 2570	Kantoor van die Landdros/Magistrate's Office, Klerksdorp	6 Desember/December 1991 om/at 10:00.

(1 November 1991)

KENNISGEWING 1030 VAN 1991**ADMINISTRASIE: VOLKSRAAD****DEPARTEMENT VAN LANDBOU-
ONTWIKKELING**

KENNISGEWING VAN VERGADERING VAN SKULDEISERS KRAGTENS ARTIKEL 22 (1) VAN DIE WET OP LANDBOUKREDIET, 1966

Hierby word 'n vergadering van ondergenoemde applikant en sy skuldeisers op die plek en datum hieronder genoem, belê, met die doel om skuldeisers in staat te stel om hul vorderings teen die applikant te bewys en 'n skikkingsvoorstel van die Landboukredietraad te oorweeg.

J. H. SMIT,

Direkteur: Direktoraat Finansiële Bystand,
Departement van Landbou-ontwikkeling.

NOTICE 1030 OF 1991**ADMINISTRATION: HOUSE OF ASSEMBLY****DEPARTMENT OF AGRICULTURAL
DEVELOPMENT**

NOTICE OF MEETING OF CREDITORS IN TERMS OF SECTION 22 (1) OF THE AGRICULTURAL CREDIT ACT, 1966

A meeting of the undermentioned applicant and his creditors is hereby convened at the place and date mentioned hereunder for the purpose of enabling creditors to prove their claims against the applicant and of considering a proposal for a compromise by the Agricultural Credit Board.

J. H. SMIT,

Director: Directorate Financial Assistance,
Department of Agricultural Development.

Aansoek van Application by	Plek van byeenkoms Place of meeting	Datum en tyd Date and time
Andries Bernardus Johannes van Jaarsveld (I.D. 4011145013002) , en mev. Maria Cornelia van Jaarsveld (I.D. 4211300018008) van die plaas/of the farm Schoongesicht, Posbus/P.O. Box 280, Ficksburg, 9730	Kantoor van die Landdros/Magistrate's Office, Ficksburg	6 Desember/December 1991 om/at 09:00.

(1 November 1991)

KENNISGEWING 1031 VAN 1991**DEPARTEMENT VAN MANNEKRAG**

WET OP ARBEIDSVERHOUDINGE, 1956

**INTREKKING VAN REGISTRASIE VAN 'N
VAKVERENIGING**

Ek, David William James, Nywerheidsregistrator, maak hierby kragtens artikel 14 (1) van die Wet op Arbeidsverhoudinge, 1956, bekend dat aangesien ek rede het om te vermoed dat die Democratic Transport and Allied Workers' Union of South Africa nie as vakvereniging funksioneer nie, sy registrasie ingetrek sal word, tensy redes daarteen binne 'n tydperk van 30 dae vanaf die datum van publikasie van hierdie kennisgewing aangevoer word.

D. W. JAMES,

Nywerheidsregistrator.

(1 November 1991)

KENNISGEWING 1032 VAN 1991**DEPARTEMENT VAN MANNEKRAG**

WET OP ARBEIDSVERHOUDINGE, 1956

Hierby word vir algemene inligting bekendgemaak dat die South African Health and Public Service Workers Union, met ingang van 24 Oktober 1991, ingevolge artikel 4 (7) van die Wet op Arbeidsverhoudinge, 1956, as 'n vakvereniging geregistreer is ten opsigte van alle persone in diens van of werksaam in die Staatsdiens, soos hieronder omskryf, in die Republiek van Suid-Afrika.

Vir die doeleindes hiervan beteken "Staatsdiens" al die departemente en administrasies soos aangedui in Bylaes 1 en 2 van die Staatsdienswet, 1984, die Streekraade vir die Uitvoerende Kunste en rade van kulturele inrigtings ingestel kragtens die Wet op Kulturele Inrigtings, 1969.

(1 November 1991)

KENNISGEWING 1033 VAN 1991**VERGADERINGS VAN PARLEMENTÊRE
KOMITEES**

WOENSDAG, 6 tot DONDERDAG, 7 NOVEMBER 1991

Gesamentlike Komitee oor Landbou, Waterwese en Werke (Wysigingswetsontwerp op Landbouplae [W 4-92 (AS)], Wysigingswetsontwerp op Veebrandmerke [W 5-92 (AS)], Wetsontwerp op Statebond-oorlogsgrafte [W 9-92 (AS)], Wysigingswetsontwerp op Deeltitels [W 14-92 (AS)], Wetsontwerp op Landbouprodukte-agente [W 18-92 (AS)] en Wysigingswetsontwerp op Bemarking [W 19-92 (AS)]).

Gesamentlike Komitee oor Openbare Ondernemings, Ekonomiese Koördinerings en Vervoer (Wysigingswetsontwerp op Stedelike Vervoer [W 11-92 (AS)], Wysigingswetsontwerp op die Multilaterale Motorvoertuigongelukkefondswet [W 13-92 (AS)], Wysigingswetsontwerp op die Licensiëring van Lugdienste [W 16-92 (AS)] en Lugvaartwysigingswetsontwerp [W 17-92 (AS)]).

NOTICE 1031 OF 1991**DEPARTMENT OF MANPOWER**

LABOUR RELATIONS ACT, 1956

**CANCELLATION OF REGISTRATION OF A
TRADE UNION**

I, David William James, Industrial Registrar, hereby notify, in terms of section 14 (1) of the Labour Relations Act, 1956, that as I have reason to believe that the Democratic Transport and Allied Workers' Union of South Africa is not functioning as a trade union, its registration will be cancelled unless cause to the contrary is shown within a period of 30 days from the date of publication of this notice.

D. W. JAMES,

Industrial Registrar.

(1 November 1991)

NOTICE 1032 OF 1991**DEPARTMENT OF MANPOWER**

LABOUR RELATIONS ACT, 1956

It is hereby notified for general information that the South African Health and Public Service Workers Union has with effect from 24 October 1991, in terms of section 4 (7) of the Labour Relations Act, 1956, been registered as a trade union in respect of all persons employed by or engaged in the Public Service, as defined below, in the Republic of South Africa.

For the purposes hereof "Public Service" means all the departments and administrations as indicated in Schedules 1 and 2 of the Public Service Act, 1984, the Regional Councils for the Performing Arts and councils of cultural institutions established under the Cultural Institutions Act, 1969.

(1 November 1991)

NOTICE 1033 OF 1991**MEETINGS OF PARLIAMENTARY
COMMITTEES**

WEDNESDAY, 6 to THURSDAY, 7 NOVEMBER 1991

Joint Committee on Agriculture, Water Affairs and Works (Agricultural Pests Amendment Bill [B 4-92 (GA)], Livestock Brands Amendment Bill [B 5-92 (GA)], Commonwealth War Graves Bill [B 9-92 (GA)], Sectional Titles Amendment Bill [B 14-92 (GA)], Agricultural Produce Agents Bill [B 18-92 (GA)] and Marketing Amendment Bill [B 19-92 (GA)]).

Joint Committee on Public Enterprises, Economic Co-ordination and Transport (Urban Transport Amendment Bill [B 11-92 (GA)], Multilateral Motor Vehicle Accidents Fund Amendment Bill [B 13-92 (GA)], Air Services Licensing Amendment Bill [B 16-92 (GA)] and Aviation Amendment Bill [B 17-92 (GA)]).

VRYDAG, 8 NOVEMBER 1991

Gesamentlike Komitee oor Landbou, Waterwese en Werke (Wysigingswetsontwerp op Landbouplae [W 4-92 (AS)], Wysigingswetsontwerp op Vee-brandmerke [W 5-92 (AS)], Wetsontwerp op Statebond-oorlogsgrafte [W 9-92 (AS)], Wysigingswetsontwerp op Deeltitels [W 14-92 (AS)], Wetsontwerp op Landbouprodukte-agente [W 18-92 (AS)] en Wysigingswetsontwerp op Bemarking [W 19-92 (AS)]).

ANDER VERGADERING

WOENSDAG, 20 NOVEMBER 1991

Bestuurskomitee van Parmed Mediese Hulpsekema.
(1 November 1991)

KENNISGEWING 1034 VAN 1991**DEPARTEMENT VAN VERVOER**

WET OP INTERNASIONALE LUGDIENSTE, 1949
(WET No. 51 VAN 1949), SOOS GEWYSIG

Hierby word ingevolge die bepalinge van artikel 5 (a) en (b) van Wet 51 van 1949 en regulasie 5 van die Regulasies vir Burgerlugdiens, 1964, vir algemene inligting bekendgemaak dat die Nasionale Vervoer-kommissie die aansoeke waarvan besonderhede in die Bylaes hieronder verskyn, sal aanhoor.

Verhoë ingevolge artikel 6 (1) van Wet 51 van 1949 ter ondersteuning of bestryding van 'n aansoek moet die Direkteur-generaal: Vervoer (Direktoraat Burger-lugvaart), Privaatsak X193, Pretoria, 0001, en die aansoeker binne 21 dae na die datum van publikasie hiervan bereik en daarin moet gemeld word of die persoon of persone wat aldus verhoë rig, van plan is om die verrigtinge by te woon of om daar verteenwoordig te word.

Die Kommissie sal reël dat kennis van die datum, tyd en plek van die verrigtinge skriftelik gegee word aan die aansoeker en al die persone wat aldus verhoë gerig het en wat verlang om aldus verteenwoordig of teenwoordig te wees.

BYLAE B**LYS VAN AANSOEKE OM DIE HERNUWING VAN LISENSIES**

(A) Naam en adres van applikant. (B) Naam waaronder die lugdiens geëksploiteer word. (C) Soort lugdiens ten opsigte waarvan hernuwing aangevra word en die nommer en datum van bestaande lisensie. (D) Besonderhede van lisensie. (i) Gebied wat bedien gaan word. (ii) Roete(s) en frekwensie(s) wat bedien gaan word. (iii) Uitgangsbasis(se). (iv) Soort verkeer wat vervoer gaan word. (v) Soort opleiding wat verskaf gaan word. (vi) Soort werk wat onderneem gaan word. (vii) Tariefskaal. (E) Lugvaartuie wat gebruik gaan word.

(A) Namakwaland Lugdiens (Edms.) Bpk., Posbus 28, Springbok, 8240. (B) Namakwaland Lugdiens (Edms.) Bpk. (C) Nie-vasgestelde-lugvervoerdien-sisensie N520, gedateer 24 Maart 1988. (D) (i) Afrika suid van die ewenaar met uitsondering van die Republiek van Suid-Afrika. (iii) Kaapstad/D. F. Malanlughawe en Springbok. (vii) en (E):

FRIDAY, 8 NOVEMBER 1991

Joint Committee on Agriculture, Water Affairs and Works (Agricultural Pests Amendment Bill [B 4-92 (GA)], Livestock Brands Amendment Bill [B 5-92 (GA)], Commonwealth War Graves Bill [B 9-92 (GA)], Sectional Titles Amendment Bill [B 14-92 (GA)], Agricultural Produce Agents Bill [B 18-92 (GA)] and Marketing Amendment Bill [B 19-92 (GA)]).

OTHER MEETING

WEDNESDAY, 20 NOVEMBER 1991

Management Committee of Parmed Medical Aid Scheme.

(1 November 1991)

NOTICE 1034 OF 1991**DEPARTMENT OF TRANSPORT**

INTERNATIONAL AIR SERVICES ACT, 1949
(ACT 51 OF 1949), AS AMENDED

Pursuant to the provisions of section 5 (a) and (b) of Act 51 of 1949 and regulation 5 of the Civil Air Services Regulations, 1964, it is hereby notified for general information that the application, details of which appear in the Schedules hereto, will be heard by the National Transport Commission.

Representations in accordance with section 6 (1) of Act 51 of 1949 in support of, or in opposition to, an application, should reach the Director-General: Transport (Directorate Civil Aviation), Private Bag X193, Pretoria, 0001, and the applicant within 21 days of the date of publication hereof stating whether the party or parties making such representation intend to be present or represented at the hearing.

The Commission will cause notice of the time, date and place of the hearing to be given in writing to the applicant and all parties who have made representations as aforesaid and who desire to be present or represented at the hearing.

SCHEDULE B**SCHEDULE OF APPLICATIONS FOR RENEWAL OF LICENCES**

(A) Name and address of applicant. (B) Name under which the air service is being operated. (C) Class of air service in respect of which renewal is sought and number and date of existing licence. (D) Particulars of licence. (i) Area to be served. (ii) Route(s) and frequencies to be served. (iii) Base(s). (iv) Types and classes of traffic to be conveyed. (v) Types of training to be provided. (vi) Types of work to be undertaken. (vii) Tariff of charges. (E) Aircraft to be used.

(A) Namakwaland Lugdiens (Pty) Ltd, P.O. Box 28, Springbok, 8240. (B) Namakwaland Lugdiens (Pty) Ltd. (C) Non-scheduled Air Transport Service Licence N520 dated 24 March 1988. (D) (i) Africa south of the equator excluding the Republic of South Africa. (iii) Cape Town/D. F. Malan Airport and Springbok. (vii) and (E):

Lugvaartuig	Tarief (c/km)
Piper PA-23-250 ZS-JIB	230-300
Piper PA-31 ZS-NLD	270-330
Piper PA-31-350 ZS-KKN, ZS-MCL, ZS-LMB	325-400
Beech 58 ZS-LYU, ZS-NAZ, ZS-KZG	250-350
Beech 95-B55 ZS-JKZ	250-350
Beech 300 ZS-MIP	550-650
Enige Beechcraft Kingair 90	400-500
Enige Beechcraft Kingair 200	450-550

Op voorwaarde dat lugvaartuig ZS-geregistreer en a, c, d, e, f gekategoriseer is.

(1 November 1991)

KENNISGEWING 1035 VAN 1991

DEPARTEMENT VAN VERVOER

WET OP DIE LISENSIËRING VAN LUGDIENSTE, 1990 (WET 115 VAN 1990)

Hierby word ingevolge die bepalings van artikel 15 (1) (b) van Wet 115 van 1990 en regulasie 8 van die Regulasies vir Binnelandse Lugdienste, 1991, vir algemene inligting bekendgemaak dat die Lugdiensliensieringsraad die aansoekke waarvan besonderhede in die Bylae(s) hieronder verskyn, sal oorweeg.

Vertoë ingevolge artikel 15 (3) van Wet 115 van 1990 ter ondersteuning of bestryding van 'n aansoek moet die Lugdiensliensieringsraad, Privaatsak X193, Pretoria, 0001, binne 21 dae na die datum van publikasie hiervan bereik.

BYLAE 1

AANSOEK(E) OM DIE TOESTAAN VAN LISENSIE(S)

(A) Volle naam en handelsnaam van aansoeker. (B) Volle besigheids- of woonadres van aansoeker. (C) Klas lisensie waarom aansoek gedoen word. (D) Tipe lugdiens waarop aansoek betrekking het. (E) Kategorie lugvaartuig waarop aansoek betrekking het.

(A) Flightline BK. (B) Posbus 145144, Brackensgardens, Alberton, 1452. (C) Klass III. (D) Tipe G9. (E) Kategorie A4.

(A) Flight Training College of SA BK., Flight Training College of SA BK. (B) Posbus 3636, Halfweghuis, 1685. (C) Klas III. (D) Tipe G9. (E) Kategorie A4.

(A) Pretoria Vliegskool BK., Pretoria Vliegskool/Pretoria Flying School. (B) Posbus 137, Bon Accord, 0009. (C) Klas III. (D) Tipe G9. (E) Kategorie A3 en A4.

(1 November)

KENNISGEWING 1036 VAN 1991

DOEANE- EN AKSYNSTARIEFAANSOEKE: LYS 42/91

Onderstaande aansoekke betreffende die Doeane-en Aksynstarief is deur die Raad van Handel en Nywerheid ontvang. Enige beswaar teen of kommentaar op hierdie vertoë moet binne ses weke na die datum van hierdie kennisgewing aan die Hoof Uitvoerende Beampte, Raad van Handel en Nywerheid, Privaatsak X753, Pretoria, 0001, gerig word. Die aandag word daarop gevestig dat die skale van reg wat in die aansoekke genoem word, dië is wat deur die applikante aangevra is en dat die Raad, ahangende van sy bevinde, hoër of laer skale van reg mag aanbeveel.

Aircraft	Tariff (c/km)
Piper PA-23-250 ZS-JIB	230-300
Piper PA-31 ZS-NLD	270-330
Piper PA-31-350 ZS-KKN, ZS-MCL, ZS-LMB	325-400
Beech 58 ZS-LYU, ZS-NAZ, ZS-KZG	250-350
Beech 95-B55 ZS-JKZ	250-350
Beech 300 ZS-MIP	550-650
Any Beechcraft Kingair 90	400-500
Any Beechcraft Kingair 200	450-550

Provided such aircraft is ZS-registered and categorised a, c, d, e, f.

(1 November 1991)

NOTICE 1035 OF 1991

DEPARTMENT OF TRANSPORT

AIR SERVICES LICENSING ACT, 1990 (ACT 115 OF 1990)

Pursuant to the provisions of section 15 (1) (b) of Act 115 of 1990 and regulation 8 of the Domestic Air Services Regulations, 1991, it is hereby notified for general information that the application(s) details of which appear in the Schedule(s) hereto, will be considered by the Air Service Licensing Council.

Representations in accordance with section 15 (3) of Act 115 of 1990 in support of, or in opposition to, an application, should reach the Air Service Licensing Council, Private Bag X193, Pretoria, 0001, within 21 days of the date of publication hereof.

SCHEDULE 1

APPLICATION(S) FOR THE GRANT OF LICENCE(S)

(A) Full name and trade name of applicant. (B) Full business or residential address of applicant. (C) Class of licence applied for. (D) Type of air service to which application applies. (E) Category of aircraft to which application applies.

(A) Flightline CC. (B) P.O. Box 145144, Brackensgardens, Alberton, 1452. (C) Class III. (D) Type G9. (E) Category A4.

(A) Flight Training College of SA CC, Flight Training College of SA CC. (B) P.O. Box 3636, Halfway House, 1685. (C) Class III. (D) Type G9. (E) Category A4.

(A) Pretoria Vliegskool CC, Pretoria Vliegskool/Pretoria Flying School. (B) P.O. Box 137, Bon Accord, 0009. (C) Class III. (D) Type G9. (E) Category A3 and A4.

(1 November 1991)

NOTICE 1036 OF 1991

CUSTOMS AND EXCISE TARIFF APPLICATIONS: List 42/91

The following applications concerning the Customs and Excise Tariff have been received by the Board of Trade and Industry. Any objections to or comments on these representations must be submitted to the Chief Executive, Board of Trade and Industry, Private Bag X753, Pretoria, 0001, within six weeks of the date of this notice. Attention is drawn to the fact that the rates of duty mentioned in the applications are those requested by the applicants and that the Board may, depending on its findings, recommend lower or higher rates of duty.

Verhoging van die reg op:

1. Hidrouliese ratpompe, motore en komponente, indeelbaar by tariefsubposte 8412.29, 8412.90.80, 8413.60.90 en 8413.91.90, van vry van reg en 15 per sent *ad valorem* tot 20 per sent *ad valorem*.

[RHN-verw. T5/2/16/2/1 (910183) (mnr. R. J. v.d. Berg)]

Applikant:

Debex Cape (Pty) Ltd, Posbus 449, Eppindust, 7475.

(Opmerking: Hierdie aansoek word as dringend behandel en kommentaar moet die Raad binne vier weke na die datum van hierdie kennisgewing bereik.)

2. Hoë spanning elektriese motore deur die vervanging van die huidige voorsiening by tariefsubposte 8501.53.40 en 8501.53.50 deur die volgende:

Tarief-subpos	Beskrywing	Skaal van reg
8501.53.40	Ander, met 'n lewering van meer as 260 kW maar hoogstens 2 250 kW, driefasig	20%
8501.53.50	Ander, met 'n lewering van meer as 2 250 kW maar hoogstens 5 600 kW, driefasig.	20%

[RHN-verw. T5/2/16/3/1 (910234) (mnr. R. J. v.d. Berg)]

Applikant:

Electrical Engineering and Allied, Industries Association, Posbus 1338, Johannesburg, 2000.

(Opmerking: Die Raad hersien hiermee die verhoging van die reg op hoëspanning elektriese motore wat as 'n tussentydse maatregel in die *Staatskoerant* van 1 November 1991 by Goewermentskennisgewing R. 2574 afgekondig is.)

3. Uitdybare polimere van stireen, in primêre vorms, indeelbaar by tariefsubpos 3903.11 van vry van reg tot 7,5 per sent *ad valorem*.

[RHN-verw. T5/2/7/4/1 (910363) (mnr. S. Meyer)]

Applikant:

Styrochem, Posbus 68, Isando, 1600.

Verlaging van die reg op:

Chirurgiese oorjasse, indeelbaar by tariefsubpos 6210.10.90 van 30 per sent of 5 000 c/kg min 70 per sent *ad valorem* tot vry van reg.

[RHN-verw. T5/2/11/9/1 (910394) (mej. H. Claassens)]

Applikant:

Carlton Paper of SA (Pty) Ltd, Posbus 3955, Johannesburg, 2000.

Algemeen:

Wysiging van kortingitem 304.01/02.02/30 om soos volg te lui: "Vleis van beesrasdiere, bevrore, ontbeen, vir die vervaardiging van wors en dergelike gekookte of geroekte produkte en van bereide of gepreserveerde vleis in lugdigte metaalhouers".

[RHN-verw. T5/2/1/3/1 (910222) (mnr. W. Lubbe)]

Increase in the duty on:

1. Hydraulic gear pumps, motors and components, classifiable under tariff subheadings 8412.29, 8412.90.80, 8413.60.90 and 8413.91.90, from duty free and 15 per cent *ad valorem* to 20 per cent *ad valorem*.

[BTI Ref. T5/2/16/2/1 (910183) (Mr R. J. v.d. Berg)]

Applicant:

Debex Cape (Pty) Ltd, P.O. Box 449, Eppindust, 7475.

(Note: This application is being dealt with as a matter of urgency and comments should reach the Board within four weeks of the date of this notice.)

2. High-voltage electric motors by the substitution for the current provisions under tariff subheadings 8501.53.40 and 8501.53.50 of the following:

Tariff-suheading	Description	Rate of duty
8501.53.40	Other, of an output exceeding 260 kW but not exceeding 2 250 kW, three-phase	20%
8501.53.50	Other, of an output exceeding 2 250 kW but not exceeding 5 600 kW, three-phase.	20%

[BTI Ref. T5/2/16/3/1 (910234) (Mr R. J. v.d. Berg)]

Applicant:

Electrical Engineering and Allied, Industries Association, P.O. Box 1338, Johannesburg, 2000.

(Note: The Board hereby revises the increase of the duty on high-voltage electric motors which was published as an interim measure in the *Government Gazette* of 1 November 1991 under Government Notice R. 2574.)

3. Expansible polymers of styrene, in primary forms, classifiable under tariff subheading 3903.11, from free of duty to 7,5 per cent *ad valorem*.

[BTI Ref. T5/2/7/4/1 (910363) (Mr S. Meyer)]

Applicant:

Styrochem, P.O. Box 68, Isando, 1600.

Reduction in the duty on:

Surgical gowns, classifiable under tariff subheading 6210.10.90, from 30 per cent or 5 000 c/kg less 70 per cent *ad valorem* to free of duty.

[BTI Ref. T5/2/11/9/1 (910394) (Miss H. Claassens)]

Applicant:

Carlton Paper of SA (Pty) Ltd, P.O. Box 3955, Johannesburg, 2000.

General:

Amendment of rebate item 304.01/02.02/30 to read as follows: "Meat of bovine animals, frozen, boneless, for the manufacture of sausages and similar cooked or smoked products and of prepared or preserved meat in airtight metal containers".

[BTI Ref. T5/2/1/3/1 (910222) (Mr W. Lubbe)]

Applikant:

Die Kommissaris van Deoane en Aksyns, Privaatsak X47, Pretoria, 0001.

Lys 41/91 is by Algemene Kennisgewing 1003 van 25 Oktober 1991 gepubliseer.

(1 November 1991)

KENNISGEWING 1037 VAN 1991

KENNISGEWING VAN AANSOEK OM GOEDKEURING VIR DIE OPRIGTING VAN 'N NUWE ABATTOIR KRAGTENS ARTIKEL 12 (1) VAN DIE WET OP DIE ABATTOIRBEDRYF, 1976 (WET. 54 VAN 1976)

Kennis geskied hiermee kragtens artikel 12 (1) van die Wet op die Abattoirbedryf, 1976 (Wet. 54 van 1976), dat P. C. Oosthuizen S.C. kragtens artikel 11 van genoemde Wet by die Minister van Landbou aansoek gedoen het om goedkeuring vir die oprigting van 'n nuwe abattoir te Restant van Gedeelte 1, Bulgerivier 198 KQ, distrik Waterberg.

Indien die aansoek toegestaan word, sal die abattoir gebruik word vir die slag van agt eenhede per dag vir die voorsiening van vleis aan die inwoners van Hermanusdoorns, Bulgerivier, en omgewing asook as aan ander handelaars en vir verwerking van vleis in vleisprodukte.

Iemand wat vertoë of besware in verband met bogenoemde aansoek wil rig, moet sodanige vertoë of besware aan die Voorsitter, Abattoirkommissie, Privaatsak X250, Pretoria, 0001, rig binne 'n tydperk van 30 dae vanaf datum van publikasie van hierdie kennisgewing en op die wyse uiteengesit in die regulasies kragtens genoemde Wet uitgevaardig.

Aandag word gevestig op die bepalinge van regulasie 11 (6) van die genoemde regulasies wat vereis dat iemand wat vertoë of besware teen 'n aansoek aan die Minister voorlê, terselfdertyd 'n afskrif van die stuk waarin sy besware uiteengesit is op die betrokke applikant moet bestel.

L.W.: Die Regulasies vereis dat besware onder eed bevestig en in drievoud voorgelê moet word.

(1 November 1991)

KENNISGEWING 1038 VAN 1991

KENNISGEWING VAN AANSOEK OM GOEDKEURING VIR DIE OPRIGTING VAN 'N NUWE ABATTOIR KRAGTENS ARTIKEL 12 (1) VAN DIE WET OP DIE ABATTOIRBEDRYF, 1976 (WET 54 VAN 1976)

Kennis geskied hiermee kragtens artikel 12 (1) van die Wet op Abattoirbedryf, 1976 (Wet 54 van 1976), dat mnr. C. H. Christoferou, Scottstraat 4, Kokstad, 4700, kragtens artikel 11 van genoemde Wet by die Minister van Landbou aansoek gedoen het om goedkeuring vir die oprigting van 'n nuwe abattoir te Erf 62, Scottstraat, Kokstad, 4700.

Indien die aansoek toegestaan word, sal die abattoir gebruik word vir die slag van agt eenhede per dag vir die voorsiening van vleis aan die inwoners van Kokstad, Mount Currie en omgewing.

Applicant:

The Commissioner for Customs and Excise, Private Bag X47, Pretoria, 0001.

List 41/91 was published under General Notice 1003 of 25 October 1991.

(1 November 1991)

NOTICE 1037 OF 1991

NOTICE OF APPLICATION FOR APPROVAL FOR THE ERECTION OF A NEW ABATTOIR IN TERMS OF SECTION 12 (1) OF THE ABATTOIR INDUSTRY ACT, 1976 (ACT 54 OF 1976)

It is hereby made known in terms of section 12 (1) of the Abattoir Industry Act, 1976 (Act 54 of 1976), that P. C. Oosthuizen S. C., P.O. Box 21, Bulgerivier, 0531, has in terms of section 11 of the said Act applied to the Minister of Agriculture for approval for the erection of a new abattoir on the Remainder of Part 1, Bulgerivier 198 KQ, Waterberg District.

If the application is granted, the abattoir will be used for the slaughter of eight units per day for supplying meat to the residents of Harmanusdoorns, Bulgerivier, and vicinity, other dealers as well as for processing into meat products.

Any person intending to submit representations or objections in regard to the above-mentioned application shall forward such representations or objections to the Chairman, Abattoir Commission, Private Bag X250, Pretoria, 0001, within a period of 30 days from the date of publication of this notice and in the manner set out in the regulations published under the said Act.

Attention is invited to the provisions of regulation 11 (6) of the said regulations which require any person who submits objections to an application to the Minister to serve on the applicant concerned a copy of the document in which his objections are set out.

Note: The Regulations require that objections be affirmed under oath and submitted in triplicate.

(1 November 1991)

NOTICE 1038 OF 1991

NOTICE OF APPLICATION FOR APPROVAL FOR THE ERECTION OF A NEW ABATTOIR IN TERMS OF SECTION 12 (1) OF THE ABATTOIR INDUSTRY ACT, 1976 (ACT 54 OF 1976)

It is hereby made known in terms of section 12 (1) of the Abattoir Industry Act, 1976 (Act 54 of 1976), that Mr C. H. Christoferou, 4 Scott Street, Kokstad, 4700, has in terms of section 11 of the said Act applied to the Minister of Agriculture for approval for the erection of a new abattoir on Erf 62, 4 Scott Street, Kokstad, 4700.

If the application is granted, the abattoir will be used for the slaughter of eight units per day for supplying meat to the residents of Kokstad, Mount Currie and vicinity.

Iemand wat vertoë of besware in verband met bogenoemde aansoek wil rig, moet sodanige vertoë of besware aan die Voorsitter, Abattoirkommissie, Private Bag X250, Pretoria, 0001, rig binne 'n tydperk van 30 dae vanaf datum van publikasie van hierdie kennisgewing en op die wyse uiteengesit in die regulasies kragtens genoemde Wet uitgevaardig.

Aandag word gevestig op die bepalings van regulasie 11 (6) van die genoemde regulasies wat vereis dat iemand wat vertoë of besware teen 'n aansoek aan die Minister voorlê, terselfdertyd 'n afskrif van die stuk waarin sy besware uiteengesit is op die betrokke applikant moet bestel.

L.W.: Die Regulasies vereis dat besware onder eed bevestig en in drievoud voorgelê moet word.

(1 November 1991)

KENNISGEWING 1039 VAN 1991

KENNISGEWING VAN AANSOEK OM GOEDKEURING VIR DIE OPRIGTING VAN 'N NUWE ABATTOIR Kragtens ARTIKEL 12 (1) VAN DIE WET OP DIE ABATTOIRBEDRYF, 1976 (WET 54 VAN 1976)

Kennis geskied hiermee kragtens 12 (1) van die Wet op die Abattoirbedryf, 1976 (Wet 54 van 1976), dat mnr. G. B. D. McIntosh, Posbus 404, Estcourt, 3310, kragtens artikel 11 van genoemde Wet by die Minister van Landbou aansoek gedoen het om goedkeuring vir die oprigting van 'n nuwe abattoir te Kwezi, Estcourt-dorpsgebied.

Indien die aansoek toegestaan word, sal die abattoir gebruik word vir die slag van 15 eenhede per dag vir die voorsiening van vleis aan die inwoners van Estcourt en omgewing.

Iemand wat vertoë of besware in verband met bogenoemde aansoek wil rig, moet sodanige vertoë of besware aan die Voorsitter, Abattoirkommissie, Private Bag X250, Pretoria, 0001, rig binne 'n tydperk van 30 dae vanaf datum van publikasie van hierdie kennisgewing en op die wyse uiteengesit in die regulasie kragtens genoemde Wet uitgevaardig.

Aandag word gevestig op die bepalings van regulasie 11 (6) van die genoemde regulasies wat vereis dat iemand wat vertoë of besware teen 'n aansoek aan die Minister voorlê, terselfdertyd 'n afskrif van die stuk waarin sy besware uiteengesit is op die betrokke applikant moet bestel.

L.W.: Die Regulasies vereis dat besware onder eed bevestig en in drievoud voorgelê moet word.

(1 November 1991)

KENNISGEWING 1040 VAN 1991

DEPARTEMENT VAN MANNEKRAG

NOR/RGN-ONDERSOEK NA OPLEIDING IN DIE LANDBOU

Kommentaar word afgewag oor die bovermelde ondersoek van die Nasionale Opleidingsraad en die Raad vir Geesteswetenskaplike Navorsing na opleiding in die landbou. 'n Verkorte weergawe van die bestuursopsumming van die ondersoek word as besprekingsdokument hierby ingesluit.

Any person intending to submit representations or objections in regard to the above-mentioned application shall forward such representations or objections to the Chairman, Abattoir Commission, Private Bag X250, Pretoria, 0001, within a period of 30 days from the date of publication of this notice and in the manner set out in the regulations published under the said Act.

Attention is invited to the provisions of regulation 11 (6) of the said regulations which require any person who submits objections to an application to the Minister to serve on the applicant concerned a copy of the document in which his objections are set out.

Note: The Regulations require that objections be affirmed under oath and submitted in triplicate.

(1 November 1991)

NOTICE 1039 OF 1991

NOTICE OF APPLICATION FOR APPROVAL FOR THE ERECTION OF A NEW ABATTOIR IN TERMS OF SECTION 12 (1) OF THE ABATTOIR INDUSTRY ACT, 1976 (ACT 54 OF 1976)

It is hereby made known in terms of section 12 (1) of the Abattoir Industry Act, 1976 (Act 54 of 1976), that Mr G. B. D. McIntosh, P.O. Box 404, Estcourt, 3310, has in terms of section 11 of the said Act applied to the Minister of Agriculture for approval for the erection of a new abattoir at Kwezi, Estcourt Township.

If the application is granted, the abattoir will be used for the slaughter of 15 units per day for supplying meat to the residents of Estcourt and vicinity.

Any person intending to submit representations or objections in regard to the above-mentioned application shall forward such representation or objections to the Chairman, Abattoir Commission, Private Bag X250, Pretoria, 0001, within a period of 30 days from the date of publication of this notice and in the manner set out in the regulations published under the said Act.

Attention is invited to the provisions of regulation 11 (6) of the said regulations which require any person who submits objections to an application to the Minister to serve on the applicant concerned a copy of the document in which his objections are set out.

Note: The Regulations require that objections be affirmed under oath and submitted in triplicate.

(1 November 1991)

NOTICE 1040 OF 1991

DEPARTMENT OF MANPOWER

NTB/HSRC INVESTIGATION INTO TRAINING IN AGRICULTURE

Comments are invited on the above-mentioned investigation of the National Training Board and the Human Sciences Research Council into training in agriculture. An abridged edition of the executive summary is included herewith as a discussion document.

Sodanige kommentaar moet nie later nie as **28 Februarie 1992** skriftelik ingedien word by die Direkteur-generaal: Mannekrag, Privaatsak X117, Pretoria, 0001. 'n Afskrif van die kommentaar moet aan die Voorsitter, Nasionale Opleidingsraad by dieselfde posadres gerig word.

Notas

1. Die volledige tweetalige verslag is beskikbaar by die Groep: Onderwys (navrae mev. I. de Villiers), Raad vir Geesteswetenskaplike Navorsing, Pretoriusstraat 134 (Privaatsak X41), Pretoria, 0001 [Tel. (012) 202-9111].

2. Die nommer van die toepaslike paragraaf in die verslag waarop die kommentaar betrekking het, moet telkens duidelik aangedui word.

BESTUURSOPSOMMING

1. INLEIDING

1.1 AGTERGROND

Die beplanning en bevordering van opleiding in die landbou is 'n saak wat deur belanghebbendes binne en buite die georganiseerde landbou met erns bejeën word. Tydens 'n reeks gesprekke wat deur die voorsitter van die Nasionale Opleidingsraad (NOR) met verteenwoordigers van die Suid-Afrikaanse Landbou-Unie (SALU) en die Departement van Landbou-ontwikkeling gevoer is, is ooreengekom om 'n ondersoek na 'n omvattende opleidingsplan vir die landbou te onderneem. ⁽¹⁾ Die NOR het die Raad vir Geesteswetenskaplike Navorsing (RGN) genader om so 'n ondersoek te onderneem.

'n Projekvoorstel, gerig op die navorsingsopdrag, is deur die RGN aan die NOR voorgelê en is by die NOR-raadsvergadering van November 1989 aanvaar. 'n Navorsingspan onder leiding van prof. M. J. van Reenen van die Departement Bedryfseconomie, UNISA is aangestel om behulpsaam te wees by die uitvoering van die navorsing. 'n Werkkomitee bestaande uit kundige persone vanuit die verskillende belangegroepes by opleiding in die landbou is saamgestel om die ondersoek te rig en navorsing te monitor. Die werkkomitee (WK) het 'n bestuurskomitee (BK) aangewys om in samewerking met die navorsers met die ondersoek voort te gaan. Uitkomstes uit die navorsing is periodiek aan die WK deurgegee vir kommentaar en insette.

1.2 BREE DOEL VAN DIE ONDERSOEK

Die breë doel van die ondersoek is soos volg geformuleer: Om 'n wetenskaplik verantwoordbare analise van opleiding in die landbou te maak ten einde te bepaal of daar 'n behoefte aan 'n opleidingsraad of -rade in die landbou is, asook wat die strukturele en funksioneringsopset daarvan behoort te wees.

⁽¹⁾ Verwys SALU: 'n Strategiese plan vir gesonde landbouontwikkeling in die RSA, DOK 148/88, Desember 1988, paragraaf 19.3.4.

Such comments should be lodged in writing with the Director-General: Manpower, Private Bag X117, Pretoria, 0001, not later than **28 February 1992**. A copy of the comments should be directed to the Chairman, National Training Board at the same address.

Notes

1. The full bilingual report is available from the Group: Education (enquiries Mrs I. de Villiers), Human Sciences Research Council, 134 Pretorius Street (Private Bag X41), Pretoria, 0001 [Tel. (012) 202-9111].

2. The corresponding number of the paragraph in the report to which the comment refers must be clearly indicated in each case.

EXECUTIVE SUMMARY

1. INTRODUCTION

1.1 BACKGROUND

The planning and promotion of agricultural training is a matter which interested parties within and outside organized agriculture regard seriously. During a series of discussions which the Chairman of the National Training Board (NTB) held with representatives of the South African Agricultural Union (SAAU) and the Department of Agricultural Development, it was agreed that an investigation into agricultural training would be undertaken. ⁽¹⁾ The NTB approached the Human Sciences Research Council (HSRC) to conduct the research.

The HSRC submitted a project proposal aimed at the research brief to the NTB. This proposal was accepted at the board meeting of the NTB held in November 1989. A research team led by Prof. M. J. van Reenen of the Department of Business Economics, UNISA, was appointed to assist in carrying out the research. A work committee comprising experts from the various interest groups involved in agricultural training was constituted to direct the investigation and to monitor the research. The work committee (WC) appointed a management committee (MC) to proceed with the investigation in co-operation with the researchers. Research findings were periodically reported to the work committee for comment and input by its members.

1.2 GENERAL AIM OF THE INVESTIGATION

The general aim of the investigation was formulated as follows: To do a scientifically accountable analysis of agricultural training in order to determine whether there is a need for an agricultural training board or boards, and if so, what the functional and structural arrangement of such a board(s) should be.

⁽¹⁾ Refer SAAU: A Strategic plan for sound agricultural development in the RSA, DOC 148/88, December 1988, Paragraph 19.3.4.

1.3 SUBDOELWITTE VAN DIE ONDERSOEK

'n Situasie-analise rakende die onderstaande subdoelwitte is as eerste stap beskou om aan die breë doel uitvoering te gee, naamlik—

- (1) die identifisering en beskrywing van alle rolspelers wat by opleiding in die landbou betrokke is;
- (2) die identifisering en beskrywing van die sterk- en swakpunte van, sowel as die geleenthede en bedreigings vir landbouopleiding (SWOT-analise);
- (3) 'n besinning oor die akkreditering van opleiding in die landbou;
- (4) 'n profielontleding van opleiers in die landbou;
- (5) 'n ontleding van moontlike finansieringsmeganismes vir 'n landbou-opleidingsraad/-rade, en
- (6) die daarstelling van opleidingsgeleenthede deur middel van afstandsonderrig.

As 'n tweede stap is daar gepoog om moontlike modelle rakende 'n opleidingsraadstelsel vir die landbou te ontwikkel. Die funksionering van sodanige modelle binne 'n breër struktuurplan het ook besondere aandag geniet.

In die derde plek is die voorgestelde modelle op 'n wye en aanvaarbare grondslag uitgetoets.

1.4 IMPLEMENTERING VAN DIE ONDERSOEK

Die ondersoek het soos volg verloop:

- Analise van die interne omgewing.
- Analise van die eksterne omgewing.
- Modelontwikkeling.
- Eksemplaryse studie.
- Terugvoering.

2. DIE ONTLEDING VAN DIE INTERNE OMGEWING

2.1 INLEIDING

Vir die doeleindes van die ontleding van die interne omgewing is daar primêr gepoog om antwoorde op die volgende vrae te vind:

- Wie is tans in die landbou met opleiding besig?
- Wat word deur hulle aangebied?
- Hoeveel mense word deur hulle opgelei?
- Wat is die aard en duur van kursusse?
- Watter opleidingsbehoefte word daardeur bevredig?
- Watter opleidingsbehoefte word nie aangespreek nie?
- Wat is die stand van sertifisering van opleiding?
- Geld toelatingsvereistes?
- Wat is die behoefte aan akkreditering?
- Hoe word opleiding gefinansier?
- In watter behoeftes sou afstandsonderrig kon voorsien?
- Watter leemtes bestaan daar in opleiding?

1.3 SUBORDINATE OBJECTIVES OF THE INVESTIGATION

A situational analysis regarding the following subordinate objectives given below was regarded as the first step in executing the broad aim:

- (1) The identification and description of all the role players involved in agricultural training.
- (2) The identification and description of the strong and weak points of, as well as the opportunities for and threats to, agricultural training (SWOT analysis).
- (3) Reflection on the accreditation of agricultural training.
- (4) A profile analysis of agricultural trainers.
- (5) An analysis of possible financing mechanisms for an agricultural training board(s).
- (6) The creation of opportunities for training through distance education.

As a second step an effort was made to develop possible models for a training board system for agriculture. The functioning of such models within a broader structural framework was also given special attention.

Thirdly the proposed models were tested on a broad and acceptable basis.

1.4 IMPLEMENTATION OF THE INVESTIGATION

The investigation progressed as follows:

- Analysis of the internal environment.
- Analysis of the external environment.
- Development of models.
- Small-scale sample study.
- Feedback.

2. THE ANALYSIS OF THE INTERNAL ENVIRONMENT

2.1 INTRODUCTION

The primary object of the internal environmental analysis was to find answers to the following questions:

- Who is engaged in training in agriculture at present?
- What do they offer?
- How many people are trained by them?
- What are the nature and duration of their courses?
- What training needs are met by this training?
- What training needs are not being addressed?
- What is the state of affairs regarding the certification of training?
- Are there any entrance requirements?
- What is the need for accreditation?
- How is training financed?
- What needs could be met by distance education?
- What shortcomings are there in training?

Ten einde antwoorde op hierdie vrae te kon vind en sodoende potensiele sterk- en swakpunte in die interne omgewing te identifiseer, is die volgende rolspelers wat direk by opleiding in die landbou belang het in die nader ondersoek betrek:

- Persone/instansies wat opleiding in die landbou aanbied (opleiers).
- Boere (kommersiële landbouprodusente).
- Plaaswerkers.
- Landboukoöperasies.

2.2 DIE ONDERSOEKMETODES

Gedurende Maart tot September 1990 is posvrae-lyste aan opleiers, boere, koöperasiedirekteure en koöperasies se hoofbestuur gestuur, en is gestruktureerde persoonlike onderhoude met plaaswerkers gevoer om toepaslike data van die verskillende groepe rolspelers te verkry.

2.3 GEVOLGTREKKINGS

Op grond van die uitslag van die interne-omgewingsanalise is die volgende swak- en sterkpunte van die interne omgewing geïdentifiseer:

2.3.1 Swakpunte van die interne omgewing

- (1) **Die relatiewe opleibaarheid van plaaswerkers:** Uit onderhoude wat met plaaswerkers gevoer is, is vasgestel dat 22% van die plaaswerkers wat gerespondeer het oor **geen** skoolopleiding beskik nie, 15% slegs tot standerd 1 gevorder het en 'n verdere 37% tussen standerd 2 en standerd 5 behaal het. Hierdie lae vlak van geskoolde plaas 'n besliste vraagteken oor die relatiewe opleibaarheid van plaaswerkers. Hierdie bevraagtekening word ook ondersteun deur terugvoer wat van opleidingsinstansies en boere ontvang is.
- (2) **Die tydsduur van kursusse:** Daar is bevind dat verreweg die meeste van alle kursusse korter as vyf dae duur. Die praktiese opleidingswaarde van sulke kort kursusse word bevraagteken, veral vir plaaswerkers. Die opmerking geld agter nie vir modulêre kursusse nie.
- (3) **Die relatief lae vlak van behoeftebevrediging deur opleiding:** Volgens die vraelysgegewens kan daar ten opsigte van al die kategorieë rolspelers tot die slotsom gekom word dat die vlak van behoeftebevrediging deur opleiding nie na wense is nie.
- (4) **Die beskikbaarheid van opleiding:** Die boere wat vraelyste voltooi het, het die beskikbaarheid van opleiding geïdentifiseer as die belangrikste faktor wat hul opleiding en dié van hul werknemers inhibeer/bepoort. Die responderende opleidingsinstansies het op hul beurt 'n verskeidenheid opleidingsbehoefte waarin hulle nie tans voorsien nie, geïdentifiseer. 'n Relatief lae persentasie van die huidige kursusse het die boer as primêre teikengroep.

In order to be able to find answers to these questions and so identify the potential strengths and weaknesses in the internal environment, the following role players, who have a direct interest in training in agriculture, were involved in the more detailed investigation:

- Persons/bodies offering training in agriculture (trainers).
- Farmers (commercial agricultural producers).
- Farm workers.
- Agricultural co-operatives.

2.2 METHODS USED IN THE INVESTIGATION

The following methods were employed to obtain the appropriate data from the various groups of players. During the period from March to September 1990 questionnaires were sent by post to trainers, farmers, directors of co-operatives and the managements of co-operatives, and structured personal interviews with farm workers were conducted to obtain the appropriate data from the various groups of role players.

2.3 CONCLUSIONS

On the basis of the outcome information of the internal environmental analysis in this chapter, the following weaknesses and strengths can be identified in the internal environment:

2.3.1 Weaknesses of the internal environment

- (1) **The relative trainability of farm workers:** It was found that 22% of the farm workers who responded had received no schooling, 15% had progressed only to Std 1 and a further 37% had reached between Std 2 and Std 5. This low level of schooling definitely places a question mark over the relative trainability of farm workers. The feedback received from training institutions and from farmers supports this questioning.
- (2) **Duration of courses:** It was found that the majority of all courses lasted less than five days. The practical training value of such courses is doubtful, especially in the case of farm workers. This remark does not apply to modular courses.
- (3) **Relatively low level of need satisfaction of the training:** According to questionnaire data, it is possible to conclude — in respect of all the categories of role players — that the level of need satisfaction by means of training is not satisfactory.
- (4) **Availability of training:** The farmers who had completed questionnaires identified the availability of training as the main factor inhibiting/restricting their training and that of their employees. The training institutions that responded, in turn identified a variety of training needs for which they did not currently provide. A relatively small percentage of the existing courses have farmers as their primary target group.

- (5) **Die aard van bestaande kursusse:** Bestaande kursusse is in hoofsaak op die verbetering van vaardighede gerig, terwyl kursusse wat kennisverbetering en veral gesindheidsverbetering ten doel het relatief lae prioriteite geniet. Wat gesindheid betref, is die negatiewe houding van werkgewers en van werknemers as belangrike knelpunte ten opsigte van opleiding beskou.
- (6) **Die relatief hoë persentasie onopgeleides:** Daar is 'n relatief hoë persentasie van die boere, plaaswerkers, koöperasiedirekteure en koöperasie-amptenare wat geen toepaslike opleiding by buite-instansies ondergaan het nie.
- (7) **Die gebrekkige belangstelling in afstandsonderrig:** Slegs 4% van die huidige opleidingskursusse word geheel of gedeeltelik deur middel van afstandsonderrig aangebied, terwyl 'n verdere 19% aangepas sou kon word by hierdie wyse van aanbidding. Die vraag na of behoefte aan opleiding deur middel van afstandsonderrig is egter laag.
- (8) **Gebreke in sertifisering en standaardisering van opleiding:** Vraelysgegewens dui daarop dat 82% van die huidige kursusopleiding gesertifiseer word, die meeste op grond van voldoening aan minimum standaarde, en dat 'n aansienlike persentasie van die gesertifiseerde kursusse erkenning geniet deur een of meer buite-instansie(s). Wye algemene erkenning van opleiding kan egter net verkry word as daar sekerheid bestaan dat daardie opleiding wat aangebied en gesertifiseer word, aan algemeen aanvaarde standaarde, wat gereeld gemonitor word, voldoen. Wat landbou-opleiding in die RSA oor die algemeen betref, bestaan dié situasie tans nie.
- (9) **Gebrekkige kennis oor die vraag na en aanbod van bepaalde tipes opleiding:** Die boere het die (nie-)beskikbaarheid van opleiding as die belangrikste faktor geïdentifiseer wat hul opleiding en dié van hul werknemers inhibeer of beperk. Alhoewel die responderende opleiers tans 'n groot verskeidenheid kursusse aanbied, het hulle 'n te klein potensiële markvraag en onvoldoende kompensasie as redes geïdentifiseer waarom hulle nie sekere opleidingsbehoefes waarvan hulle bewus is, aanspreek nie.
- (10) **Die onsekerheid oor die behoefte aan erkenning:** Onder die boere, koöperasiedirekteure en koöperasiehoofbesture bestaan daar onsekerheid oor die wenslikheid van die erkenning (standaardisering) van landbou-opleiding.
- (11) **Vennootskapsgedagte by die finansiering van opleiding nie gevestig nie:** Die koste van opleiding van boere en hul werknemers is ten tye van die ondersoek in 90% van die gevalle deur die boer self gedra, terwyl die opleiding van koöperasiedirekteure en -amptenare in meer as 90% van die gevalle deur die koöperasies gefinansier is. Die boere het aangetoond dat opleidingskoste die derde belangrikste beperkende faktor in hul opleiding en dié van hul werknemers verteenwoordig. Die koste van opleiding behoort nie net die werkgewer se verantwoordelikheid te wees nie. Die Staat, landbou-insetverskaffers en Georganiseerde Landbou het ook 'n verantwoordelikheid in dié verband.
- (5) **Nature of existing courses:** The existing courses were aimed mainly at the improvement of skills, with courses intended to improve knowledge and especially attitudes being given a relatively low priority. As regards attitude, the negative attitude of employers as well as of employees was considered as an important problem with regard to training.
- (6) **Relatively high percentage of untrained workers:** A relatively high percentage of the farmers, farm workers, and the directors and co-operative officials of co-operatives had undergone no appropriate training at external bodies.
- (7) **Poor interest in distance education:** Only 4% of the existing training courses were offered wholly or in part by means of distance education, while a further 19% could be adapted for this method of presentation. However there was only a small demand or need for training by distance education.
- (8) **Shortcomings in the certification and standardization of training:** Questionnaire data indicated that 82% of the present training courses were certified, most on the basis of compliance with minimum standards, and that a considerable percentage of the certified courses were recognized by one or more external body (bodies). Wide general recognition of training can, however, be obtained only if there is certainty that the training that is offered and certified, complies with generally accepted standards which are regularly monitored. This situation does not at present obtain with regard to agricultural training in the RSA in general.
- (9) **Inadequate knowledge of the demand for and supply of particular types of training:** The farmers identified the (in)availability of training as the chief factor inhibiting or restricting their training and that of their employees. Although the trainers who had responded presented a wide variety of courses, they identified too small a potential market demand and inadequate compensation as reasons why they were not addressing certain training needs of which they knew.
- (10) **Uncertainty about the need for recognition:** There was uncertainty among the farmers, the directors and the top managements of co-operatives regarding the desirability of the recognition (standardization) of agricultural training.
- (11) **Partnership idea in the financing of training not established:** At the time of the investigation, the cost of the training of farmers and their employees was borne in 90% of the cases by the farmers themselves, whereas the cost of the training for the directors and officials of the co-operatives was financed by the co-operatives in more than 90% of the cases. Farmers indicated that training costs were the third most important constraint in their training and that of their employees. The cost of training should not be the sole responsibility of the employer, since employees and the community as a whole also benefit from it. The State, the suppliers of agricultural inputs and organized agriculture also have a responsibility in this regard.

- (12) **Tekort aan fondse:** In noue samehang met die voorafgaande het die opleiers 'n tekort aan fondse as die belangrikste knelpunt in hul huidige opleidingsaksies aangedui.
- (13) **Gebrek aan eenstemmigheid oor 'n erkenningsliggaam:** Geen enkele moontlike erkenningsliggaam is met 'n volstreekte meerderheid deur opleiers voorgestel nie.
- (14) **Botsende menings oor opleidingsbehoef-tes:** Daar skyn 'n aansienlike meningsverskil tussen die boere en die plaaswerkers te bestaan oor die aard van die opleidingsbehoefes van die plaaswerkers.

2.3.2. Sterkpunte van die interne omgewing

- (1) **Die beskikbaarheid van 'n infrastruktuur:** 'n Onvoldoende infrastruktuur is deur die opleiers op een na as die mins belangrike beperkende faktor in hul huidige opleidingsaksies geïdentifiseer. Dit dui op 'n voldoende infrastruktuur in die huidige stadium.
- (2) **Die beskikbaarheid van vaardigheidsopleiding:** Die grootste persentasie van die huidige opleidingskursusse is op die verbetering van vaardigheid gerig.
- (3) **Die beskikbaarheid van opleiding deur middel van mobiele eenhede:** Die oorgrote meerderheid boere verkies dat veral hul plaaswerkers opleiding deur middel van mobiele eenhede ontvang, en daar is ook aansienlike ondersteuning vir dié aanbodswyse onder plaaswerkers. Wat die aanbodsy betref, is aangetoon dat 51% van die huidige kursusse eksklusief of as alternatief by wyse van mobiele eenhede aangebied word, terwyl 'n verdere 57% van die kursusse wat tans nie op die wyse aangebied word nie, wel sodanig aangepas kan word.
- (4) **Die beskikbaarheid van kursusse vir plaaswerkers en koöperasie-amptenare:** Die huidige opleidingskursusse is veral gerig op plaaswerkers en koöperasie-amptenare.
- (5) **Die behoefte aan erkenning (standaardisering) van opleiding:** Die oorgrote meerderheid van die opleiers, boere en koöperasies het hulle ten gunste van erkenning van landbou-opleiding uitgespreek.
- (6) **Die bereidwilligheid van die opleidingsinstansies om tot die finansiering van 'n erkenningsliggaam by te dra:** Die meerderheid opleiers is bereid om volle of gedeeltelike verantwoordelikheid vir die finansiering van 'n erkenningsliggaam te dra.
- (7) **Die bereidwilligheid van plaaswerkers om tot hul opleidingskoste by te dra:** Sowat 71% van die plaaswerkers het aangedui dat hulle bereid is om tot hul opleidingskoste by te dra.
- (8) **Die bereidwilligheid van die boere en koöperasies om tot die opleidingskoste van hul werknemers by te dra:** Die oorgrote meerderheid boere (90%) dra tans die volle opleidingskoste van hul werknemers terwyl 'n verdere 6% 'n gedeeltelike bydrae van die werknemer verg. Tussen 91% en 98% van die opleidingskoste van koöperasiedirekteure en -amptenare word ten volle deur die koöperasies gedra.

(12) **Shortage of funds:** Closely related to the above, the trainers indicated that a shortage of funds was the most important problem in their present training efforts, while inadequate funding was a major reason why trainers were not addressing the identified but unfulfilled training needs.

(13) **Lack of consensus on a recognition body:** No one possible recognition body was proposed with a clear majority by the responding trainers.

(14) **Conflicting opinions about training needs:** There seemed to be a considerable difference of opinion between the farmers and the farm workers regarding the nature of the farm workers' training needs.

2.3.2 Strengths of the internal environment

(1) **Availability of infrastructure:** The trainers identified an inadequate infrastructure as the least important constraint in their current training efforts. This is an indication that the infrastructure is adequate at present.

(2) **Availability of skills training:** The greater percentage of the existing training courses are aimed at the improvement of skills.

(3) **Availability of training by means of mobile units:** The vast majority of farmers preferred that their farm workers in particular should receive their training by means of mobile units. There also was considerable support for this method of presentation among farm workers. Where supply was concerned, it was shown that 51% of the existing courses were offered exclusively or as an alternative by mobile units, while a further 57% of the courses not offered in this way at present could be adapted for this training method.

(4) **The availability of courses for farm workers and officials of co-operatives:** The existing training courses were aimed mainly at farm workers and the officials of co-operatives.

(5) **Need for recognition (standardization) of training:** Most of the trainers, farmers and co-operatives favoured the recognition of agricultural training.

(6) **Willingness of the training institutions to contribute to financing a recognition body:** Most of the trainers were prepared to take full or partial responsibility for financing a recognition body.

(7) **Willingness of farm workers to contribute toward their training costs:** Some 71% of the farm workers indicated that they were prepared to contribute toward their own training costs.

(8) **Willingness of farmers and co-operatives to contribute toward the training costs of their employees:** The vast majority of farmers (90%) currently bore the full cost of training their employees while 6% required a partial contribution from the employee. Between 91% and 98% of the cost of training the directors and officials of co-operatives were borne in full by the co-operatives.

(9) **Kwalifikasies en bevoegdheidsvlak van opleiers:** Kan as goed beskryf word.

(10) **Die aanwending van opleiers:** Vaardigheidsopleiding word hoofsaaklik deur gediplomeerde en gegradueerde opleiers aangebied, terwyl kennisoordrag hoofsaaklik deur gegradueerde en gediplomeerde opleiers geskied. Opleiding wat gesindhedsverbetering ten doel het, geskied hoofsaaklik deur gegradueerdes.

3. DIE ONTLEDING VAN DIE EKSTERNE OMGEWING

3.1 INLEIDING

Die ontleding van die eksterne omgewing het ten doel om bedreigings en geleenthede te identifiseer wat vir landbou-opleiding in die eksterne omgewing mag bestaan.

'n Soortgelyke makro-ontleding is in die *NOR-/RGN-onderzoek na 'n Nasionale Opleidingstrategie vir die RSA* (1991) met betrekking tot opleiding in die RSA in die algemeen onderneem. Die bevindings van die analise van die eksterne omgewing van die ondersoek is saamgevat in 'n lys van geleenthede en bedreigings vir opleiding in al die nywerheidssektore, insluitende die landbou. Die BK het besluit om die resultate en bevindings wat uit die ontleding van die eksterne omgewing van die ondersoek na 'n Nasionale Opleidingstrategie voortgespruit het, as grondslag te gebruik en dit spesifiek te interpreteer in terme van opleiding in die landbou.

Om aan hierdie besluit uitvoering te gee, is die "Lys van bedreigings en geleenthede uit die omgewingsontleding" wat uit die Onderzoek na 'n Nasionale Opleidingstrategie voortgespruit het—

- tydens 'n vergadering van die navorsers met die Direktoraat van SALU uit 'n landbou-oogpunt krities ontleed en bespreek, en
- deur die navorsers op 'n individuele grondslag met landboukenners bespreek.

3.2 GEÏDENTIFISEERDE BEDREIGINGS EN GELEENTHEDE VIR LANDBOUOPLEIDING

3.2.1 Bedreigings

(1) *Ekonomiese terrein*

- (a) **Lae vlak van ekonomiese groei.**
- (b) **Owerheidsbeleid:** Ekonomiese beleid en daaruit voortspruitende aksies skep onsekerheid oor die aard, omvang en permanentheid van owerheidshulp vir opleiding.
- (c) **Inflasie.**
- (d) **Opleiding nie gesien as 'n belegging:** Die langtermynvoordele van opleiding word onderskat in vergelyking met korttermynwinstrewe.
- (e) **Onvoldoende skepping van werkgeleenthede:** Mense wat opleiding deurloop het, koester sekere verwagtinge ten opsigte van werkplasing. Die huidige tempo van werkskepping in Suid-Afrika kan nie aan hierdie verwagtinge voldoen indien opleiding sou toeneem nie.

(9) **Qualifications and level of competence of trainers:** May be described as good.

(10) **Use of trainers:** Skills training was presented mainly by trainers with diplomas and degrees, while the transfer of knowledge involved mainly trainers with degrees and diplomas. Training aimed at improving attitudes was presented mainly by graduates.

3. THE ANALYSIS OF THE EXTERNAL ENVIRONMENT

3.1 INTRODUCTION

The aim with the analysis of the external environment is to identify the threats to and opportunities for agricultural training that may exist in the external environment.

A similar macro-analysis was undertaken in the *NTB/HSRC investigation into a national training strategy for the RSA* (1991) in regard to training in the RSA generally. The findings of the external environmental analysis of the investigation are summarized in a list of opportunities for and threats to training in the industrial sectors, including agriculture. The MC decided to use the results and findings arising from the Investigation into a National Training Strategy as basis and to interpret these specifically in terms of agricultural training.

In order to implement this decision, the "List of threats and opportunities" from the analysis of the environment arising from the Investigation into a National Training Strategy was—

- analyzed and discussed critically from the point of view of agriculture during a meeting between the researchers and the Directorate of the SAAU, and
- discussed by the researchers on an individual basis with agricultural experts.

3.2 THREATS TO AND OPPORTUNITIES FOR AGRICULTURAL TRAINING

3.2.1 Threats

(1) *Economic field*

- (a) **Low level of economic growth.**
- (b) **Government policy:** Economic policy and the resultant actions create uncertainty about the nature, extent and permanence of government assistance for training.
- (c) **Inflation.**
- (d) **Training is not seen as an investment:** The long-term advantages of training are underestimated as compared with the short-term profit motive in especially the private sector.
- (e) **Insufficient creation of job opportunities:** Training creates expectations of future employment in those who undergo it. The present rate of job creation in South Africa cannot meet these expectations should the number of trainees increase.

- (f) **Verstedeliking:** Dit is dikwels juis die beter geskoolde en potensieel meer opleibare mense wat die platteland verlaat. Sodoende word besliste beperkings geplaas op die relatiewe opleibaarheid van die agterblywendes.
- (2) **Demografiese faktore**
- (a) **Geletterdheidsvlak:** Die opleibaarheid van persone word negatief beïnvloed deur ongeletterdheid. Etniese en taalverskille kan effektiewe kommunikasie tydens die opleidingsproses kortwiek.
- (b) **VIGS en ander siektes.**
- (3) **Werkkragvraag en -aanbod**
- (a) **Beeld van sekere beroepe:** In die boerderybedryf bestaan daar beroepe waarvan die beeld sodanig is dat daar 'n lae aanbod van persone is vir die opleiding in daardie beroepe.
- (b) **Onvoldoende statistiese mannekraggegevens:** Onvoldoende gegewens bemoeilik doeltreffende beplanning en die tydige voorsiening in die behoefte aan toepaslike geskoolde werkers.
- (4) **Tegnologie en produktiwiteit**
- (a) **Gebrekkige algemene steun vir tegnologie-ontwikkeling.**
- (5) **Wetgewing, statutêre en politieke sake**
- (a) **Verskeidenheid opleidingswette en bepalinge** kan verwarring veroorsaak.
- (b) **Beperkende wetgewing** verhoed tans nog in 'n groot mate die beskikbaarstelling van gelyke onderwys- en opleidingsgeleenthede aan almal.
- (c) **Skoolboikotte as gevolg van politieke doelwitte** belemmer onderwys en verlaag die onderriepel van diegene wat opleiding moet ontvang.
- (d) **Onsekerheid oor en teenstand teen die nuwe politieke bedeling.**
- (6) **Foremele en nie-formele onderwys**
- (a) **Uitsette van die onderwys nie na wense nie:** Verskeie moontlike oorsake kan geïdentifiseer word vir die probleem dat die uitsette van die formele onderwys, wat as insette vir opleiding dien, nie altyd aan die minimum vereistes beantwoord nie.
- (b) **Verskeidenheid onderwysdepartemente** bemoeilik die eenvormige en eenparige aanspreek van probleme op die onderwysterrein.
- (c) **Wanbalans tussen naskoolse opleiding en mannekragbehoefte.**
- (d) **Finansiering van die onderwys:** Voldoende fondse is nie beskikbaar om alle onderwys- en opleidingsbehoefte aan te spreek nie.
- (e) **Ongelykhede in die onderwysstelsel:** Sekere onderwysgapings moet eers gevul word voordat met opleiding begin kan word.
- (f) **Verdeling van onderwys en opleiding:** Die huidige verdeling van onderwys en opleiding in verskillende departemente kan nie die bestaande probleme doeltreffend aanspreek nie.
- (f) **Urbanization:** It is an acknowledged fact that it is the more skilled and more trainable people who leave the rural areas, which places definite limitations on the relative capacity to be trained of those who stay behind.
- (2) **Demographic factors**
- (a) **Levels of literacy:** Illiteracy has a negative effect on the ability of people to be trained. Ethnic and language differences makes effective communication during the training difficult.
- (b) **AIDS and other diseases.**
- (3) **Supply and demand for labour**
- (a) **Image of certain occupations:** The image of certain occupations is such that fewer people apply for training in those occupations. This is particularly true of farming.
- (b) **Inadequate statistical data on manpower:** Inadequate data hamper the effective planning of manpower and the timeous provision of appropriately skilled workers.
- (4) **Technology and productivity**
- (a) **Lack of general support for technological development.**
- (5) **Legislation, statutory and political matters**
- (a) **Variety of training acts and stipulations** may confuse those who are affected by the acts.
- (b) **Limiting legislation** at this stage largely prevents making equal educational and training opportunities available to all.
- (c) **School boycotts resulting from political objectives** hamper education and lower the educational level of those who should receive training in the occupation sphere.
- (d) **Uncertainty about and resistance to the new political dispensation.**
- (6) **Formal and non-formal education**
- (a) **The unsatisfactory output of formal education:** A number of possible causes can be cited for the problem that the output of formal education, which serves as the input for training, does not satisfy the minimum requirements.
- (b) **Variety of education departments** impedes the uniform and unanimous addressing of problems in the field of education.
- (c) **Imbalance between postschool training and manpower needs.**
- (d) **Financing of education:** Sufficient funds are not available to provide for all needs in education and training.
- (e) **Inequalities in the education system:** Certain gaps in education first have to be filled before training can commence.
- (f) **Division between education and training:** The present division of education and training into different departments cannot address the existing problems effectively.

(7) Opleidingsinfrastruktuur

- (a) **Onder- en wanbenutting van opleidingsinfrastruktuur.**
- (8) *Nasionale en internasionale arbeidsaangeleenthede*
- (a) **Oorname van oorsese modelle sonder aanpassing.**
- (b) **Disinvestering verminder ook opleidingsbates.**
- (c) **Internasionale isolasie lei tot agterstande.**

3.2.2 Geleenthede**(1) Ekonomiese terrein**

- (a) **Verstedeliking:** Minder mense bly op die platteland agter. Dit noodsaak 'n beter opgeleide werksmag omdat minder mense dieselfde uitsette op 'n meer gesofistikeerde wyse moet lewer.
- (b) **Die vestiging van kleinboere:** Al hoe meer kleinboere word op boerdery-eenhede gevestig, met 'n geleentheid vir opleiding van hierdie boere, hul werknemers en voorligters.
- (c) **Buitelandse finansiële hulp vir opleiding.**
- (d) **Afname in werknemers:** 'n Daling in die getal werknemers in die landbousektor vereis beter en meer gesofistikeerde opleiding vir die oorblywende werknemers.
- (e) **Wêreldmarkveranderinge:** Verandering in die wêreldmark en handelspatroon kan deur doel-en praktykgerigte opleiding aangespreek word.

(2) Demografiese faktore

- (a) **Groter seleksiemoontlikhede vir opleiding.**
- (b) **Toenemende tekort aan geskoolde mannekrag:** Tekortkominge in onderwysgeleenthede sal by wyse van opleiding voorkom moet word.
- (c) **Migrasie van arbeid:** Die relatiewe verlies van hoëvlak- en middelvlakmannekrag teenoor 'n toevloei van laevlakmannekrag en werkloos stel groter eise aan opleiding.

(3) Werkkragvraag en -aanbod

- (a) **Opleiding in nuwe bestuurstechnieke:** Bestuurders en ander persone kan vir nuwe en doeltreffender bestuurstechnieke opgelei word.
- (b) **Beskikbaarheid van bestuurders:** Die huidige ongunstige getalsverhouding tussen bestuurders en ondergeskiktes in die RSA kan deur opleiding en die aanwending van tegnologie verlig word.
- (c) **Spanningstoestande onder sommige bestuurders.**

(4) Tegnologie en produktiwiteit

- (a) **Toegevoegde-waarde-produkte:** Waarde kan tot plaaslike grondstowwe toegevoeg word en die uitvoerbaarheid van toegevoegde-waarde-produkte verhoog. Opleiding moet dié proses vooruitloop.
- (b) **Inwaartse industrialisasie; invoervervanging en diversifikasie.**

(7) Training infrastructure

- (a) **Underutilization and misuse of the training infrastructure.**
- (8) *National and international labour matters*
- (a) **Adoption of overseas models without adjustment.**
- (b) **Disinvestment reduces training assets.**
- (c) **International isolation leads to regression.**

3.2.2 Opportunities**(1) Economic field**

- (a) **Urbanization:** Fewer people remain in the rural areas. This requires a better-trained labour force because fewer people are obliged to maintain the same production in a more sophisticated way.
- (b) **The establishment of small farmers:** An increasing number of small farmers are becoming established on relatively small farm units, thus providing the opportunity for training these farmers and their workers, as well as training extension officers for these farmers.
- (c) **Foreign financial aid for training.**
- (d) **Declining number of employees:** A decline in the number of employees in the agricultural sector calls for better and more sophisticated training for the remaining employees, and creates an opportunity for training.
- (e) **Changes in world markets:** Rapid changes in world markets and trade patterns could be counteracted by goal-directed and practise-directed training.

(2) Demographic factors

- (a) **Greater selection possibilities for training.**
- (b) **Increasing shortage of skilled manpower:** Poor educational opportunities will have to be overcome by means of training.
- (c) **Migrant labour:** The relative loss of high-level and medium-level manpower in contrast with an incursion of lower level manpower and the unemployed makes greater demands on training.

(3) Supply of an demand for labour

- (a) **Training in new management techniques:** Managers and other people can be trained in new and more effective management techniques.
- (b) **Availability of managers:** The present unfavourable ratio of managers to subordinates in the RSA could be ameliorated by training and the use of technology.
- (c) **Stress experienced by some managers.**

(4) Technology and productivity

- (a) **Value-added products:** Value could be added to local raw materials which would increase export possibilities for value-added products. Training would however have to precede the process.
- (b) **Inward industrialization, import replacement and diversification.**

- (c) **Die toepassing van hoë tegnologie en die vermenigvuldiger-effek van tegnologie:** Suksesvolle tegnologie bied geleentheid vir verder ondersteunende tegnologieë. Die toenemende gebruik van hoë tegnologie skep ook nuwe opleidingsgeleenthede.
- (d) **Produktiwiteitsbewustheid.**
- (e) **Meganisasie:** In die landbou is daar 'n groter wordende behoefte aan goed opgeleide werklui wat duur en gesofistikeerde landbouwerktuie behoorlik kan hanteer en in stand hou.
- (5) *Wetgewing, statutêre en politieke sake*
- (a) **Opleiding van mense in staatsbestuur:** Die inwerkingstelling van 'n nuwe politieke bedeling open geleentheid vir die opleiding van mense wat sal deelneem aan landsbestuur.
- (b) **Deregulering van opleiding lei tot groter betrokkenheid** van die werklike gebruikers van opgeleide mannekrag.
- (c) **Vakbondgroei skep geleentheid vir opleiding.**
- (d) **Uitbreiding van die Wet op Basiese Diensvoorwaardes na die landbou** skep 'n behoefte aan opleiding by werkgewers (boere). Daar word verder voorsien dat boere hul huidige arbeidsmag sal verklein, wat beter opleiding van die oorblywende arbeidsmag sal noodsaak.
- (e) **'n Nuwe politieke bedeling oor die langtermyn** bied nuwe opleidingsuitdagings, in terme van groter getalle boere binne en buite huidige onafhanklike state wat opleiding sal moet ontvang.
- (f) **Die aanvaarding van die RSA in Afrikaverband** kan opleidingsbehoefte buite die landsgrense as uitdaging stel. Die normalisering van handelsbande kan lei tot groter mededinging wat teëgewerk kan word deur verhoogde produktiwiteit, ook deur middel van opleiding.
- (6) *Formele en nie-formele onderwys*
- (a) **Buitelandse ontwikkelinge ter verbetering van onderrig.**
- (b) **Die Onderwysvernuwingstrategie se bydrae.**
- (c) **Leiding deur die opleidingsprofessie.**
- (7) *Opleidingsinfrastruktuur*
- (a) **Samewerking ten opsigte van opleidingsfasiliteite.**
- (8) *Nasionale en internasionale arbeidsaangeleenthede*
- (a) **Navolgenswaardige oorsese voorbeelde.**
- 4. ALGEMENE INLIGTING EN ALTERNATIEWE MODELLE TEN OPSIGTE VAN 'N OPLEIDINGSRAAD OF -RADE VIR DIE LANDBOU**

4.1 INLEIDING

'n Diepgaande ontleding van die sterkpunte, swakpunte, geleentheid en bedreigings wat in paragrawe 2 en 3 saamgevat is en 'n besinning oor die moontlike implikasies wat dit vir landbou-opleiding nou en in die

- (c) **The application of high-level technology and the multiplier effect of training:** Successful technology creates further supporting technology. The increasing application of high-level technology also opens up opportunities for training.
- (d) **Awareness of productivity.**
- (e) **Mechanization:** There is an increasing need in agriculture for well-trained workers who would be able to use and maintain the expensive, sophisticated agricultural equipment properly.
- (5) *Legislation, statutory and political matters*
- (a) **Training people in governance techniques:** The inception of a new political dispensation and system of governance gives rise to the opportunity of training people who will participate in governing the country.
- (b) **Deregulation of training leads to greater involvement** of the actual users of trained manpower.
- (c) **Growth in trade unions creates training opportunities.**
- (d) **Extension of the Basic Conditions of Employment Act** to agriculture creates the need in employers (farmers) for training in labour legislation and industrial relations. It is also anticipated that farmers will reduce their present labour force which will necessitate better training of the remaining labour.
- (e) **A new political dispensation in the long term** presents new challenges to agricultural training, because of the increasing number of farmers within and outside the present independent states that will have to receive training.
- (f) **Acceptance of the RSA by other African countries** could lead to the establishment of training opportunities beyond the borders of the country. The normalization of trade links could lead to increased competition, which may be counteracted by increased productivity, also by means of training.
- (6) *Formal and non-formal education*
- (a) **Foreign developments for improving training.**
- (b) **Contribution of the education renewal strategy.**
- (c) **Direction given the training profession.**
- (7) *Training infrastructure*
- (a) **Co-operation regarding training facilities.**
- (8) *National and international labour matters*
- (a) **Overseas examples worth emulating.**
- 4. GENERAL INFORMATION ON AND ALTERNATIVE MODELS FOR AN AGRICULTURAL TRAINING BOARD OR BOARDS**

4.1 INTRODUCTION

A penetrating overall analysis of the strengths, weaknesses, opportunities and threats identified in paragraphs 2 and 3 and a consideration of the implications these may hold for agricultural training now and in the

toekoms kan inhou, laat min twyfel oor die behoefte aan en noodsaaklikheid vir die daarstelling van 'n liggaam of liggame (soos 'n landbou-opleidingsraad of -rade) om landbou-opleiding op 'n gesonde grondslag te plaas en in stand te hou nie.

Algemene inligting wat by die stigting van 'n opleidingsraad of -rade van toepassing is, is in 'n bylae tot die RGN-uitgawe van die bestuursopsomming vervat.

Vervolgens word alternatiewe modelle vir 'n opleidingsraad of -rade vir die landbou en moontlike implikasies wat elke model vir opleiding in die landbou inhou, bespreek.

4.2 ALTERNATIEWE MODELLE VIR 'N OPLEIDINGSRAAD OF -RADE VIR DIE LANDBOU

Die landbou kan onderverdeel word in primêre, sekondêre en aanverwante sektore. Die **primêre landbousektor** verwys na die produsente van landbouprodukte, terwyl die **sekondêre sektor** verwys na diegene (persone/instansies) wat gemoeid is met die distribusie en verwerking van die produkte wat deur die primêre sektor geproduseer word. **Aanverwante sektore** verwys na diegene wat direk of indirek bydra tot die primêre sektor, soos insetverskaffers aan boere (bv. koöperasies), vervaardigers van landbou-implemente, kunsmisvervaardigers, ensovoorts. Vir die doeleindes van landbou-opleidingsrade kan die aanverwante sektore, na gelang van hul opleidingsbehoefes, onder die sekondêre landbou geakkommodeer word.

Die volgende modelle vir 'n opleidingsraad of -rade is onderskei:

A: 'n Nasionale landbou-opleidingsraad of -rade, dit wil sê 'n enkele nasionale opleidingsraad vir die landbou in sy geheel **teenoor** een nasionale opleidingsraad vir die primêre landbou en een nasionale opleidingsraad vir die sekondêre landbou.

B: Streekslandbou-opleidingsrade wat kan bestaan uit 'n enkele streeksopleidingsraad vir 'n bepaalde streek **teenoor** afsonderlike streeksopleidingsrade vir die primêre en sekondêre landbou in daardie bepaalde streek.

C: Bedryfslandbou-opleidingsrade wat kan bestaan uit 'n enkele bedryfsopleidingsraad vir 'n bepaalde landboubedryf **teenoor** afsonderlike bedryfsopleidingsrade vir die primêre en sekondêre landbou in daardie bepaalde bedryf.

future, leave no doubt about the need for and necessity of establishing a body or bodies (such as an agricultural training board or boards) to place and maintain agricultural training on a sound basis.

General information relevant to the establishment of a training board or boards may be found in a appendix to the HSRC edition of the executive summary.

Various alternative models in terms of which a training board or boards could function in the agricultural context, and the possible implications of each of these models for training in agriculture will be discussed in the following section.

4.2 ALTERNATIVE MODELS FOR AN AGRICULTURAL TRAINING BOARD OR BOARDS

Agriculture can be divided into primary, secondary and related sectors. The **primary agriculture sector** refers to the producers of agricultural produce, while the **secondary sector** refers to those (persons/bodies) involved in distributing and processing the produce supplied by the primary sector. **Related sectors** refer to those contributing directly or indirectly to the primary sector, for example the suppliers of inputs to farmers (e.g. co-operatives), the manufacturers of agricultural implements and fertilizer manufacturers. For the purposes of agricultural training boards, the related sectors can be accommodated within secondary agriculture, according to their training needs.

The following models were identified:

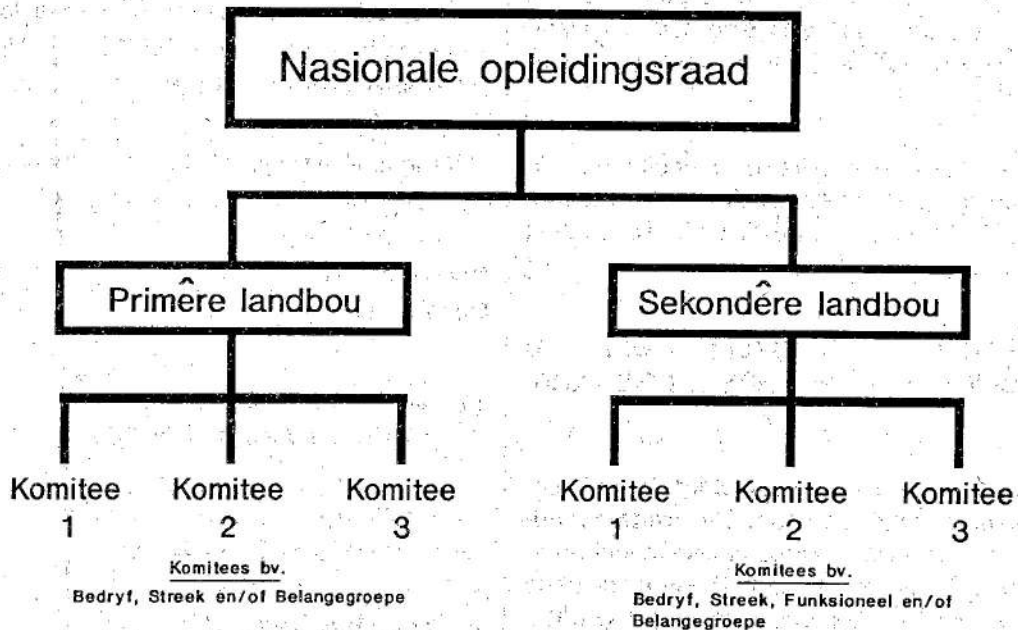
A: A national agricultural training board or boards, i.e. a single national training board for agriculture as a whole **as opposed to** one national training board for primary agriculture and another for secondary agriculture.

B: Regional agricultural training boards which may consist of a single regional training board for a specific region **as opposed to** separate training boards for primary and secondary agriculture in that specific region.

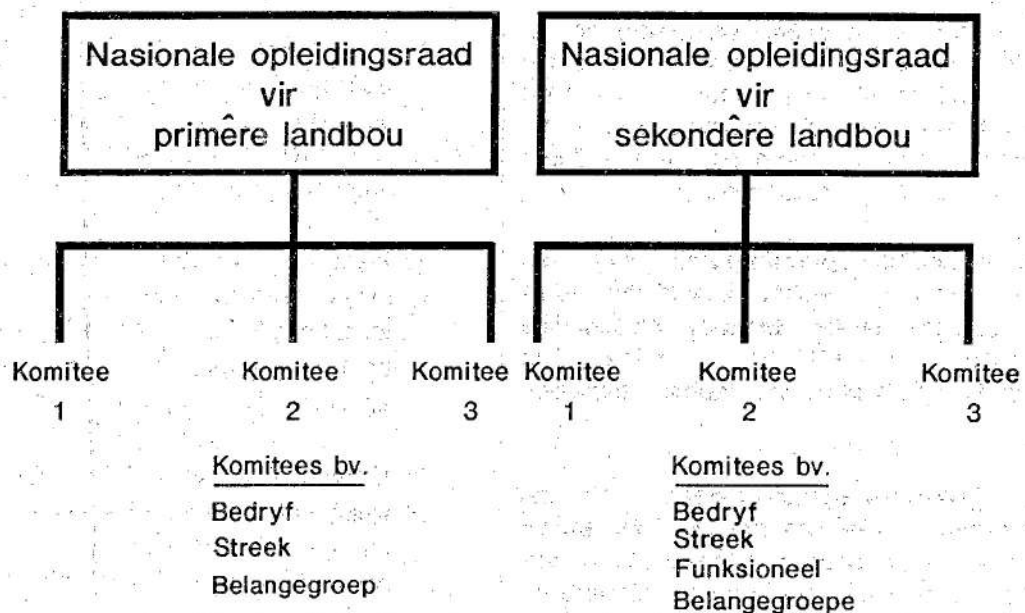
C: Commodity agricultural training boards which could comprise a single training board for a specific agricultural commodity **as opposed to** separate commodity training boards for primary and secondary agriculture for a specific commodity.

MODEL A1

NASIONALE LANDBOU-OPLEIDINGSRAAD

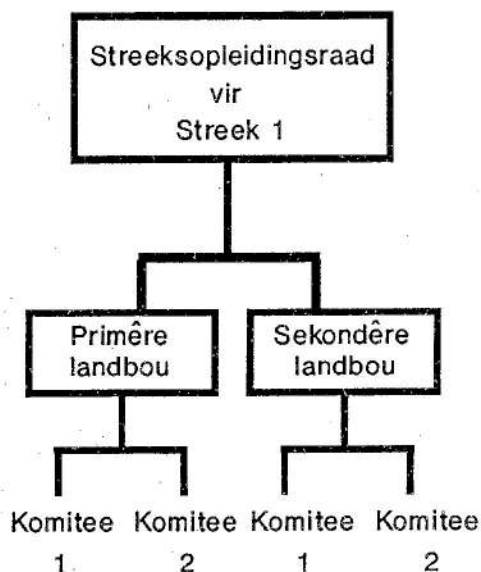


MODEL A2

NASIONALE LANDBOU-OPLEIDINGSRADE
VIR PRIMÊRE EN SEKONDÊRE LANDBOU

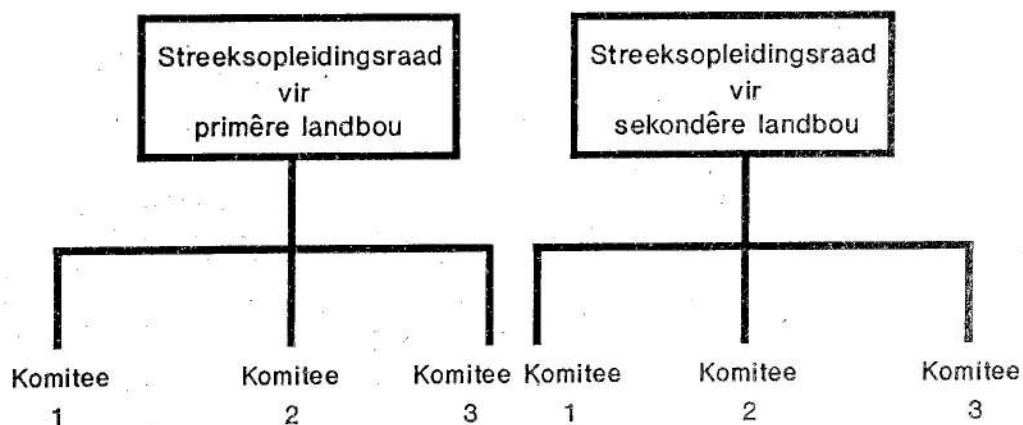
MODEL B1

STREEKSLANDBOU-OPLEIDINGSRADE



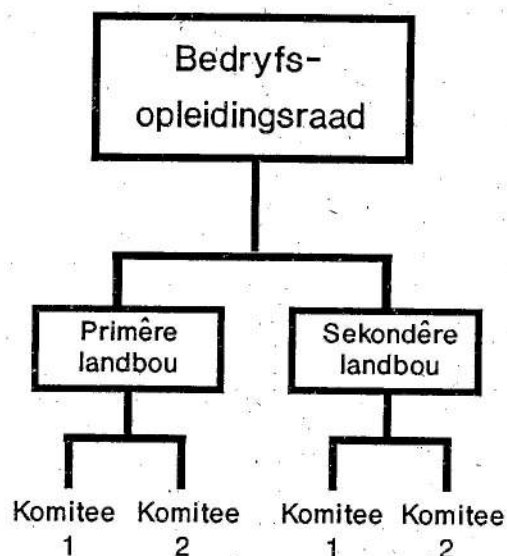
MODEL B2

STREEKSLANDBOU-OPLEIDINGSRADE VIR PRIMÊRE EN SEKONDÊRE LANDBOU



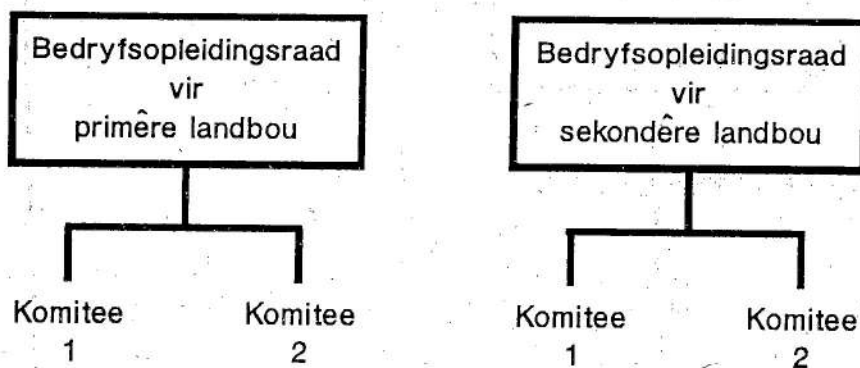
MODEL C1

BEDRYFSLANDBOU-OPLEIDINGSRADE



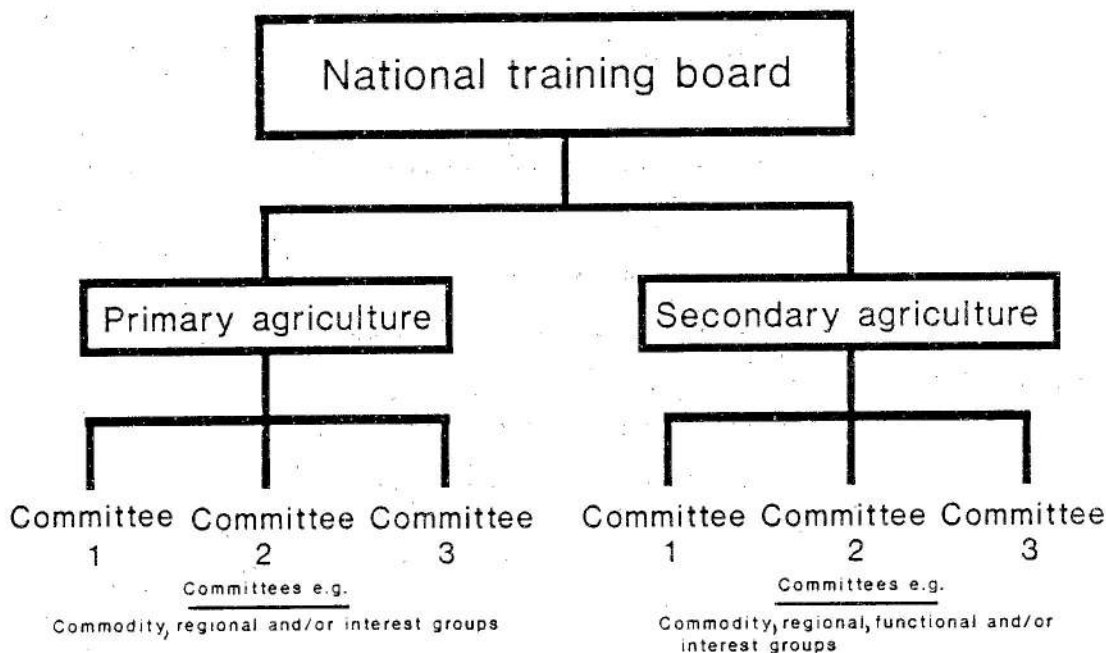
MODEL C2

BEDRYFSLANDBOU-OPLEIDINGSRADE VIR PRIMÊRE EN SEKONDÊRE LANDBOU

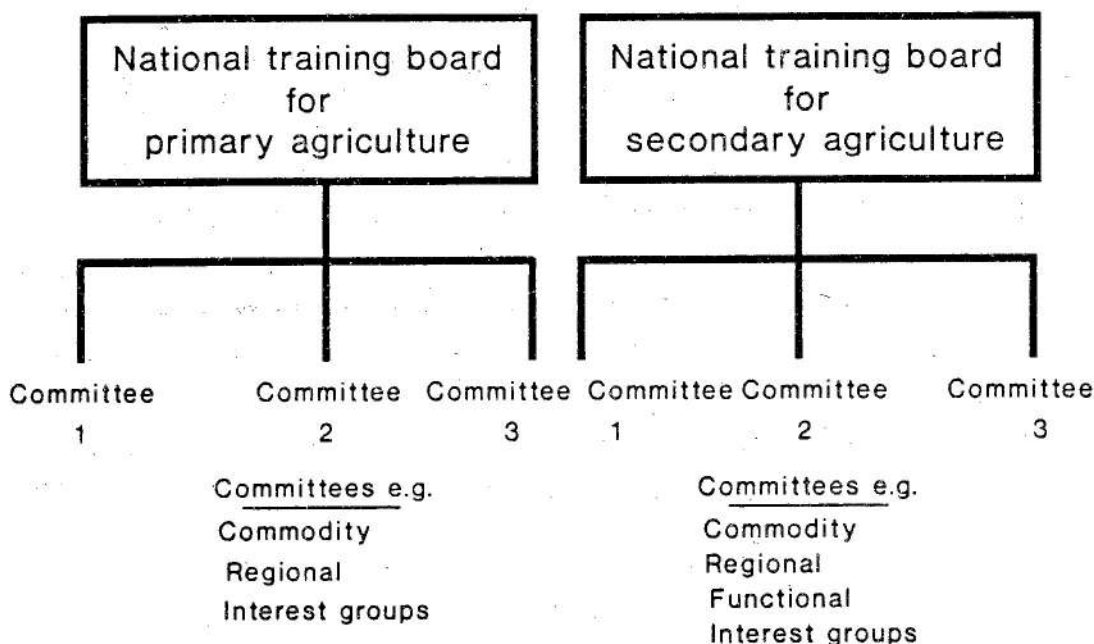


MODEL A1

NATIONAL AGRICULTURAL TRAINING BOARD

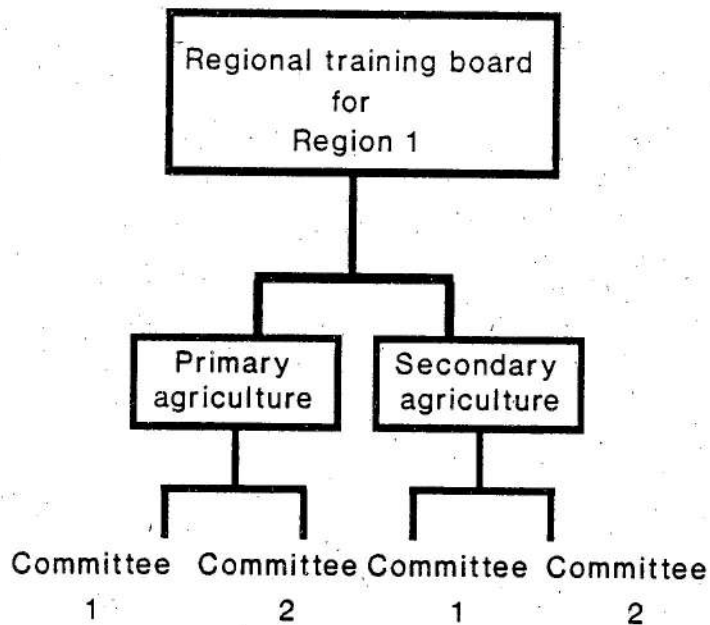


MODEL A2

NATIONAL AGRICULTURAL TRAINING BOARDS
FOR PRIMARY AND SECONDARY AGRICULTURE

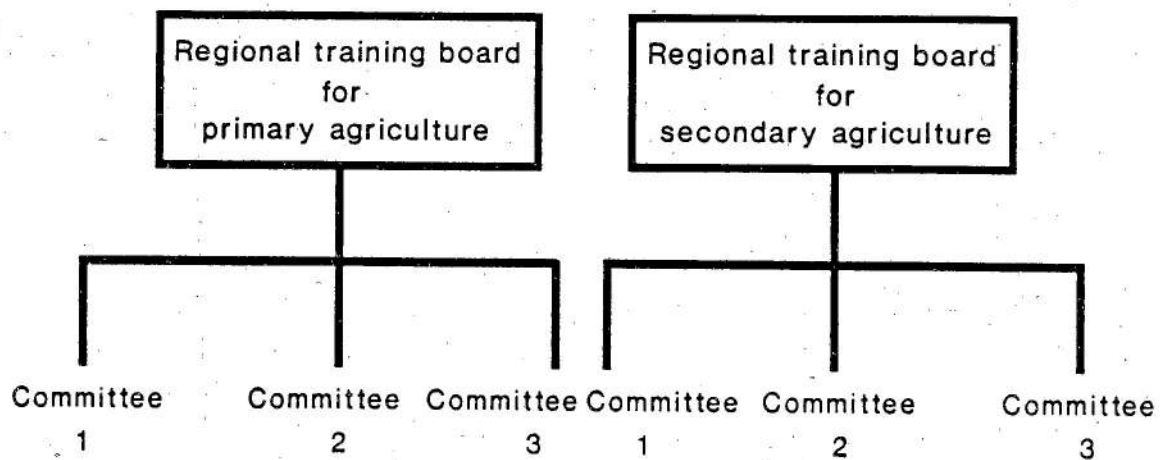
MODEL B1

REGIONAL AGRICULTURAL TRAINING BOARDS



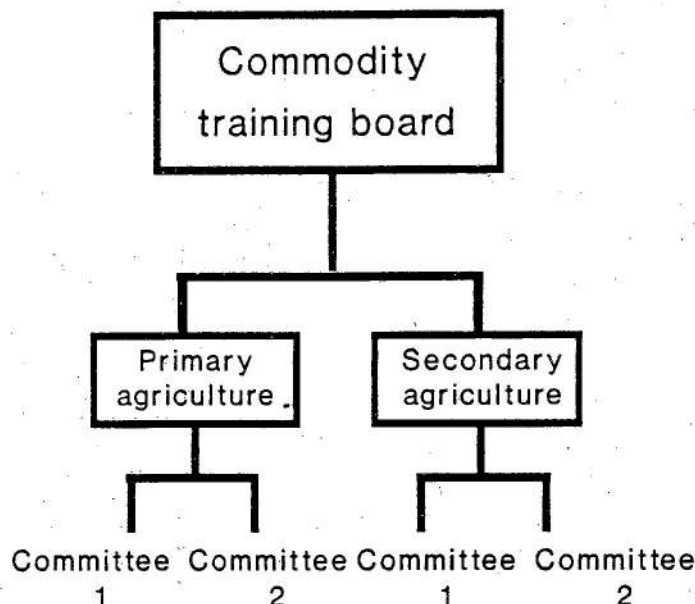
MODEL B2

REGIONAL AGRICULTURAL TRAINING BOARDS FOR PRIMARY AND SECONDARY AGRICULTURE



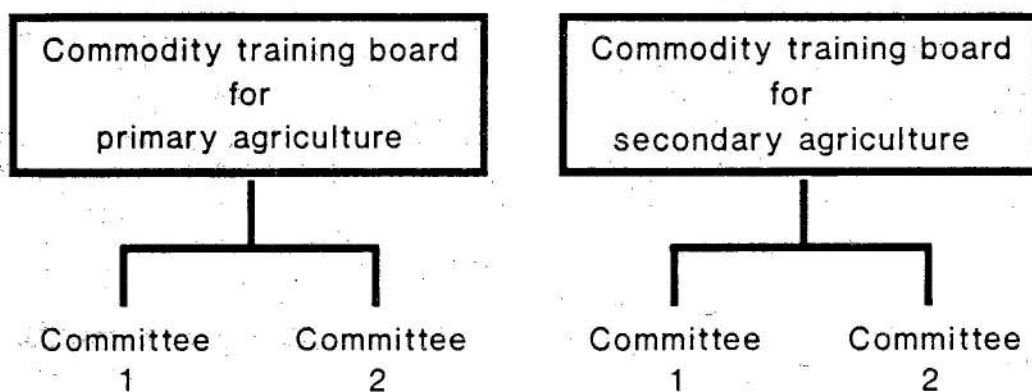
MODEL C1

COMMODITY AGRICULTURAL TRAINING BOARDS



MODEL C2

COMMODITY AGRICULTURAL TRAINING BOARDS FOR PRIMARY AND SECONDARY AGRICULTURE



4.3 ENKELE IMPLIKASIES OF VOOR- EN NADELE VAN OPLEIDINGSRADE ONDER DIE VERSKILLENDE MODELLE

Enkele potensiele implikasies of voor- en nadele van die funksionering van 'n opleidingsraad of -rade onder die verskillende modelle is vervolgens uitgewys. Dit is ten opsigte van die volgende aangeleenthede gedoen:

- Die stigting of totstandkoming van 'n opleidingsraad of -rade.
- Infrastruktuur en administrasie.
- Verteenwoordiging.
- Befondsing.
- Akkrediteringstandaarde en verbandhoudende aangeleenthede.

4.3.1 Die stigting of totstandkoming van 'n landbou-opleidingsraad of -rade

Model A1: 'n Nasionale landbou-opleidingsraad

Die stigting van 'n landbou-opleidingsraad onder hierdie model behoort na verwagting relatief moeilik te geskied as gevolg van —

- (a) die wye geografiese verspreiding van die belangegroeppe en die heterogene aard van hul opleidingsbehoefte;
- (b) die historiese verloop in veral die primêre landbou waar die neiging na desentralisasie op streeks- en veral bedryfsgrondslag is, en
- (c) die relatief groot aantal belanghebbendes in veral die primêre landbou.

Model A2: Nasionale landbou-opleidingsrade vir primêre en sekondêre landbou

Geen besondere probleme word met die stigting van 'n nasionale landbou-opleidingsraad vir die sekondêre landbou voorsien nie, maar die stigting van 'n nasionale landbou-opleidingsraad vir die primêre landbou sal na verwagting deur dieselfde faktore gekortwiek word as wat onder Model A1 genoem is.

Model B1: Streekslandbou-opleidingsrade

Alhoewel hierdie 'n gedesentraliseerde model is, sal die groot verskille tussen die primêre en sekondêre landbou ten opsigte van die aard van die belangegroeppe en hul onderskeie opleidingsbehoefte na verwagting steeds probleme by stigting oplewer. Stigting mag verder bemoeilik word deur verskille in die behoeftes van verskillende bedrywe in die primêre landbou.

Model B2: Streekslandbou-opleidingsrade vir die primêre en sekondêre landbou

Stigting behoort relatief makliker as in die geval van Model B1 te geskied omdat die primêre en sekondêre landbou onder hierdie model geskei is. Die potensiele probleme ten opsigte van die primêre landbou wat onder Model B1 genoem is, geld egter steeds.

Model C1: Bedryfslandbou-opleidingsrade

Hierdie is ook 'n gedesentraliseerde model, maar die grondliggende verskille tussen die primêre en sekondêre landbou sal na verwagting, soos in die geval van Model B1, steeds stigtingsprobleme oplewer. Alhoewel hierdie model bedryfspesifieke probleme binne die primêre landbou aanspreek, mag die geografiese verspreiding van die belangegroeppe nog probleme van 'n minder ernstige aard oplewer.

4.3 SOME IMPLICATIONS OF THE ADVANTAGES AND DISADVANTAGES OF TRAINING BOARDS UNDER THE DIFFERENT MODELS

A few of the possible implications or advantages and disadvantages of the functioning of a training board or boards under the different models were considered, in respect of the following issues:

- The founding or establishment of a training board or boards.
- Infrastructure and administration.
- Representation.
- Funding.
- Accreditation standards and related matters.

4.3.1 Founding or establishing an agricultural training board or boards.

Model A1: National agricultural training board

The founding of an agricultural training board under this model would probably be relatively difficult because of —

- (a) the scattered geographical distribution of the interest groups and the heterogeneous nature of their training needs;
- (b) the history of primary agriculture in particular, where there is a trend toward decentralization at regional and especially commodity level, and
- (c) relatively large number of stakeholders, especially in primary agriculture.

Model A2: National agricultural training boards for primary and secondary agriculture

No particular problems are envisaged with establishing a national agricultural training board for secondary agriculture, but establishing one for primary agriculture could be handicapped by the same factors as those mentioned under Model A1.

Model B1: Regional agriculture training boards

Although this is a decentralized model, the vast differences between primary and secondary agriculture in respect of the nature of the interest groups and their respective training needs would probably still pose problems in founding such boards. Establishment could be further hampered by differences in the needs of different commodities in primary agriculture.

Model B2: Regional agricultural training boards for primary and secondary agriculture

The establishing of such boards should be easier than in the case of Model B1 because in this model, primary and secondary agriculture are separated. However the potential problems for primary agriculture mentioned in Model B1 still apply.

Model C1: Commodity agricultural training boards

This is also a decentralized model but, as in the case of Model B1, the basic differences between primary and secondary agriculture are still expected to pose problems in establishing such boards. Although this model addresses problems in primary agriculture that relate to specific agricultural commodities, the scattered geographical distribution of the stakeholders may still pose some less serious problems.

Model C2: Bedryfslandbou-opleidingsrade vir die primêre en sekondêre landbou

Stigting behoort makliker as onder Model C1 te verloop omdat die sekondêre en primêre landbou geskei is. Geringe probleme mag as gevolg van die geografiese verspreiding van belangegroepes by die primêre landbou ondervind word.

4.3.2 Administrasie en infrastruktuur

Die administrasie en infrastruktuur waarna hier verwys word, het slegs op die landbou-opleidingsraad of -rade betrekking en nie op die opleidingskomitees wat onder die verskillende modelle ingestel mag word nie.

Model A1

As gevolg van die verskeidenheid belangegroepes, die wye geografiese verspreiding en die groot aantal belanghebbendes in veral die primêre landbou, sal 'n voltydse sekretariaat met 'n relatief groot administratiewe personeel en omvattende infrastruktuur in terme van fisiese fasiliteite, waarskynlik benodig word.

Model A2

Alhoewel die sekondêre landbou moontlik deur 'n deeltydse sekretariaat bedien sal kan word, is dit, om die redes onder Model A1 genoem, moeilik om in te sien dat die nasionale opleidingsraad vir die primêre landbou dit sal kan doen. In vergelyking met die situasie onder Model A1 geskets, sal daar onder Model A2 noodwendig duplisering plaasvind met 'n gevolglik hoër koste.

Modelle B1 en C1

Landbou-opleidingsrade wat onder hierdie modelle funksioneer sal na alle waarskynlikheid met deeltydse sekretariate kan volstaan. As gevolg van die meerdere landbou-opleidingsrade waarvoor hierdie modelle voorsiening maak, en dit geld veral vir Model C1, sal daar na verwagting nog groter duplisering as onder Model A2 plaasvind.

Alhoewel die koste vir die instandhouding van 'n bepaalde landbou-opleidingsraad dus relatief gering sal wees, sal die gesamentlike koste vir die instandhouding van al die landbou-opleidingsrade hoër as in geval van Model A2 wees.

Modelle B2 en C2

In vergelyking met onderskeidelik Modelle B1 en C1 vind hier 'n verdubbeling van landbou-opleidingsrade plaas, met dieselfde neigings en gevolge as wat onder die vorige geval genoem is.

4.3.3 Verteenwoordiging

Verteenwoordiging verwys na die mate waarin die belangegroepes wat deur 'n bepaalde landbou-opleidingsraad gedien word, in daardie opleidingsraad verteenwoordig word.

Model A1

As gevolg van geografiese verspreiding, heterogene opleidingsbehoefte en verskille in arbeidswetgewing tussen die primêre en sekondêre landbou is behoorlike verteenwoordiging feitlik ondenkbaar.

Model C2: Commodity agricultural training boards for primary and secondary agriculture

Establishment should be easier than for Model C1 because secondary and primary agriculture are separated. Minor problems may be experienced owing to the scattered geographical distribution of the interest groups in primary agriculture.

4.3.2 Administration and infrastructure

The administration and infrastructure referred to here apply only to the agricultural training board or boards and not to the training committees that may be appointed under the different models.

Model A1

Owing to the variety of interest groups, the scattered geographical distribution and the great number of stakeholders in primary agriculture in particular, a full-time secretariat with a relatively large administrative staff and a comprehensive infrastructure of physical facilities, will probably be necessary.

Model A2

Although secondary agriculture could possibly be served by a part-time secretariat, it is difficult, in view of the reasons mentioned under Model A1, to see how a national training board could manage this for primary agriculture. In comparison with the situation sketched under Model A1, Model A2 would necessarily entail duplication with consequent increased costs.

Models B1 and C1

Part-time secretariats would probably suffice for agricultural training boards functioning in terms of these models. Even greater duplication than in the case of Model A2 could occur because of the greater number of agricultural training boards—especially for Model C1—for which these models provide.

Although the cost of maintaining a specific agricultural training board would consequently be relatively low, the overall cost of maintaining all the agricultural training boards would be higher than that for Model A2.

Models B2 and C2

In comparison with Models B1 and C1 respectively, the above models would double the number of agricultural training boards, with the same trends and consequences as those mentioned in the previous case.

4.3.3. Representation

Representation refers to the extent to which the interest groups served by a particular agricultural training board are represented on that training board.

Model A1

Proper representation is virtually unimaginable because of the scattered geographical distribution, heterogeneous training needs and the differences in labour legislation between primary and secondary agriculture.

Model A2

Behoorlike verteenwoordiging vir die sekondêre landbou behoort nie problematies te wees nie as gevolg van die relatief groter homogeniteit wat in hierdie sektor bestaan in vergelyking met die situasie in die primêre landbou. Wat laasgenoemde betref, sal behoorlike verteenwoordiging steeds relatief moeilik wees.

Modelle B1 en C1

As gevolg van veral die reeds genoemde verskille tussen die primêre en sekondêre landbou sal behoorlike verteenwoordiging nog probleme oplewer, alhoewel in 'n mindere mate as wat die geval onder Model A1 is.

Modelle B2 en C2

Behoorlike verteenwoordiging behoort geensins problematies te wees nie.

4.3.4 Befondsing

Befondsing verwys na die beskikbare bronne waaruit die aktiwiteite van 'n landbou-opleidingsraad gefinansier kan word.

In die geval van 'n landbou-opleidingsraad kan die volgende bronne onder meer vir die doel oorweeg word:

- Owerheidsondersteuning.
- Borgskappe.
- Skenkings.
- Georganiseerde landbou.
- Landbou-opleidingsinstansies.
- Streekdiensterade.
- Heffings op werkgewers wat byvoorbeeld kan bestaan uit direkte heffings op grondslag van die aantal werknemers in diens of indirekte heffings op produklewerings deur boere.

Onder watter model 'n landbou-opleidingsraad ook al mag funksioneer, word daar geen besondere probleme met betrekking tot eersgenoemde vyf bronne voorsien nie, sou dit wel beskikbaar wees. Wat die **direkte heffing** op werkgewers betref, word daar ook nie besondere probleme in geval van die sekondêre landbou in vooruitsig gestel nie. Met die primêre landbou, en by name die boer, word daar egter ernstige probleme met die beginsel en die insameling (administrasie) van direkte heffings voorsien omdat 'n groot deel van die boeregemeenskap 'n aversie het teen die betaling van heffings, en wat in hierdie geval waarskynlik ook sal geld, die administratiewe prosedure daarmee gepaardgaande. Hierdie feite asook die huidige finansiële toestand van boere behoort deeglik in ag geneem te word by die oorweging van direkte heffings as metode van befondsing van 'n landbou-opleidingsraad of -rade vir die primêre landbou, want sou dit as befondsingmetode oorweeg word, kan dit belemmend op die totstandkoming van sodanige raad of rade inwerk.

Vervolgens is kortliks gelet op die mate waarin die verskillende modelle hul leen tot 'n direkte heffingstelsel op **werkgewers in die primêre landbou** as metode van befondsing van 'n landbou-opleidingsraad of -rade.

Model A2

Proper representation for secondary agriculture should not be a problem owing to the relatively greater homogeneity in this sector compared with the situation in primary agriculture, where proper representation would remain relatively difficult.

Models B1 and C1

Problems will still be experienced with proper representation because of the previously mentioned differences between primary and secondary agriculture, although to a lesser degree than in the case of Model A1.

Models B2 and C2

Proper representation should not be a problem.

4.3.4 Funding

Funding here refers to the available resources from which the activities of an agricultural training board can be financed. The following sources could be considered for funding an agricultural training board:

- Government support.
- Sponsorships.
- Donations.
- Organized agriculture.
- Agricultural training bodies.
- Regional services councils.
- Levies on employers, for example direct levies on the basis of the number of employees in their service or indirect levies on produce yields by farmers.

No matter which model is used for an agricultural training board, no special problems are envisaged regarding the first five sources mentioned, should these be available. As regards the **direct levy** on employers, no particular problems are foreseen in the case of secondary agriculture. However, those in primary agriculture would have serious problems with the principle and the collection (administration) of direct levies, since a large part of the farming community is averse to paying levies, and to the concomitant administrative procedures which would probably also apply in this case. These facts as well as farmers' current financial circumstances should be weighed carefully when considering direct levies as a means of funding an agricultural training board or boards for primary agriculture, because these facts would hinder the establishment of such a board or boards.

The degree to which the different models lend themselves to a direct levy system on **employers in primary agriculture**, as a means of funding an agricultural training board or boards, will be discussed briefly.

Modelle A1 en A2

Die relatief groot aantal werkgewers en hul wye geografiese verspreiding sal na verwagting 'n bykans onmoontlike administratiewe las op die landbou-opleidingsraad plaas indien daar enigsins gepoog sou word om toe te sien dat heffings volgens voorskrif betaal word.

Andersyds sou hierdie modelle die voordeel in bo die ander modelle dat werkgewers in die primêre landbou 'n heffing aan slegs een landbou-opleidingsraad verskuldig is.

Modelle B1 en B2

Dié modelle het die voordeel bo Modelle A1 en A2 dat die aktiwiteite van 'n bepaalde landbou-opleidingsraad nou streeksgebonde en op minder werkgewers gerig is. Die "insameling" van heffings behoort dus minder problematies as onder die vorige modelle te wees.

Dit is egter 'n bekende feit dat die belange van sommige landbouprodusente nie streeksgebonde is nie en hierdie landbouprodusente sal dus aan meerdere streekslandbou-opleidingsrade vir die betaling van heffings aanspreeklik wees - 'n toestand wat verhoed behoort te word.

Modelle C1 en C2

Die geografiese verspreiding van werkgewers mag onder hierdie modelle 'n probleem van relatief geringe omvang oplewer. Veel ernstiger is egter die probleem van die betaling van heffings aan meerdere landbou-opleidingsrade.

Tradisioneel bestaan daar in Suid-Afrika vele gemengde boerderye en die huidige neiging is ook tot groter diversifikasie. Onder hierdie modelle is die situasie dus dat 'n groot aantal landbouprodusente aan meerdere bedryfslandbou-opleidingsrade vir die betaling van heffings aanspreeklik sal wees.

4.3.5 Akkrediteringstandaarde en verbandhoudende aspekte

In vergelyking met gesentraliseerde landbou-opleidingsrade (Modelle A1 en A2) mag 'n stelsel van gedesentraliseerde landbou-opleidingsrade (Modelle B1, B2, C1 en C2) tot veskillende akkrediteringstandaarde vir "gemeenskaplike" fasette van opleiding lei, maar terselfdertyd daartoe bydra dat opleiding in spesialisvaardighede meer taakgerig sal wees.

Verskillende akkrediteringstandaarde vir "gemeenskaplike" fasette van opleiding het onder meer die volgende nadele:

- Dit stel onnodige eise aan opleidingsagente en opleidingstrukture sonder 'n noodwendige verbetering in opleidingstandaarde.
- Dit beperk arbeidsmobiliteit, loopbaanbeplanning en loopbaanvordering binne landbouverband.

4.4 SAMEVATTING EN GEVOLGTREKKINGS

In die geheel beskou wil dit voorkom asof die insluiting van die primêre en sekondêre landbou onder een opleidingsraad (Modelle A1, B1 en C1) nie gewens is nie. Verder skyn dit asof 'n nasionale landbouopleidingsraad vir die sekondêre landbou (Model A2) die belange van die sekondêre landbou die beste sal dien.

Models A1 and A2

The relatively large number of employers and their scattered geographical distribution would probably place an almost impossible administrative burden on an agricultural training board, should there be any attempt to ensure that levies are paid as prescribed.

On the other hand these models have an advantage that the others do not, namely that employers in primary agriculture would owe a levy to only one agricultural training board.

Models B1 and B2

These models have an advantage that Models A1 and A2 do not, namely that the activities of a specific agricultural training board would be closely linked to the region and would involve fewer employers. The "collection" of levies should therefore be less difficult than in the case of the previous models.

However it is well known that the interests of some farmers are not limited to a particular region and these farmers would therefore be liable for the payment of levies to several regional agricultural training boards - a situation that should be avoided.

Models C1 and C2

The scattered geographical distribution of employers would probably pose negligible problems under these models, but the problem of paying levies to several agricultural training boards would be a serious one.

Traditionally South Africa has many mixed farms and the present trend is also toward greater diversification. These models would therefore imply a situation in which a large number of agricultural producers would have to pay levies to many commodity agricultural training boards.

4.3.5 Accreditation standards and related factors

In comparison with centralized agricultural training boards (Models A1 and A2), a system of decentralized agricultural training boards (Models B1, B2, C1 and C2) might lead to different accreditation standards for "common" facets of training, but could at the same time help ensure that training in specialist skills would be more task orientated.

Different accreditation standards for "common" facets of training include the following disadvantages:

- They make unnecessary demands on training agents and training structures without necessarily improving the training standards.
- They limit labour mobility, career planning and career advancement in the agricultural context.

4.4 SUMMARY AND CONCLUSIONS

On the whole it seems that the inclusion of both primary and secondary agriculture under one training board (Models A1, B1 and C1) is not advisable. A national agricultural training board for secondary agriculture (Model A2) would probably best serve the interests of secondary agriculture.

Wat die primêre landbou betref, behoort die huidige finansiële posisie van die boere en die algemene klimaat wat in die primêre landbou heers, deeglik by die keuse van 'n model in aanmerking geneem te word. Uit hierdie oogpunt gesien, en uitgaande van die veronderstelling dat direkte heffings op werkgewers nie as befondsingsmetode oorweeg word nie, skyn dit asof 'n nasionale landbou-opleidingsraad vir die primêre landbou (Model A2) met beperkte funksies (bv. slegs akkreditering van opleiding en monitering van opleidingstandaarde) die belange van die primêre landbou in hierdie stadium die beste sal dien. In so 'n geval sou die Raad dan hoofsaaklik 'n toesighoudende en 'n koördineringsrol kon vervul terwyl die werklike fisiese aktiwiteite na streeks- en/of bedryfskomitees afgewentel word. So 'n opset behoort minimum koste implikasies in terme van die benodigde infrastruktuur en administrasie vir die Raad in te hou. Sou sekere bedryfsvertakkinge soos bosbou en suiker verkies om bedryfslandbou-opleidingsrade in te stel (Model C2) staan dit hulle in terme van die huidige wetgewing steeds vry om dit te doen.

5. SAMEVATTENDE GEVOLGTREKKINGS EN AANBEVELINGS

5.1 *Vir oorweging deur die landbou*

- (1) Daar is 'n behoefte of latente behoefte aan 'n liggaam of liggame om opleiding binne landbouverband op 'n gesonde grondslag te plaas en in stand te hou.
- (2) Die Wet op Mannekragopleiding, 1981, soos gewysig, maak voorsiening vir die instelling, funksionering en akkreditering van sodanige liggaam of liggame in die vorm van opleidingsrade en **daar word derhalwe aanbeveel dat die rolspelers in die Suid-Afrikaanse Landbou ernstige oorweging skenk aan die instelling van 'n landbou-opleidingsraad of -rade om na opleidingsbelange binne landbouverband om te sien.**
- (3) 'n Opleidingsraad het in wese die bevordering van opleiding binne byvoorbeeld sy nywerheid of gebied ten doel en ten einde hierdie hoofdoelstelling te kan bereik kan hy verskillende funksies, sommige wat opsioneel is, verrig.
- (4) Daar bestaan verskillende potensiele modelle waarvolgens 'n landbou-opleidingsraad of -rade gestruktureer kan word. Elkeen van hierdie potensiele modelle het bepaalde implikasies of relatiewe voor- en nadele onder 'n gegewe stel omstandighede.
- (5) Landbou kan onderverdeel word in 'n sekondêre en primêre sektor. Daar bestaan grondliggende verskille tussen die twee subsektore wat onder meer ook uitdrukking vind in heterogene opleidingsbehoefte en die algemene ingesteldheid teenoor opleiding. Ten einde hierdie grondliggende verskille te akkommodeer, **word aanbeveel dat die instelling van afsonderlike outonome opleidingsrade vir die sekondêre landbou enersyds en die primêre landbou andersyds oorweeg word.**

As regards primary agriculture, the current financial circumstances of farmers and the general climate prevailing in primary agriculture, should be carefully weighed when selecting a model. Seen from this viewpoint and assuming that direct levies on employers should not be considered as a funding method, it seems that a national training board for primary agriculture (Model A2) with limited functions (e.g. only accreditation of training and monitoring of training standards) would best serve the interests of primary agriculture at this stage. In such a case the board would play a mainly supervisory and co-ordinating role while the actual physical activities would devolve to regional and/or commodity committees. Such a framework should have the lowest cost implications in terms of the required infrastructure for and administration of the board. Should certain commodity branches, such as forestry and sugar, choose to establish commodity agricultural training boards (Model C2), they would still be free to do so in terms of current legislation.

5. CONCLUDING REMARKS AND RECOMMENDATIONS

5.1 *For consideration by agriculture*

- (1) There is a need or a latent need for a body or bodies to place and maintain agricultural training on a sound basis.
- (2) The Manpower Training Act, 1981, provides for the establishment, functioning and accreditation of such a body or bodies in the form of training boards. **Therefore it is recommended that the role players in South African Agriculture give serious consideration to establishing an agricultural training board or boards to see to training interests in the agricultural context.**
- (3) A training board essentially aims to promote training within for example a particular industry or field, and it can perform various functions, some of which are optional, in order to facilitate its achieving this primary goal.
- (4) There are several potential models on which an agricultural training board or boards could be structured. Each of these potential models has specific implications or relative advantages and disadvantages in a given set of circumstances.
- (5) Agriculture may be subdivided into a primary and a secondary sector. There are fundamental differences between these two subsectors which *inter alia* are expressed in heterogeneous training needs and the general attitude toward training. In order to accommodate these fundamental differences, **it is recommended that consideration be given to the establishment of individual autonomous training boards for secondary agriculture on the one hand, and for primary agriculture on the other.**

- (6) Die sekondêre landbou se huidige ingesteldheid teenoor die instelling van 'n landbou-opleidingsraad of -rade vir die sekondêre landbou is sterk positief. Bo en behalwe die positiewe ingesteldheid van die sekondêre landbou, vereis wetgewing dat sodanige raad ingestel word om vakleerlingopleiding te administreer. **Daar word dus aanbeveel dat die sekondêre landbou so gou doenlik oorgaan tot die instelling van 'n landbou-opleiding of -rade.**
- (7) Aangesien daar uit die oogpunte van onder meer behoorlike verteenwoordiging en die heterogeniteit van opleidingsbehoefte geen ernstige belemmering skyn te bestaan nie, en daar dit uit 'n koste- en koördineringsoogpunt die voordeligste skyn te wees, word die volgende aanbevelings gemaak:
- By die oorweging van die struktuur van sodanige te stigte raad of rade behoort voorkeur verleen te word aan 'n enkele nasionale landbou-opleidingsraad vir die sekondêre landbou bo streeks- of bedryfslandbou-opleidingsrade.**
 - Daar word voorts aanbeveel dat detail in verband met die strukturering van komitees en funksies van sodanige opleidingsraad en komitees aan die te stigte opleidingsraad self oorgelaat word om oor te besluit.** Wat laasgenoemde betref, skyn daar egter geen redes te bestaan waarom die funksies nie omvattend kan wees nie.
 - Daar word verder aanbeveel dat die Koöperatiewe Raad dringend oorweging daaraan skenk om 'n taakgroep daar te stel om die stigting van 'n opleidingsraad vir die sekondêre landbou te inisieer.**
- (8) Die situasie binne die primêre landbou verskil aansienlik van dié binne die sekondêre landbou en dit geld by uitstek vir die kommersiële landbouprodusent of boer. Alhoewel daar 'n groot mate van eenstemmigheid skyn te bestaan oor die behoefte aan 'n liggaam of persoon om opleidingsinstansies, -kursusse en -standaarde binne die primêre landbou te "akkrediteer en te monitor", skyn daar veral in sekere kringe en gebiede weerstand teenoor die instelling van 'n landbou-opleidingsraad of -rade te bestaan as liggaam of liggame om die betrokke funksie(s) te verrig. Alhoewel die huidige finansiële posisie van baie boere, politieke onsekerhede en woelinge binne georganiseerde landbou deels vir hierdie ingesteldheid verantwoordelik kan wees, is 'n ander belangrike rede daarvoor waarskynlik 'n gebrek aan kennis en inligting oor die doelstellings en funksies van opleidingsrade. **Daar word derhalwe aanbeveel dat georganiseerde landbou die leiding neem om so gou doenlik inligting rakende opleidingsrade op 'n breë grondslag aan boere beskikbaar te stel.** Inligting wat in hierdie verband van besondere belang mag wees, is—
- die hoofdoelstellings, alternatiewe funksies en voordele van 'n opleidingsraad binne primêre landbouverband;
- (6) Secondary agriculture is at present strongly in favour of the establishment of an agricultural training board or boards to meet the needs of this agricultural sector. Over and above the positive attitude shown by secondary agriculture, legislation requires that such a board be instituted to administer the training of apprentices. **Consequently it is recommended that secondary agriculture establish an agriculture board or boards as soon as possible.**
- (7) Since neither proper representation nor the heterogeneity of training needs appears to present any serious difficulties, and since the following points seem to have the greatest advantages from the point of view of cost and co-ordination, the following recommendations are made:
- When considering the structure of such board or boards as may be established, preference should be given to a single national agricultural training board for secondary agriculture, rather than to regional or commodity branch training boards.**
 - Furthermore, details concerning the structuring of the committees and the functions of such a board should be left to the discretion of the board that is to be established.** As far as the last point is concerned, there do not seem to be any reasons why such functions should not be comprehensive.
 - The Co-operative Council should give urgent attention to creating a task group to initiate the establishment of a training board for secondary agriculture.**
- (8) The situation in primary agriculture differs considerably from that in secondary agriculture, especially where the commercial agricultural producer or farmer is concerned. Although there seems to be a great deal of agreement on the need for a body or person that will "accredit and monitor" the training bodies, training courses and training standards within primary agriculture, there also seems to be some resistance, especially in certain circles and areas, against the establishment of an agricultural training board or boards as the body or bodies that will perform the functions concerned. Although the present financial circumstances of many farmers, as well as the political uncertainty and the turmoil within organized agriculture, may be partly responsible for this attitude, another major reason is probably the lack of knowledge on and information about the aims and functions of training boards. **Therefore it is recommended that organized agriculture should, as soon as possible, take the lead in making general information on training boards available to farmers.** Information that might be particularly valuable in this regard includes—
- the main aim and alternative functions in and the advantages of a training board to primary agriculture;

- wie tot die stigting of instelling van 'n landbou-opleidingsraad of -rade vir die primêre landbou kan oorgaan en die potensiele implikasies wat kan ontstaan as ander partye in hierdie verband die inisiatief sou neem;
- die potensiele modelle waarvolgens 'n landbou-opleidingsraad of -rade binne die primêre landbou kan funksioneer en die implikasies van elke model veral met betrekking tot koste, en
- alternatiewe befondsingsmetodes veral in die lig van probleme wat voorsien word met die betaling van direkte heffings gesien die huidige finansiële posisie van baie boere.

(9) Indien die onmiddellike instelling van 'n landbou-opleidingsraad of -rade vir die primêre landbou tans onder oorweging was, skyn dit asof 'n enkele nasionale landbou-opleidingsraad met beperkte funksies (akkreditering en monitering van opleidingsinstansies en -kursusse) die belange van die primêre landbou die beste sou dien. Daar word derhalwe aanbeveel dat besonderhede omtrent die moontlike struktuur, funksionering en befonding van 'n landbou-opleidingsraad onder hierdie model as praktiese toeligting tydens die inligtings-verspreidingsproses (kyk punt 8) dien.

5.2 Aanbeveling vir oorweging deur die NOR

- (1) Daar word aanbeveel dat die NOR die kommentaar wat op hierdie besprekingsdokument ontvang word, sal verwerk en met inagneming van die uitkomst van ondersoeke na opleiding in die landbou binne die Departemente van Ontwikkelingshulp en van Landbou-ontwikkeling (Administrasie: Volksraad), namate die verslae beskikbaar word, die Minister van Mannekrag verder adviseer oor hoe opleiding in die landbou hanteer kan word.

(1 November 1991)

KENNISGEWING 1041 VAN 1991

DEPARTEMENT VAN HANDEL EN NYWERHEID

Hiermee word kennis gegee dat volgende promesse uitgereik deur die Departement van Handel en Nywerheid aan **O'okiep Copper Company Ltd** soos hieronder uiteengesit, verlore geraak het:

Promesse uitgereik aan O'okiep Copper Company Ltd

Promesse No.	Uitreikingsdatum	Vervaldatum	Sigwaarde (R)
3930	89-07-07	91-07-06	27 050

Na datum van publikasie word bogenoemde promesse as gekanselleer beskou. Indien die promesse gevind sou word, moet dit asseblief aan die Departement van Handel en Nywerheid, Privaatsak X84, Pretoria, 0001, teruggestuur word.

(1 November 1991)

- details of who could undertake the establishment or institution of an agricultural training board or boards for primary agriculture, and the potential implications that could arise should other parties take the initiative in this regard;
- the potential models according to which an agricultural training board or boards could function within primary agriculture and the implications of each model, particularly as regards costs, and
- alternative methods of funding, especially in view of problems envisaged in the payment of direct levies, given the present financial straits of many farmers.

(9) Were the immediate establishment of an agricultural training board or boards for primary agriculture currently being considered, apparently a single national agricultural training board with limited functions (the accreditation and monitoring of training bodies and training courses) would best serve the interest of primary agriculture. It is consequently recommended that details concerning the possible structure, functioning and funding of an agricultural training board in terms of this model, serve as a practical illustration when information is disseminated (see Point 8).

5.2 Recommendation for consideration by the NTB

- (1) It is recommended that the NTB process the comments received regarding this discussion document and, taking into account the results of investigations into agricultural training carried out under the auspices of the Department of Development Aid and the Department of Agricultural Development (Administration: House of Assembly), as the reports come to hand that the NTB further advise the Minister of Manpower on ways of dealing with agricultural training.

(1 November 1991)

NOTICE 1041 OF 1991

DEPARTMENT OF TRADE AND INDUSTRY

Notice is hereby given that the following promissory note issued by the Department of Trade and Industry to **O'okiep Copper Company Ltd** as set out hereunder, has been mislaid:

Promissory note issued to O'okiep Copper Company Ltd

Promissory Note No.	Date of issue	Due date	Face value (R)
3930	89-07-07	91-07-06	27 050

The above-mentioned promissory note will after the date of publication be regarded as cancelled. Should the promissory note be retrieved, it must please be returned to the Department of Trade and Industry, Private Bag X84, Pretoria, 0001.

(1 November 1991)

KENNISGEWING 1042 VAN 1991**DEPARTEMENT VAN HANDEL EN NYWERHEID**

Hiermee word kennis gegee dat volgende promesse uitgereik deur die Departement van Handel en Nywerheid aan **Black Mountain Mineral Development Company (Pty) Ltd** soos hieronder uiteengesit, verlore geraak het:

Promesse uitgereik aan Black Mountain Mineral Development Company (Pty) Ltd

Promesse No.	Uitreikingsdatum	Vervaldatum	Sigwaarde (R)
4069	89-08-04	91-08-03	49 229

Na datum van publikasie word bogenoemde promesse as gekanselleer beskou. Indien die promesse gevind sou word, moet dit asseblief aan die Departement van Handel en Nywerheid, Privaatsak X84, Pretoria, 0001, teruggestuur word.

(1 November 1991)

KENNISGEWING 1043 VAN 1991**DEPARTEMENT VAN HANDEL EN NYWERHEID**

Hiermee word kennis gegee dat volgende promesse uitgereik deur die Departement van Handel en Nywerheid aan **House and Leisure Products** soos hieronder uiteengesit, verlore geraak het:

Promesse uitgereik aan House and Leisure Products

Promesse No.	Uitreikingsdatum	Vervaldatum	Sigwaarde (R)
6328	91-06-07	93-06-06	58 614

Na datum van publikasie word bogenoemde promesse as gekanselleer beskou. Indien die promesse gevind sou word, moet dit asseblief aan die Departement van Handel en Nywerheid, Privaatsak X84, Pretoria, 0001, teruggestuur word.

(1 November 1991)

RAADSKENNISGEWING**RAADSKENNISGEWING 130 VAN 1991**

WYSIGING VAN INDELING VAN PLAASLIKE OWERHEDE VOLGENS GRADE INGEVOLGE DIE WET OP DIE BESOLDIGING VAN STADSKLERKE, 1984

Ek, Jacobus Venter, Waarnemende Sekretaris van die Raad op die Besoldiging en Diensvoordele van Stadsklerke, handelende kragtens magtiging deur die gemelde Raad aan my verleen ingevolge artikel 8 (2) van die Wet op die Besoldiging van Stadsklerke, 1984 (Wet 115 van 1984), wysig hierby die Bylaes by Goewermentskennisgewing No. R. 1153 van 29 Mei 1987 soos volg:

BYLAE A**(i) Met ingang van 1 Julie 1991:**

1. Deur—

(a) die woord "Pacaltsdorp" waar dit in die kolom vir die Kaapprovinsie onder Graad 5 voorkom, te skrap; en

NOTICE 1042 OF 1991**DEPARTMENT OF TRADE AND INDUSTRY**

Notice is hereby given that the following promissory note issued by the Department of Trade and Industry to **Black Mountain Mineral Development Company (Pty) Ltd** as set hereunder, has been mislaid:

Promissory note issued to Black Mountain Mineral Development Company (Pty) Ltd

Promissory Note. No.	Date of issue	Due date	Face value (R)
4069	89-08-04	91-08-03	49 229

The above-mentioned promissory note will after the date of publication be regarded as cancelled. Should the promissory note be retrieved, it must please be returned to the Department of Trade and Industry, Private Bag X84, Pretoria, 0001.

(1 November 1991)

NOTICE 1043 OF 1991**DEPARTMENT OF TRADE AND INDUSTRY**

Notice is hereby given that the following promissory note issued by the Department of Trade and Industry to **House and Leisure Products** as set hereunder, has been mislaid:

Promissory note issued to House and Leisure Products

Promissory Note. No.	Date of issue	Due date	Face value (R)
6328	91-06-07	93-06-06	58 614

The above-mentioned promissory note will after the date of publication be regarded as cancelled. Should the promissory note be retrieved, it must please be returned to the Department of Trade and Industry, Private Bag X84, Pretoria, 0001.

(1 November 1991)

BOARD NOTICE**BOARD NOTICE 130 OF 1991**

AMENDMENT OF CLASSIFICATION OF LOCAL AUTHORITIES ACCORDING TO GRADES IN TERMS OF THE REMUNERATION OF TOWN CLERKS ACT, 1984

I, Jacobus Venter, Acting Secretary to the Board on Remuneration and Service Benefits of Town Clerks, acting herein by virtue of authority granted to me by the said Board in terms of section 8 (2) of the Remuneration of Town Clerks Act, 1984 (Act 115 of 1984), hereby amend the Annexures to Government Notice No. R. 1153 of 29 May 1987 as follows:

ANNEXURE A**(i) Effective from 1 July 1991:**

1. By—

(a) the deletion of the word "Pacaltsdorp" where it appears in the column for the Cape Province under Grade 5; and

(b) die woord "Pacaltsdorp" na die woord "Montagu" in die kolom vir die Kaapprovinsie onder Graad 6 in te voeg.

BYLAE C

(ii) Met ingang van 1 Julie 1991:

1. Deur—

(a) die woorde "Kwanonqubela Alexandria" waar dit onder Graad 1 voorkom, te skrap; en

(b) die woorde "Kwanonqubela Alexandria" voor die woorde "Kwanonzwakazi Alicedale/Riebeek-Oos" onder Graad 2 in te voeg.

J. VENTER,

Waarnemende Sekretaris.

(1 November 1991)

(b) the insertion of the word "Pacaltsdorp" in the column for the Cape Province Grade 6 after the word "Montagu".

ANNEXURE C

(ii) Effective from 1 July 1991:

1. By—

(a) the deletion of the words "Kwanonqubela Alexandria" where they appear under Grade 1; and

(b) the insertion of the words "Kwanonqubela Alexandria" before the words "Kwanonzwakazi Alicedale/Riebeek East" under Grade 2.

J. VENTER,

Acting Secretary.

(1 November 1991)

BELANGRIKE AANKONDIGING

Sluitingstye

(1) AANSOEKE OM DRANKLISENSIES

(2) AANSOEKE OM VERPLASINGS VAN LISENSIES

Hiermee word bekendgemaak dat kennisgewings vir aanname die Vrydag, twee kalenderweke voor datum van publikasie, ingedien moet word.

Die sluitingstyd is stiptelik **15:00** op die volgende dae:

- ▷ **23 Mei 1991**, vir die uitgawe van Vrydag **7 Junie 1991**.
- ▷ **21 Junie 1991**, vir die uitgawe van Vrydag **5 Julie 1991**.
- ▷ **19 Julie 1991**, vir die uitgawe van Vrydag **2 Augustus 1991**.
- ▷ **23 Augustus 1991**, vir die uitgawe van Vrydag **6 September 1991**.
- ▷ **20 September 1991**, vir die uitgawe van Vrydag **4 Oktober 1991**.
- ▷ **18 Oktober 1991**, vir die uitgawe van Vrydag **1 November 1991**.
- ▷ **22 November 1991**, vir die uitgawe van Vrydag **6 Desember 1991**.

L.W.: Laat kennisgewings sal in die daaropvolgende uitgawe geplaas word.

Gegewens word presies weergegee soos verstrekk op Vorm 2 en Vorm 28 van voornemende aansoeker.

IMPORTANT ANNOUNCEMENT

Closing Times

(1) APPLICATIONS FOR LIQUOR LICENCES

(2) APPLICATIONS FOR REMOVAL OF LICENCES

Notice is hereby given that notices are to be submitted for acceptance on the Friday, two calendar weeks before date of publication.

The closing time is **15:00** sharp on the following days:

- ▷ **23 May 1991**, for the issue of Friday **7 June 1991**.
- ▷ **21 June 1991**, for the issue of Friday **5 July 1991**.
- ▷ **19 July 1991**, for the issue of Friday **2 August 1991**.
- ▷ **23 August 1991**, for the issue of Friday **6 September 1991**.
- ▷ **20 September 1991**, for the issue of Friday **4 October 1991**.
- ▷ **18 October 1991**, for the issue of Friday **1 November 1991**.
- ▷ **22 November 1991**, for the issue of Friday **6 December 1991**.

Note: Late notices will be placed in the subsequent issue.

Information will be reflected exactly as furnished on Form 2 and Form 28 of prospective applicant.

DIE STAATSDRUKKER

NUWE PUBLIKASIES ONTVANG GEDURENDE AUGUSTUS 1991

RP-VERSLAE

RP 2 en 4/1991—(Tweede en Laaste Druk): Begroting van die Uitgawes wat uit die Staatsinkomsterekening gedurende die boekjaar wat op 31 Maart 1992 eindig besty moet word. ISBN 0-621-13390-6. Plaaslik **R97,79**; buitelandse **R111,15**.

RP 9 en 10/1991—(Tweede en Laaste Druk): Administrasie: Raad van Verteenwoordigers: Begroting van Inkomste en Begroting van Uitgawes vir die boekjaar wat op 31 Maart 1992 eindig. ISBN 0-621-13709X. Plaaslik **R38,50**; buitelandse **R43,75**.

RP 55/1991—Verslag van die Ouditeur-generaal oor die Rekenings van die Provinsiale Administrasie Natal vir 1989–90. ISBN 0-621-13579-8. Plaaslik **R14,30**; buitelandse **R16,25**.

RP 84/1991—Verslag van die Ouditeur-generaal oor die Appropriasie en Diverse Rekenings ten opsigte van die Administrasie: Volksraad vir 1989–90. ISBN 0-621-13797-9. Plaaslik **R28,71**; buitelandse **R32,55**.

RP 85/1991—Verslag van die Ouditeur-generaal oor die Rekenings van die Provinsiale Administrasie Transvaal vir 1989–90. ISBN 0-621-13799-5. Plaaslik **R18,48**; buitelandse **R20,95**.

GEOLOGIESE OPNAME

Bulletin 96 van die Geologiese Opname: Stratigrafie en Sedimentologie van die Groep Beaufort in die Noordoos-Vrystaat. ISBN 0-621-12613-6. Plaaslik **R44,00**; buitelandse **R50,00**.

Bulletin 100 van die Geologiese Opname: "Algoa Bay—Marine Geoscientific Investigations". ISBN 0-621-14100-3. Plaaslik **R44,00**; buitelandse **R50,00**.

Toeligting: Geologiese Kaart (1:1000 000): Die Geologie van die Republiek van Suid-Afrika, Transkei, Bophuthatswana, Venda, Ciskei en die Koninkryke van Lesotho en Swaziland. ISBN 0-621-12516-4. Plaaslik **R44,00**; buitelandse **R50,00**.

DIVERSE PUBLIKASIES

Departement van Nasionale Opvoeding: Woordeboek vir Tuinboukunde met Plantname. ISBN 0-621-13531-3. Plaaslik **R23,38**; buitelandse **R26,55**.

Patentjoernaal (insluitende Handelsmerke, Modelle en Outeursreg in Rolprente). Vol. 24, Augustus 1991, No. 8. ISSN 0-031-286X. Plaaslik **R1,10**; buitelandse **R1,25**.

Bulletin van Statistieke: Kwartaal geëindig Junie 1991, Vol. 25, No. 2. Plaaslik **R8,80**; buitelandse **R8,75**.

KAARTE

(Gedruk vanaf 1 Augustus 1991 tot 29 Augustus 1991)

	<i>Uitgawe</i>	<i>Datum van inligting</i>
1:50 000 Nuwe kaarte		
2922BA—Duikersdal.....	Tweede	1988
BB—Springfield.....	Tweede	1988
BD—Niekerkshoop.....	Tweede	1988
CC—Kielder.....	Tweede	1988
DD—Redlands.....	Tweede	1988
2923AB—Witberg.....	Tweede	1988
AC—Kalkkrans.....	Tweede	1988
CC—Grootdoring.....	Tweede	1988
DA—Leeuberg.....	Tweede	1988
DB—Rooidam.....	Tweede	1988
2924BB—Jacobsdal.....	Tweede	1990
CB—Wanda.....	Tweede	1988
3022BB—Poortjie.....	Tweede	1988
DB—Vosburg.....	Tweede	1988

THE GOVERNMENT PRINTER

NEW PUBLICATIONS RECEIVED DURING AUGUST 1991

RP REPORTS

RP 2 and 4/1991—(Second and Final Print): Estimate of the Expenditure to be defrayed from the State Revenue Account during the financial year ending 31 March 1992. ISBN 0-621-13390-6. Local **R97,79**; other countries **R111,15**.

RP 9 and 10/1991—(Second and Final Print): Administration: House of Representative: Estimate of Revenue and Estimate of Expenditure for the financial year ending 31 March 1992. ISBN 0-621-13709X. Local **R38,50**; other countries **R43,75**.

RP 55/1991—Report of the Auditor-General on the Accounts of the Provincial Administration Natal for 1989–90. ISBN 0-621-13579-8. Local **R14,30**; other countries **R16,25**.

RP 84/1991—Report of the Auditor-General on the Appropriation and Miscellaneous Accounts in respect of the Administration: House of Assembly for 1989–90. ISBN 0-621-13797-9. Local **R28,71**; other countries **R32,55**.

RP 85/1991—Report of the Auditor-General on the Accounts of the Provincial Administration Transvaal for 1989–90. ISBN 0-621-13799-5. Local **R18,48**; other countries **R20,95**.

GEOLOGICAL SURVEY

Bulletin 96 of the Geological Survey: "Stratigrafie en Sedimentologie van die Groep Beaufort in die Noordoos-Vrystaat". ISBN 0-621-12613-6. Local **R44,00**; other countries **R50,00**.

Bulletin 100 of the Geological Survey: "Algoa Bay—Marine Geoscientific Investigations". ISBN 0-621-14100-3. Local **R44,00**; other countries **R50,00**.

Explanation: Geological Map (1:1000 000): The Geology of the Republic of South Africa, Transkei, Bophuthatswana, Venda, Ciskei and the Kingdoms of Lesotho and Swaziland. ISBN 0-621-12516-4. Local **R44,00**; other countries **R50,00**.

MISCELLANEOUS PUBLICATIONS

Department of National Education: Dictionary of Horticulture with Plant Names. ISBN 0-621-13531-3. Local **R23,38**; other countries **R26,55**.

Patent Journal (including Trade Marks, Designs and Copyright in Cinematograph Films). Vol. 24, August 1991, No. 8. ISSN 0-031-286X. Local **R1,10**; other countries **R1,25**.

Bulletin of Statistics: Quarter ended June 1991, Vol. 25, No. 2. Local **R8,80**; other countries **R8,75**.

MAPS

(Printed from 1 August 1991 until 29 August 1991)

	<i>Edition</i>	<i>Date of information</i>
1:50 000 New maps		
2922BA—Duikersdal.....	Second	1988
BB—Springfield.....	Second	1988
BD—Niekerkshoop.....	Second	1988
CC—Kielder.....	Second	1988
DD—Redlands.....	Second	1988
2923AB—Witberg.....	Second	1988
AC—Kalkkrans.....	Second	1988
CC—Grootdoring.....	Second	1988
DA—Leeuberg.....	Second	1988
DB—Rooidam.....	Second	1988
2924BB—Jacobsdal.....	Second	1990
CB—Wanda.....	Second	1988
3022BB—Poortjie.....	Second	1988
DB—Vosburg.....	Second	1988

	<i>Uitgawe</i>	<i>Datum van inligting</i>		<i>Edition</i>	<i>Date of information</i>
1:50 000 Herdrukke			1:50 000 Reprint		
3325DC + DD + 3425BA—Port Elizabeth	Vierde	1983	3325DC + DD + 3425BA—Port Elizabeth	Fourth	1983
1:500 000 Lug-oordrukke			1:500 000 Air reprint		
2126—Alldays (Luginligting, Maart 1991)	Eerste	1975	2126—Alldays (Air information, March 1991)	First	1975
2130—Pafuri (Luginligting, Maart 1991)	Eerste	1980	2130—Pafuri (Air information, March 1991)	First	1980
2924—Bloemfontein (Luginligting, Julie 1991)	Eerste	1978	2924—Bloemfontein (Air information, July 1991)	First	1978
3317—Cape Town (Luginligting, Junie 1991)	Eerste	1982	3317—Cape Town (Air information, June 1991)	First	1982
1:1000 000 Lug-oordrukke			1:1000 000 Air reprint		
3274—Kalahari (Luginligting, Junie 1991)	Tweede	1972	3274—Kalahari (Air information, June 1991)	Second	1972

Spaar 'n druppel — en vul die dam

Indien almal van ons besparingsbewus optree, besnoei ons nie slegs uitgawes nie maar wen ook ten opsigte van ons kosbare water- en elektrisiteitsvoorraad



Save a drop — and save a million

Water conservation is very important to the community and industry to ensure their survival. So save water!

BELANGRIKE AANKONDIGING*Sluitingstye VOOR VAKANSIEDAE vir***WETLIKE KENNISGEWINGS 1991**
GOEWERMENSKENNISGEWINGS*Die sluitingstyd is stiptelik 15:00 op die volgende dae:*

- ▶ **21 Maart**, Donderdag, vir die uitgawe van Donderdag **28 Maart**
- ▶ **27 Maart**, Woensdag, vir die uitgawe van Vrydag **5 April**
- ▶ **25 April**, Donderdag, vir die uitgawe van Vrydag **3 Mei**
- ▶ **2 Mei**, Donderdag, vir die uitgawe van Vrydag **10 Mei**
- ▶ **23 Mei**, Donderdag, vir die uitgawe van Donderdag **30 Mei**
- ▶ **3 Oktober**, Donderdag, vir die uitgawe van Vrydag **11 Oktober**
- ▶ **12 Desember**, Donderdag, vir die uitgawe van Vrydag **20 Desember**
- ▶ **17 Desember**, Dinsdag, vir die uitgawe van Vrydag **27 Desember**
- ▶ **19 Desember**, Donderdag, vir die uitgawe van Vrydag **3 Januarie**

Laat kennisgewings sal in die daaropvolgende uitgawe geplaas word. Indien 'n laat kennisgewing wel, onder spesiale omstandighede, aanvaar word, sal 'n dubbeltarief gehef word

Wanneer 'n APARTE Staatskoerant verlang word moet die kopie drie kalenderweke voor publikasie ingedien word

IMPORTANT ANNOUNCEMENT*Closing times PRIOR TO PUBLIC HOLIDAYS for***LEGAL NOTICES 1991**
GOVERNMENT NOTICES*The closing time is 15:00 sharp on the following days:*

- ▶ **21 March**, Thursday, for the issue of Thursday **28 March**
- ▶ **27 March**, Wednesday, for the issue of Friday **5 April**
- ▶ **25 April**, Thursday, for the issue of Friday **3 May**
- ▶ **2 May**, Thursday, for the issue of Friday **10 May**
- ▶ **23 May**, Thursday, for the issue of Thursday **30 May**
- ▶ **3 October**, Thursday, for the issue of Friday **11 October**
- ▶ **12 December**, Thursday, for the issue of Friday **20 December**
- ▶ **17 December**, Tuesday, for the issue of Friday **27 December**
- ▶ **19 December**, Thursday, for the issue of Friday **3 January**

Late notices will be published in the subsequent issue. If, under special circumstances, a late notice is being accepted, a double tariff will be charged

The copy for a SEPARATE Government Gazette must be handed in not later than three calendar weeks before date of publication

Are you missing out on the biggest, most widespread, most popular hobby in the world - **PHILATELY** - (Stamp collecting)?

Loop u die grootste, gewildste, mees wydverspreide stokperdjie in die wêreld - **FILATELIE** - (seëlversameling) mis?



Sluit aan by die ingeligte en slim stokperdjierers-skrif aan Filatelliedienste en INTERSAPA om met u versameling te begin.

Join the educated and clever hobbyists-write to Philatelic Services and INTERSAPA to start your own collection.

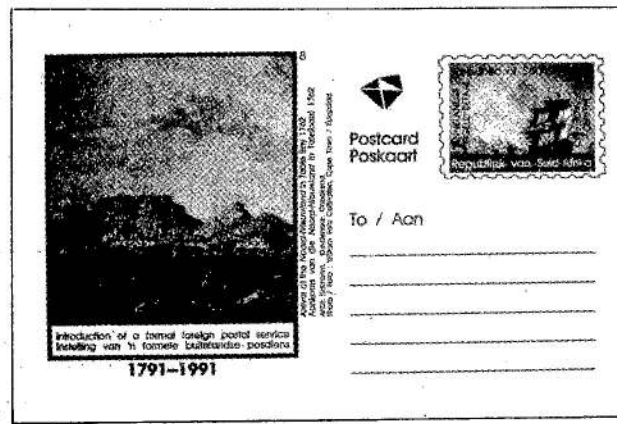
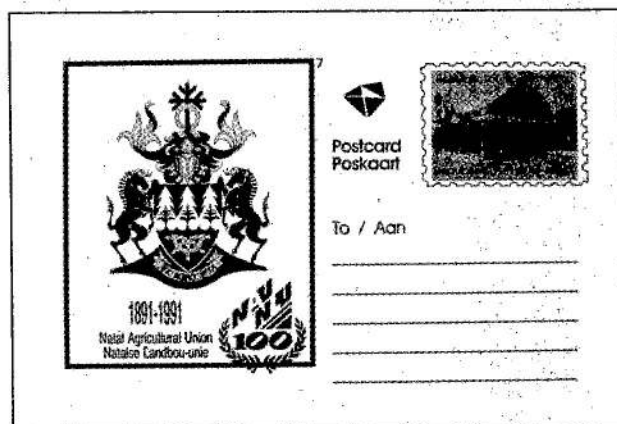
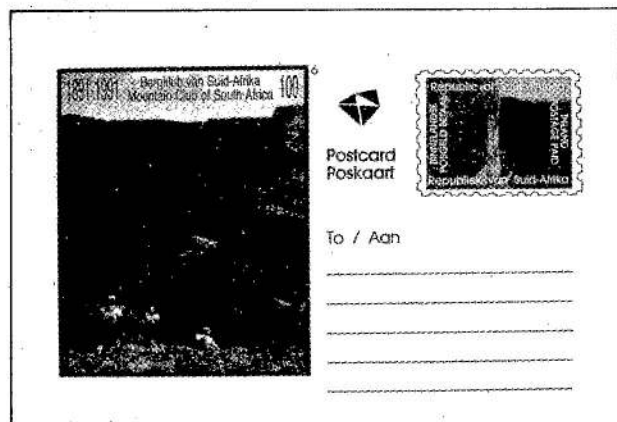
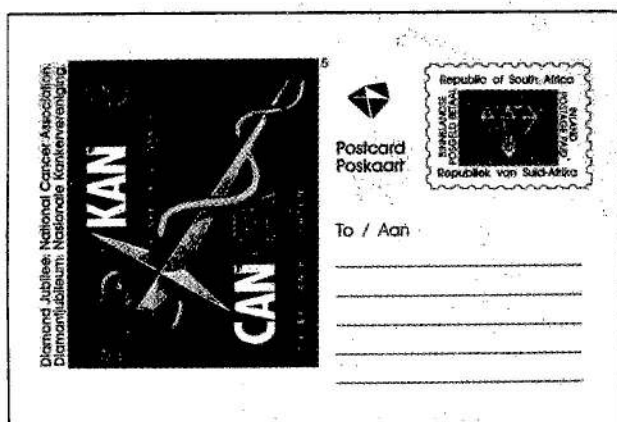
Privaatsak / Private Bag X505, Pretoria, 0001
Tel. 311-3470/71, 311-3464
Faksno./Fax No. (012) 28-6025

FILATELIEDIENSTE EN INTERSAPA PHILATELIC SERVICES AND INTERSAPA

HANTEER ALLE FILATELIESE ITEMS VAN DIE RSA
AMPTELIKE AGENT VIR NAMIBIË, TRANSKEI,
BOPHUTHATSWANA, VENDA EN CISKEI
SEËLS, GEDENKKOEVERTE, MAKSIMUMKAARTE
EN GEMONTEERDE STELLE
(JAARPAKKE)

HANDLES ALL RSA PHILATELIC ITEMS
OFFICIAL AGENT FOR NAMIBIA, TRANSKEI,
BOPHUTHATSWANA, VENDA AND CISKEI
STAMPS, COMMEMORATIVE ENVELOPES,
MAXIMUM CARDS AND MOUNTED SETS
(YEAR PACKS)

NUWE POSKAARTE - NEW POSTCARDS
VANAF 1 OKTOBER 1991 - AS FROM 1 OCTOBER 1991



PRIVAATSAK / PRIVATE BAG X505, PRETORIA, 0001
TEL.: (012) 311-3470/71.
FAKSNR./ FAX NO. (012) 286025

Hou Suid-Afrika Skoon



Gooi rommel waar dit hoort

FILATELIEDIENSTE EN INTERSAPA PHILATELIC SERVICES AND INTERSAPA

HANTEER ALLE FILATELIESE ITEMS VAN DIE RSA
AMPTELIKE AGENT VIR NAMIBIË, TRANSKEI,
BOPHUTHATSWANA, VENDA EN CISCHEI
SEËLS, GEDENKKOEVERTE, MAKSIMUMKAARTE
EN GEMONTEERDE STELLE
(JAARPAKKE)

HANDLES ALL RSA PHILATELIC ITEMS
OFFICIAL AGENT FOR NAMIBIA, TRANSKEI,
BOPHUTHATSWANA, VENDA AND CISCHEI
STAMPS, COMMEMORATIVE ENVELOPES,
MAXIMUM CARDS AND MOUNTED SETS
(YEAR PACKS)

NUWE AËROGRAMME - NEW AEROGRAMS
VANAF 1 OKTOBER 1991 - AS FROM 1 OCTOBER 1991



PRIVAATSAK / PRIVATE BAG X505, PRETORIA, 0001
TEL.: (012) 311-3470/71.
FAKSNR./ FAX NO. (012) 286025

Alle Proklamasies, Goewermentskennisgewings, Algemene Kennisgewings en Raadskennisgewings gepubliseer word vir verwysingsdoeleindes in die volgende inhoudsopgawe ingesluit wat dus 'n weeklikse indeks voorstel. Laat uself deur die Koerantnommers in die regterhandse kolom lei:

INHOUD

en weeklikse Indeks

No.		Bladsy No.	Koerant No.
PROKLAMASIES			
102	Multilaterale Motorvoertuigongelukkefondswet (93/1989): Wysigings van die Bylae tot die Wet	1	13597
GOEWERMENTS- EN ALGEMENE KENNISGEWINGS			
Administrasie: Raad van Afgevaardigdes			
<i>Goewermentskennisgewing</i>			
R. 2501	Wet op Onderwys vir Indiërs (61/1965): Regulasies: Afwesigheidsverlof van KS-opvoeders	1	13588
Administrasie: Volksraad			
<i>Goewermentskennisgewings</i>			
2612	Wet op Huurbeheer (80/1976): Vrystelling van sekere wonings, motorhuise, motorstaanplekke en bediendekamers van huurbeheer: Brakpan	9	13597
2613	do.: do.: Kimberley	18	13597
<i>Algemene Kennisgewings</i>			
1022	Wet op Landboukrediet (28/1966): Vergadering van skuldeisers: Ottosdal	26	13597
1023	do.: do.: Bothaville	27	13597
1024	do.: do.: Hertzogville	27	13597
1025	do.: do.: Groblersdal	28	13597
1026	do.: do.: Lichtenburg	28	13597
1027	do.: do.: Schweizer-Reneke	29	13597
1028	do.: do.: Standerton	29	13597
1029	do.: do.: Klerksdorp	30	13597
1030	do.: do.: Ficksburg	30	13597
Beplanning, Provinsiale Sake en Nasionale Behuising, Departement van			
<i>Goewermentskennisgewings</i>			
2578	Staat van invorderings van provinsiale inkomste: 1 April 1991 tot 31 Mei 1991	19	13597
2579	do.: 1 April tot 30 Junie 1991	20	13597
<i>Algemene Kennisgewings</i>			
1016	Wet op die Bevordering van Plaaslike Owerheidsaangeleenthede (91/1983): Raad vir Koördinering van Plaaslike Owerheidsaangeleenthede: Aanwysing van persoon	25	13597
1017	do.: do.: do	25	13597
Binnelandse Sake, Departement van			
<i>Goewermentskennisgewings</i>			
2528	Wet op Publikasies (42/1974): Publikasies of voorwerpe: Ongewenste publikasies of voorwerpe: Lys P90/34	1	13581
2529	do.: do.	1	13581
2530	do.: do.	4	13581
2531	do.: do.: Tersydestelling van verbod op besit	4	13581
2532	do.: do.: Voorwaarde	6	13581
2533	do.: do.: Vrystelling van artikel 9 (1)	6	13581
2534	do.: Afgekeurde rolprente	6	13581

For purposes of reference, all Proclamations, Government Notices, General Notices and Board Notices published are included in the following table of contents which thus forms a weekly index. Let yourself be guided by the Gazette numbers in the righthand column:

CONTENTS

and weekly Index

No.		Page No.	Gazette No.
PROCLAMATION			
102	Multilateral Motor Vehicle Accidents Fund Act (93/1989): Amendment of the Schedule of the Act	1	13597
GOVERNMENT AND GENERAL NOTICES			
Administration: House of Assembly			
<i>Government Notices</i>			
2612	Rent Control Act (80/1976): Exemption of certain dwellings, garages, parking spaces and servants' rooms from rent control: Brakpan	9	13597
2613	do.: do.: Kimberley	18	13597
<i>General Notices</i>			
1022	Agricultural Credit Act (28/1966): Meeting of creditors: Ottosdal	26	13597
1023	do.: do.: Bothaville	27	13597
1024	do.: do.: Hertzogville	27	13597
1025	do.: do.: Groblersdal	28	13597
1026	do.: do.: Lichtenburg	28	13597
1027	do.: do.: Schweizer-Reneke	29	13597
1028	do.: do.: Standerton	29	13597
1029	do.: do.: Klerksdorp	30	13597
1030	do.: do.: Ficksburg	30	13597
Administration: House of Delegates			
<i>Government Notice</i>			
R. 2501	Indians Education Act (61/1965): Regulations: Leave of absence of CS Educators	1	13588
Home Affairs, Department of			
<i>Government Notices</i>			
2528	Publications Act (42/1974): Publications or objects: Undesirable publications or objects: List P91/34	1	13581
2529	do.: do.	1	13581
2530	do.: do.	4	13581
2531	do.: do.: Setting aside of prohibition on possession	4	13581
2532	do.: do.: Condition	6	13581
2533	do.: do.: Exemption from section 9 (1)	6	13581
2534	do.: Rejected films	6	13581
Agriculture, Department of			
<i>Government Notices</i>			
R. 2506	Wine and Spirit Control Act (47/1970): Wine and Spirit Control Regulations: Amendment	12	13588
R. 2536	Agricultural Products Standards Act (119/1990): Appointment of assignees	12	13588
R. 2537	do.: Appointment of assignee	13	13588
<i>General Notices</i>			
1037	Abattoir Industry Act (54/1976): Application for approval for the erection of a new abattoir: Farm Bulgerivier 198 KQ, District of Waterberg	35	13597
1038	do.: do.: Kokstad	35	13597
1039	do.: do.: Township of Estcourt	36	13597

No.	Bladsy No.	Koerant No.	No.	Page No.	Gazette No.
Buitelandse Sake, Departement van			Education and Training, Department of		
<i>Goewermentskennisgewings</i>			<i>Government Notice</i>		
2585	Erkenning verleen as Visekonsul: Verenigde State van Amerika in Johannesburg	21 13597	R. 2571	Education and Training Act (90/1979): Regulations: Technical colleges	1 13594
2586	do.: Verenigde State van Amerika in Kaapstad	21 13597	Finance, Department of		
2587	Erkenning verleen as Assistent Konsulêre Attaché: Bondsrepubliek Duitsland in Johannesburg	21 13597	<i>Government Notices</i>		
Finansies, Departement van			2535	Exchequer Act (66/1975): Statement of foreign currency commitments	1 13585
<i>Goewermentskennisgewings</i>			R. 2552	Customs and Excise Act (91/1964): Amendment of Regulations (No. MR/85) .	2 13588
2535	Skatkiswet (66/1975): Staat van buitelandse valuta-verpigtigings	1 13585	2570	Value-Added Tax Act (89/1991): Determination of category of businesses	1 13593
R. 2552	Doeane- en Aksynswet (91/1964): Wysiging van Regulasies (No. MR/85)	2 13588	2581	Lost: Certificate No. 6559	21 13597
2570	Wet op Belasting op Toegevoegde Waarde (89/1991): Bepaling van kategorie van sake	1 13593	2610	Lodging of transfer documents: Interest payment on 15 December 1991	22 13597
2581	Verlore: Sertifikaat No. 6559	21 13597	2611	Lost: Certificate No. 209	22 13597
2610	Indiening van oordragdokumente: Rentebetaling op 15 Desember 1991	22 13597	Foreign Affairs, Department of		
2611	Verlore: Sertifikaat No. 209	22 13597	<i>Government Notices</i>		
Handel en Nywerheid, Departement van			2585	Recognition granted as Vice-Consul: United States of America in Johannesburg	21 13597
<i>Goewermentskennisgewings</i>			2586	do.: United States of America in Cape Town	21 13597
R. 2560	Wet op In- en Uitvoerbeheer (45/1963): Invoerbeheer	3 13588	2587	do.: Recognition granted as Assistant Consular Attaché: Federal Republic of Germany in Johannesburg	21 13597
R. 2561	Wet op Hotelle (70/1965): Wysiging van regulasies	11 13588	Manpower, Department of		
<i>Algemene Kennisgewings</i>			<i>Government Notices</i>		
990	Maatskappywet (61/1973): Inlywing van maatskappye: Nuwe maatskappye en omskeppings van beslote korporasies in maatskappye	1 13589	R. 2504	Wage Act (5/1957): Cancellation of Wage Determination 462: Plywood Industry, Certain Areas	13 13588
991	do.: Deregistrasie van maatskappye	6 13589	R. 2505	do.: Cancellation of Wage Determination 459: Soap, Detergents, Candle and Edible Fats or Oils Industry, Certain Areas	13 13588
992	Wet op Beslote Korporasies (69/1984): Inlywing van beslote korporasies: Nuwe beslote korporasies en omskeppings van maatskappye in beslote korporasies	16 13589	R. 2562	Manpower Training Act (56/1981): Accreditation of Training Board: Printing, Newspaper and Packaging Industries Training Board	14 13588
1041	Verlore: Promesse No. 3930 uitgereik aan O'kiep Copper Company Ltd	59 13597	R. 2567	Labour Relations Act (28/1956): Motor Industry: Amendment of MICWU Medical Fund Agreement	14 13588
1042	do.: Promesse No. 4069 uitgereik aan Black Mountain Mineral Development Company (Pty) Ltd	60 13597	<i>General Notices</i>		
1043	do.: Promesse No. 6328 uitgereik aan House and Leisure Products	60 13597	1031	Labour Relations Act (28/1956): Cancellation of registration of a trade union: Democratic Transport and Allied Workers' Union of South Africa	31 13597
1036	Doeane- en Aksynstariefaansoeke: Lys 42/91	33 13597	1032	do.: Application for registration as a trade union: South African Health and Public Service Workers Union	31 13597
Landbou, Departement van			1040	NTB/HSRC investigation into training in agriculture	36 13597
<i>Goewermentskennisgewings</i>			Mineral and Energy Affairs, Department of		
R. 2506	Wet op Beheer oor Wyn en Spiritus (47/1970): Regulasies vir die Beheer oor Wyn en Spiritus: Wysiging	12 13588	<i>Government Notices</i>		
R. 2536	Wet op Landbouproduktstandaarde (119/1990): Aanwysing as Gemagtigdes	12 13588	2590	Mining Rights Act (20/1967): Reservation of land for the purposes of a township: Farm Witpoortje 117 IR, Mining District of Johannesburg	22 13597
R. 2537	do.: Aanwysing as Gemagtigde	13 13588	2591	do.: do.: Farm Turffontein 96 IR, Mining District of Johannesburg	23 13597
<i>Algemene Kennisgewings</i>			<i>General Notice</i>		
1037	Wet op die Abattoirbedryf (54/1976): Aansoek om goedkeuring vir die oprigting van 'n nuwe abattoir: Plaas Bulgerivier 198 KQ, distrik Waterberg	35 13597	1018	Partial withdrawal of reservation of land for the purpose of a public road: Farm Diepkloof 319 IQ, Mining District of Johannesburg	25 13597
1038	do.: do.: Kokstad	35 13597			
1039	do.: do.: Estcourt dorpsgebied	36 13597			
Mannekrag, Departement van					
<i>Goewermentskennisgewings</i>					
R. 2504	Loonwet (5/1957): Intrekking van Loonvasstelling 462: Laaghoutnywerheid, Sekere Gebiede	13 13588			

No.		Bladsy No.	Koerant No.	No.		Page No.	Gazette No.
R. 2505	Loonwet (5/1957): Intrekking van Loonvasstelling 459: Seep-, Suiveringsmiddels-, Kers- en Eetbare Vet of Olieënwyerheid, Sekere Gebiede	13	13588	National Education, Department of			
R. 2562	Wet op Mannekragopleiding (56/1981): Akkreditering van Opleidingsraad: Opleidingsraad vir die Druk-, Nuusbladen Verpakkingsnywerheid.....	14	13588	<i>Government Notice</i>			
R. 2567	Wet op Arbeidsverhoudinge (28/1956): Motornywerheid: Wysiging van MICWU-mediese Fondsooreenkoms	14	13588	2580	National Monuments Act (28/1969): Declaration of a conservation area: Sydney-on-Vaal Mining Village, Barkly West	23	13597
Algemene Kennisgewings				National Health and Population Development, Department of			
1031	Wet op Arbeidsverhoudinge (28/1956): Intrekking van registrasie van 'n vakvereniging: Democratic Transport and Allied Workers' Union of South Africa	31	13597	<i>Government Notices</i>			
1032	do.: Aansoek om registrasie as 'n vakvereniging: South African Health and Public Service Workers Union	31	13597	R. 2551	Pharmacy Act (53/1974): The South African Pharmacy Council: Regulations relating to the fees payable by and to the Council: Amendment	16	13588
1040	NOR-/RGN-onderzoek na opleiding in die landbou	36	13597	R. 2554	Foodstuffs, Cosmetics and Disinfectants Act (54/1972): Regulations prohibiting guar gum as a foodstuff	17	13588
Mineraal- en Energiesake, Departement van				R. 2555	do.: Regulations governing emulsifiers, stabilisers and thickeners and the amounts thereof that foodstuffs may contain: Amendment	17	13588
<i>Goewermentskennisgewings</i>				R. 2556	Medical, Dental and Supplementary Health Service Professions Act (56/1974): The South African Medical and Dental Council: Regulations defining the scope of the profession of radiography: Amendment	18	13588
2590	Wet op Mynregte (20/1967): Uithou van grond vir die doel van 'n dorp: Plaas 117 IR, myndistrik Johannesburg	22	13597	Parliament of the Republic of South Africa			
2591	do.: do.: Plaas Turffontein 96 IR, myndistrik Johannesburg	23	13597	<i>General Notice</i>			
<i>Algemene Kennisgewing</i>				1033	Meetings of Parliamentary Committees ...	31	13597
1018	Gedeeltelike terugtrekking van die uithou van grond vir die doeleindes van 'n openbare pad: Plaas Diepkloof 319 IQ, myndistrik Johannesburg	25	13597	Planning, Provincial Affairs and National Housing, Department of			
Nasionale Gesondheid en Bevolkingsontwikkeling, Departement van				<i>Government Notices</i>			
<i>Goewermentskennisgewings</i>				2578	Statement of provincial revenue collections: 1 April 1991 to 31 May 1991	19	13597
R. 2551	Wet op Aptekers (53/1974): Die Suid-Afrikaanse Aptekersraad: Regulasies betreffende die gelde wat aan en deur die Raad betaalbaar is: Wysiging	16	13588	2579	do.: 1 April 1991 to 30 June 1991	20	13597
R. 2554	Wet op Voedingsmiddels, Skoonheidsmiddels en Ontsmettingsmiddels (54/1972): Regulasies wat guar gom as 'n voedingsmiddel verbied	17	13588	<i>General Notices</i>			
R. 2555	do.: Regulasies betreffende emulgeermiddels, stabiliseerders en verdikkers en die hoeveelhede daarvan wat voedingsmiddels mag bevat: Wysiging	17	13588	1016	Promotion of Local Government Affairs Act (91/1983): Council for the Co-ordination of Local Government Affairs: Designation of person	25	13597
R. 2556	Wet op Geneeshere, Tandartse en Aanvullende Gesondheidsdiensberoep (56/1974): Die Suid-Afrikaanse Geneeskundige en Tandheelkundige Raad: Regulasies wat die omvang van die beroep radiografie omskryf: Wysiging	18	13588	1017	do.: do.: do	25	13597
Nasionale Opvoeding, Departement van				Provincial Administration of the Cape of Good Hope			
<i>Goewermentskennisgewing</i>				<i>General Notices</i>			
2580	Wet op Nasionale Gedenkwaardighede (28/1969): Verklaring van 'n bewaringsgebied: Sydney-on-Vaal-myndorpie, Barkly-Wes	23	13597	1015	Hermanus: Proposed laying of a pipeline.	24	13597
Onderwys en Opleiding, Departement van				1021	Port Elizabeth: Proposed legislation of an existing landing stage below the high-water mark of the Kowie River	26	13597
<i>Goewermentskennisgewing</i>				South African Police			
R. 2571	Wet op Onderwys en Opleiding (90/1979): Regulasies: Tegnieiese kolleges	1	13594	<i>General Notice</i>			
Parlement van die Republiek van Suid-Afrika				993	Laws on Arms and Ammunition Amendment Bill, 1992: Extension of period	1	13592
<i>Algemene Kennisgewing</i>				South African Reserve Bank			
1033	Vergaderings van Parlementêre Komitees	31	13597	<i>General Notices</i>			
				1009	Deposit-taking Institutions Act (94/1990): Provisional registration: Morganbrux Nominees Limited	23	13597
				1010	do.: Cancellation of registration: French Bank of Southern Africa Limited and change of name: Morganbrux Nominees Limited	24	13597
				1011	do.: Final registration: French Bank of Southern Africa Limited	24	13597

No.	Bladsy No.	Koerant No.	No.	Page No.	Gazette No.		
Provinsiale Administrasie van die Kaap die Goeie Hoop Provinsiale			Trade and Industry, Department of				
<i>Algemene Kennisgewings</i>			<i>Government Notices</i>				
1015	Hermanus: Voorgestelde lê van 'n pyp- leiding	24	13597	R. 2560	Import and Export control Act (45/1963): Import Control	3	13588
1021	Port Elizabeth: Voorgestelde wettiging van 'n bestaande aanlegsteier van die Kowierivier	26	13597	R. 2561	Hotels Act (70/1965): Amendment of re- gulations	11	13588
Suid-Afrikaanse Polisie			<i>General Notices</i>				
<i>Algemene Kennisgewing</i>			990	Companies Act (61/1973): Incorporation of companies: New companies and con- versions from close corporations into companies	1	13589	
993	Wet op Wysiging van Wette op Wapens en Ammunisie, 1992: Verlenging van tyd- perk	1	13592	991	do.: Deregistration of companies	6	13589
Suid-Afrikaanse Reserwebank			992	Close Corporations Act (69/1984): Incor- poration of close corporations: New close corporations and conversions from com- panies into close corporations	16	13589	
<i>Algemene Kennisgewings</i>			1036	Customs and Excise tariff applications: List 42/91	33	13597	
1009	Wet op Depositonemende Instellings (94/1990): Voorlopige registrasie: Mor- ganbrux Nominees Beperk	23	13597	1041	Lost: Promissory Note No. 3930 issued to O'okiep Copper Company Ltd.	59	13597
1010	do.: Kansellasië van registrasie: French Bank of Southern Africa Beperk en naamsverandering: Morganbrux Nomi- nees Beperk	24	13597	1042	do.: Promissory Note No. 4069 issued to Black Mountain Mineral Development Company (Pty) Ltd	60	13597
1011	do.: Finale registrasie: French Bank of Southern Africa Beperk	24	13597	1043	do.: Promissory Note No. 6328 issued to House and Leisure Products	60	13597
Vervoer, Departement van			Transport, Department of				
<i>Goewermentskennisgewing</i>			<i>Government Notice</i>				
R. 2557	Wet op Deregulering van Vervoer (80/1988): Suider-Afrikaanse Doeane- unie Memorandum van Verstandhouding Padvervoerregulasies, 1991	18	13588	R. 2557	Transport Deregulation Act (80/1988): Southern African Customs Union memo- randum of Understanding Road Transportation Regulations, 1991	18	13588
<i>Algemene Kennisgewings</i>			<i>General Notices</i>				
1034	Wet op Internasionale Lugdienste (51/1949): Nasionale Vervoerkommissie: Aanhoor van aansoeke rakende lisen- sies	32	13597	1034	International Air Services Act (51/1949): National Air Transport Commission: Hearing of applications relating to li- cences	32	13597
1035	Wet op die Lisensiëring van Lugdienste (115/1990): Lugdienslisenziëeringsraad: Aanhoor van aansoeke rakende lisen- sies	33	13597	1035	Air Services Licensing Act (115/1990): Air Service Licensing Council: Hearing of applications relating to licences	33	13597
RAADSKENNISGEWING			BOARD NOTICE				
130	Wet op Besoldiging van Stadsklerke (115/1984): Wysiging van indeling van plaaslike owerhede volgens grade	60	13597	130	Remuneration of Town Clerks Act (115/1984): Amendment of classification of local authorities according to grades	60	13597
Amptelike publikasies ontvang gedu- rende Augustus 1991			62	Official publications received during August 1991			62